
azidan
d-umerzagu

YELLA, DI-ZZMAN EN-ZIK, YIWN UMEĤLUQ D AR-
gaz ameġran, d amussnaw, yerna yekseb d ayn ur nferru.
Netta yur-es yiwn emmi-s. Mmi-s-enni ma-zal-it cwiġ meż-
zi, lameena, degg-akkn iwala iman-is wemyar-enni qrib
adyemmet, yefra d-yiman-is ar d as yefk eġray segg-i-
mir-en, ur yurj¹ ass aneggaru. Wa-lakin, yenna-yas :
W-elĥh alamma jerrbey-t!

Ass-en, ihi, tameddit, akken d im¹ i ċčan imensi,
ezzin-d yel-lkanun, ilaci-t :

10 — A nmi, tura waqila tebbdeġ d argaz, Lĥah ibarek,
nekkini¹ ur iyi-d ma-zal : meġġrey, yerna eyiġ : day-
netta ilaq-ak attebduġ atsewwqeġ yef-ehham meškud ed-
drey, i-wakken, ma yella kra^a ur tessind ara, ad ak-t
emley.

Yenna-yas weġcic :

— Yirbeĥ a baba !

Yettef wemyar yenna-yas :

— Ihi, tur^a attebduġ degg-ayn isehlen. Azekka, ma
nedder, d essuq. Aĥ idrimen : ruħ sewwq-ay-d d keċċ : a
k weššiy kan awi-yay-d ayen tufid zid...

20 — Amek ? ayn ufiy zid ?

— Ih ! ayen tufid yaġ d aẓidan di-ssuq ay-ay-t-id.

Yenna-yas :

— Yirbeĥ a baba !

Azekka-nmi ššbeĥ, yekker weġcic, yebges yef-yiman-

is, yett^f abrid yr-essuq. S-akin segni yeffey degg-eh-
ham, yella netta yethemim, yethebbir : Amk a Sidi Reb-
bi¹, ara yehdem, d acu n-essuq ara ysewweq, la-dya, d
acu lHaja-yagi ziden i yas ilaqn a tt-id yay? Yessen
30 baba-s, yezra degg-ass-en Kan ara yetkel fell-as ny a-
ra t yehqer; yezra lhasun d win d-ijebden elmeena di-
cwi^t.

Ilellu, iteddu yr-essuq, yetnadi, yessehsab di-lha-
tr-is; almi yeqdec kra n-terbaet i d-wu yeddukkel, i
d-wu d-yemyejbad elheddr^a i ss i yettu^u ayabl-is.

Akken d imi yebbed yr-essuq, yekcem, yeffey di-thu-
na, di-leqhawi, di-rrehbat. Yemlal d-yefbibn-is; yeh-
der d-umejtuli d-umeqran; yeqqim d-imussnawen, ye d s a
deg-seggunen. Akken elhasun almi tgarib tameddit, amm-
in ara t-id yewten s-ubeqqa, yett^f-it tazzla yr-igezza-
40 ren, yay-ed yiwen yiles, yawi-t-id d aseclaq, yett^f-ed
abrid dya ssyen s ahham.

Yawd-ed: yuy elhal a tilawin, — yemma-s ettmettut-
is, — ar t e^rajutt amm aggur el-leid. NNatt-as: i m i
d essuq-is amezwaru, ad ay-d yawi d alebeed n-tehja-
min b¹eksun uyelmⁱ i ssⁱ ara y twet etmagirt!

Almi t¹aneggarut isers-astt-edz-dat-sett... ile...i-
les wehd-es! Yerna, ihun Rebbi¹, iwe¹ssa-t wemyar a d-
yawⁱ ayen ziden yak¹!

Ma d amyar-enni dya, netta yessusem Kan: ur d-yen-
50 ni z¹at wa-layatt.

SSebb¹ett ils-enni; c¹can imensⁱ amzun ur yelli: wa^a ur
yennⁱ i-wa.

Azekka-nni, mkull-wa yeena cceyl-is. Amyar yerr^a i-
man-is amm-akken yettu; ma d aqcic, yetray^u a t-idd i-
laei baba-s.

Tezzi-d eddu^t; azekka-nni diy-en d essuq. Icawed
yenna-yas wemyar i-nni-s :

— Azekka diy-en ruh atsewwqed ed kecc; lamezn^a a-
brid-agi t¹alabey de-kk ad ay-d-awid d ayn erzagen. Ih!
60 Ayen tufid d amerzagu yak¹ di-ssuq, awi-yay-t-id.

Yenna-yas weqcic :

— Yirbeh a baba!

SSuq-ennⁱ amezwaru, yuy elhal yesa weqcic essebb^a
i ss i d-yuy ile; day-nett^a ihegg^a ara yehder i-ba-

ba-s lukan d i yaz-d yejbid awal. Wanna tikkelt-agi ti-s-snat, yeftucewweq es-tide^u.

Iteddu diy-en yr-essuq yesce^{tt}ib tamelyit-is : A Reb-bi ! d acu yak erzagen di-ssuq ? Lameena, yekkat es-w^a, ijebber s-wa.

- 70 Yekcem diy-en talemast n-essuq, i^usubb, yuli ; yekcem, yeffey di-mkull amkan yessen : ma-zal ur yuf¹ a-yen f i yejnadi. Akken t^uqarib tameddit, alm¹ i yas yeqher yak elyaci n-essuq yenhewwal, la t^uazzalen yak medden yr-yiwen wemkan, zzin i-wissen dacu. Mkull-wa la s yeqqar : eyyaw attezrem !

Yazzl-ed ula d netta yr-dinna, yesteqsi yiwend acu yedran ? Yenna-yaz-d winna :

— D yiwn igg-enyan wayed !

— Acim¹ i t yenya ?

- 80 — D erregm^a i t yergem wag¹ akka yemmaten : dya wayed yenya-t.

— Amek ? d erregma kan i t yergem, d awal kan i s yenna, dya yebbi rru¹-is ?

— Aneam, ih ! d awal kan !

Yeqqim weqcic dya dinn^a amm-in i^usercen, amm-in teb-bi tnafa ; yettu diy-en em-kull-ec, alm¹, amm-in ara t-id yewten s-ubeqqa, yesked akka bbakka, yazzel almi d anda yuf^a agezzar, yay-d iles, izellq-it-id, yettf-ed abrid s ahham.

- 90 Asmi t^urajut^u tilawin ayen ziden, ferhett, almi sett yekks et^ume^z yiles. Ma d ass-on, uyalett kandi-tselbi-ba d acu bberzagan-agi¹ ara st-ed yasen i-ymensi. Alm¹ ata yekk-ed wergaz deg-mi n-tebburt, isers-ast-ed di-tyeryert ... iles ! d iles diy-en amm-umezwaru ! Ihun Bab el-lhanna ! Imi d iles meqqar eccwi ; ma t^uad^usa, et^uwatt-et^u degg-ulawn-ennsett : d acu-t ueggun-agi yessnen k a n a d-yay ilsawen ? Ma d amyar, netta, ikemmez kan tamar¹-is. Almi fukkn imensi, s-akin ilaci nmi-s :

— Tur^a, a nmi, ata tufid-iyi-dd amm-akken wehme¹.

- 100 Yenna he^ussbey iman-iw zadey di-lefhama. Amek ? Nniy-ak awi-dd ayen ziden, tebbid-d iles ; ssutery-ak ayn erzagen, ternid-d d iles ! Ihi, ... lehbar es-yur-ek...

Yenna-yas weqcic :

— S-tide^u a baba, yella w¹ i dgara yewhem ebnadem ; yell^a ula d win ara yed^usen ny arayi-hesben d aceggun.

- Lameena, lemmer ttafey, elħersum d keçç ad iyi tfehmed. Ihⁱ a baba, şelli yef-ennbi : asmⁱ i yi-đ-essutred tamedwarut, bbdey yi-essuq, ttauy yak ayn i yer ttauceggeey, al^a imi qqimey d-ekra ggemdanen, akknufiy la heddren ala tameslayt-enni tebyid a Sidi Rebbi : d ayn i ss i, nutni heddren, nekk ebbdey almⁱ i yas enniy i-yiman-iw : A ziy-ennⁱ, ar ulac am-yiles ! Muqel, yern^a a baba, di-leenaya-k, di-ddunnit yak, ma yella kra t i-yelben di-tizeţ : tamedwarut yak, d netta^a i yay iferqen d-elmal, d netta^a i ss i ttemyefhamen leibad, d netta lħaşun i ss i d-nettader awal amezuz en-Sidi Rebbi. Ti-s-snat, a baba, ml-iyi, di-leenaya-k, ma yella kra di-ddunnit yifn awal azidan ? Ml-iyi, tħil-ek, tmenyifak talqimt ara yezizden taţect-ik eny ils ara yesferhen ul-ik d-elħatir-ik ?

110 — S-tidett, a mmi, ad ak yezfu Rebbi ! W-eġġħ ar tu fid d ayen ziden yak di-ddunnit. Ulac am-yiles. Lameena^a arju : imi dya yeyleb m-kull-ec tizeţ, amk almi...

- Amk almⁱ i t ufiy ass-agi d arzagen ? Tura dagi waqil^a ara yi tesdelmed, eela-ħateř amm-akkn ula d nekk ur efħimy ar^a i-yiman-iw, waqil^a ur meggez y ar^a akkn ilaq, ney d urrif i yi-yelben. Lħaşun, hataya way-g-ellan : sgellin, di-ssuq, ufiy argaz yenya wayeđ. Steqsay d ac^u ay d essebba-mnsen, nnan-iyi d erregma, d awal kan ig-enna yiw i-wayeđ. Dya, nniy-as : Ihi, w-eġġħ ! ay-iles đ-yessasen elmut, ay-ils i ss ara đ-eđri teđawt i-warraw bbarraw, ma yella wayn erzagen am netta : d ayn i ss i awen-đ ebbiy diy-en d ilas.

130 Yettef wemyar imir-en kan yefk-as i-mmi-s taħrit, yernu-yas yak tisura, yenna-yas :

— Aħ a mmi : tura ttekle y fell-ak : degg-ass-a d keçç i d amseweq ; d keçç i d erřay bbħħam.

ayen tzerged

YIYEN

ISM-IS NNEYYA ; WAYEQ BU-THILA. LA-
 ðya, yef-yismawn-enmsen kan banen : amezwaru d eṣṣafi
 kan, ilelħu kan s-Ṛebbi s-tideṭ, s-akinyehseb yak med-
 den am neṭta : yettsewwiq ala s-enneyya. Ma d wi-s-sin,
 atan iban : yeççar tihila, a Ṛebbi mene-ay; ul-is ber-
 rik.

NNiqal, w-eqbel a t yekcem ecciṭan gar-asen, ellan
 eb-ħir. Cerken, akken di-sin yid-sen, yiwt elqahwa degg-
 iwet en-tendiṭ, ar ḥeddmen yef-laḥ-enmsen, w^a ur yet-
 yullu wa.

10 Di-tendiṭ-enni, yella ṣṣelṭan inekmen yak di-tmurt-
 enni s-lekmal.

Yibbass, yegr-as tamawt eṣṣelṭan i-NNeyy^a akken d
 elzali bnadem di-m-kull tamsalt : iceggeç yer-s ; yas-eḍ;
 yenna-yas :

— Ata sliy yiss-ek d acu-k ; day-neṭṭ^a ula d nekk
 byiy-k a k zerrey kull-ass, am^a ahat ul^a i-ccwer a k
 eççawarey. Ihi degg-zekka d asawen, m-kull eṣṣbeh ad i-
 yi-d-eṭṭawid yer-dagi s aḥḥam-iw afenjal el-lqahwa.

20 NNeyya dy^a ul^a anda yerr elferħ. Iḍerħ-ak elħal NNey-
 ya-aqahwaji yuyaln a ḍ-yettṣebbiħ m-kull-eṣṣbeh yeff-
 eṣṣelṭan amm-akken d aħbib-is. Teḍru tamsalt d akken.
 Yedher elħal ay-afenjal el-lqahw^a ara z-ḍ yetṭawi NNey-
 ya i-ṣṣelṭan ar d essebba kan. D essebba kan i ss i

myussanen, myerren-d es-lehbar i-tt̄bica wa b̄ba, myek-camen s-elheddr̄^a almi tanegḡarut emhababen. Y e d̄ h u-yaz-d̄ tabee NNeyy^a i-şşel̄tan d̄ akken zeddigit̄ lefeayl̄. is ig-sca ddeqs-is ula di-tm̄assni. Sakin...

Sakin, Bu-thil^a ikecm-it eBlis, a t̄ yeneel Rebbi! Yenna-yas degg-ul-is : Amek? NNeyya... Win akkn i-wumi qqaren NNeyya, war-isem! La-ykeççem Yur-eşşel̄tan, ihedder yid-es, yeŷyimi yid-es!... Annay a Rebbi! ihi yif-iyi!...

Lhaşun, degg-ass-en tekcem tismin Bu-thila, yuyal, lemmer yeŷtaf, elmut̄ ad as-t̄-id̄ yay i-NNeyya.

Di-ssyen, yebdu yeŷnadⁱ amk ara s iyez tasraft. Ar yeŷnadi, ar yeŷnadi... almi yufa.

Ass-en, yeŷtf̄ abrid yur-eşşel̄tan. Akken d̄ imi yeŷbed yer-s, yebda-t̄ enniqal s-leqzub d-ucekker̄ almⁱ ula d̄ ađebber yeby^a ađıdebb̄er fell-as; laकिन eşşel̄tan, amm-akken dya tekra-t̄ enneyya-s, yenna-yaz-d̄ :

— Aha Kan yiwe! : ini-d̄ d̄ acu tebyid!

Bu-thila yenna-yas :

— Ihi, a Şşel̄tan, hataya wi-g-ellan : aneam, a şşel̄tan... ata yimi-w yegez, udm-iw iduz... ad ak iniy... ig-en̄na dg-ek NNeyya... Lhaşun, yiŷ-ak şşel̄tan yeŷfu-hu... yeŷfuhu nnefs-is... amm-in b̄beqjun : m-kull-eşşeb̄h, mⁱ ara s awiȳ elqahwa, t̄t̄uyaleŷ-d̄ s-yur-es d̄ amu-din; laकिन, ihun Rebbi, t̄yunnaȳ imi-w s-ufus-iw m-ara qerr̄bey yer-s... Ataya, aneam, a şşel̄tan, ... igg-ehder edg-ek win akkn i-wumi t̄hedmed̄ ala lhır...

Dya şşel̄tan yerfa. Yerfa s-tideŷ, la-đya mi yeŷr̄^a iman-is ur yeŷfuŷ lemmer. Ihi, NNeyya dadbay Kan igg-edbey deg-s s-elbaŷel, yekkat deg-s s-deffir! D wagⁱ i d̄ elhır... Ihi, yuklal elmut̄ yiwn uheddae amm-agi! Yirbeh!...

Itelf-ed̄ Bu-thila; ma degg-ul-is, yenna-yas : Dy^a a-zekka şşeb̄h Kan adezrey : ma s-tideŷ, euhdeŷ-t̄ ar d̄ yemmet!

Ma d̄ Du-thila, yazzl-ed̄ Kan di-ssyen yur-eNNeyya, yenna-yas :

— Nekk, a gma, ad ak sellmey i-Rebbi : şşel̄tan atan yerfa : waqila yenna-yas d̄ ennefs-ik keçç a NNeyya^a i t̄ ihelken... Lhaşun, ma tuyd̄ awal-iw, m-ara t̄qed-

dmeđ Yur-es azekka ššbeh, yumm imi-k s-ufus-ik; ney, mulac, ... ddnub-ik i-yiri-k!...

Dya NNeyya meskin, segg-imir-en Kan igg-uyal ula d imi-s yetkukru^a a t-id yelli ...

Azekka-nmi ššbeh, yiwn ufus yett-f-ed afenjal, afus-enniđen yesdukkel yes-s imi-s ed-wanzarn-is, m-ebaid la 70 d-iteddu yer-eşşeltan, yeskad-it-id Kan es-tiğ gr-ıdu-dan, la d-yetkukru ...

Din din kan, eşşeltan yeqlab yekcem s ahham. Tur^a, adiney NNeyya s-ufus-is neŋa? Ur as tefkⁱ ara tasa-s: yettef yekteb tabrağ i-yiwen wakli yesca degg-iwt entemdi-enniđen, yenna-yas di-tebrağ-enni: Win akken s-yiman-is ara k-en yawin tabrağ-agi, kks-as aqerru!

Di-ssyen, iğul-ed yefka-yas-t-id i-NNeyya, yenna-yas:
— Ruñ awi tabrağ-agi s amkan flani: ayn i yag-d yefka bab-is, jeme-it, tuklalğ: ruñ!

80 Yettef-d abrid NNeyya di-ssyen yer-Bu-thila, la dd-iteddu iferrh-ed; yenna-yas:

— A huya, eşşeltan-agi iMemml-iyi d ayen Kan. Atan, a sidi, di-leuđ i dg ar^a iyi-nnay damennuy, akkenteniđ, a Bu-thila, aŋa tebrağ i-yi-d yefk^a a tğ awiy s amkan flani, yerna yin-ak: Ayn i yag-d yefka, jeme-it, a huya!...

S-akin, Bu-thila, tismin-enni yellan deg-s d-ennhas-ennⁱ i yeççuř awin-t yer-wakkn ara yeddrem di-tesraft iyez neŋa s-ufus-is.

90 Lferh-enni Kan i ssⁱ iwala yeççuř NNeyya, ur as yunif akkn ara yađi ttemsalt akken tella s-tideğğ. Yezra Kan imi d ayn i ssⁱ i yecreñ NNeyya, ilaq ad as-t yekkes. Inadi-d day-en di-thila-s: yessaged NNeyya, yenna-yas:

— Annay, a nmi, abrid ara k yefken s amkan flani d elhali! Ad ag-d zzewren iqetğacen! A k enyen!...

Lhaşun, almi yas yerra tamsalt d ilili. Taneggarut, s-akin, yenna-yas:

— Ulac uyilif: nekk neşşbey-k am-egma: awi-d, ad-awiy tabrağ-agi nekkini!...

Yefk-as-t NNeyya, iweşsa-t yağ; winna yenna-yas:

— Demmey-k yiwn ur idall yef-tebraṭ alamma tebbeḍ s afus em-bab-is... ya-luḡan ad as yetḡwikks uqerru!...

Di-ssyen yetḡf abrid. La-dya yetḡef degg-awal-is: akken d imi yebbeḍ yer-'bab-is', winna yetḡra kan tabraṭ, yeddm-ed essif, yewt-it, yessafg-as aqerru.

Ma d... 'Si NNeyya', azekka-nni ṣṣbeḥ diy-en, a t a yebbi-yaz-d elqahw^a i-ṣṣelṭan, la d-iteddu yer-s dac-dac...

- 110 Mi t iwala ṣṣelṭan, miqal yerfa, ammin iḥṣben ur as yuy ar^a awal. Yekkr adyessiwl i-yiwen degg-aklan-ennⁱ iqeddcen dinna, a dd-iruh a t iney, taggara-y^a i-yelb-it leeqel, iḥemmec: Argaz-agi... ank a l m i?... Fkiy-t yer-lmūt, ata yuḡal-d ur t yuy ur t yebli!... Ur yugad! Lakin, almi d Rebbⁱ i t imenzen?...

Ieeggeḍ fell-as:

— A NNeyya!... D kecc ayakka? I-tebraṭ i yak ef-kiy aṭ tawiḍ?... Ihi tejjid-t?... Amek?...

- 120 NNeyy^a iwala-t yeḡcac maṣṣid kra, yebda la yneddem di-tin yehdem. Maṣṣi d ara tyid elhaja-mnⁱ ara u-yawi Bu-thila degg-emkan-is, yefka-yas-t segg-ul, lameen^a atan yesserfa Sidi-s-ennⁱ i t iḥemmen akken.

Lhaṣun, taneggarut, yenna-yas: W-elLh, ala tidet kan ma hkiy-as-t... S-akin, akken yebya Rebbⁱ attedru!

Yekku-yas i-ṣṣelṭan akken tella: d Bu-thil^a i t yes-sagden, ig-ḡebbren fell-as, ig-ebbⁱn tabraṭ; tura hataya...

- 130 Sakin, eṣṣelṭan... maṣṣi d 'Eelⁱ u-buṭiṭ'. Yella wanda 'yetkacaf' ebnadem mara yesdukkel timsal ta yer-ta, ijebd-ed deg-sett tideṭṭ.

Yesseḥseb eṣṣelṭan i-wayn i yas yenna Bu-thil^a id-elli-nni yef-eNNeyya. Yesked yer-NNeyya, dya idehr-as afus-is dayem yef-yimi-s. Yenna-yas:

— A NNeyya, d ac^u ara tiniḍ di-Bu-thila yer-k?... D ac^u ara k ibudd?...

Yenna-yas NNeyya:

— Anam, a ṣṣelṭan... Bu-thila, adiniy yuklal el-ḡir-iw, imⁱ ula d neṭṭa yetḡbuddu-yi-t... La-dya la-dya, idelli kan i-yi-ssencet akken yeṣfa yer-i...

- 140 Yenna-yas eṣṣelṭan:

— D acu-t akk^a idelli?...

Yenna-yas :

— A sidi ... ziY, yeİfuHu nnefs-iw... ur ezriY...
yerna helkey-k keçç, a sidi ; alm¹ i yi-nna Bu-thila,
yin-ak : İyumm² imi-k z-dat eşşelTan dayem... Day-neİ-
İa tura...

Day-neİİ^a, ula d eşşelTan ur as yunif ar^a adikem-
mel elhedİa. Yenna-yas :

150 dem... — QQim tur^a a NNeyy^a ad ak enkuY tin i yak yeh-

Yesfeh^m-it yeİ-etmacahuİ akken tella. Di-ssyen u-
yalem emHababen akteİ en-zik.

Ma d eNNeyya, yuİal, mi yekker, yin-as : A y e n
tzerceİ, a t tmegreİ!

d ayen

d-hekkun...

IRUF

YIBBASS YIWN UFELLAH ADYESSFQED YEF-
tebhirt-is, yaf yiwen la s yekkat agejduri-kra bbayen
yesa l-lelwaq el-lebşel.

Yaf-it dya, akken Kan yeççur tacekkart ala tibeşlin-
enni tebyid ay-ul, yebda la yeţţacar ti-s-snat :

— Annay! A k yehdeç Rebbi! Ay-ameefun bn-ameefun!
Ay-amakraq! A ziy-enni d keçç iyi-fkan tawayit i-teb-
hirin-iw, yak? Arju ad ak emley ay-aqjun!...

Irefd-ed s-akin taselelt dinna tama-s, yeţţf-it di-
10 ljiha tareqqaqt, yekkra s yek yis-s yr-uqerru. Winna
yezzi-d yer-s, yerfed ifassn-is, yenna-yas :

— Arju. Arju, a sidi! Arju, di-leznaya-k, ad ak i-
niy! Wa Heqq Sidi Belqasem, wa Heqq CCih Muhend u-Ce-
ban, wa Heqq kra yellan d aecessas! ma ukrey-k, ma u-
siy-d a kk akrey, ma yella-yi di-ddehn yak a kk akrey!

— ???...

Dya afellah yebded amm-in işerşen. Yebded, la yeţ-
hemnim : ttargit i la ttarguy, ney tasselb¹ i selbey?

Yezra llan ikeddaben, lamecna winna, iedd^a i-tilas !
20 Yenna-yas :

— Amek? Ma tukerq-iyi? Ma tebyid ad iyi takred? A
k yenzel Rebb¹, ay-uday! Ihi, dacu kk-id yebbin yer-
dagi?

— D acu i yi-d yebbin? Arju, tur^a ad ak emkuy. Ru-
hey-d esg-ellin la d-lehhuy d-webrid-ag¹-inn^a i-wsa-

wen, di-nneyya-w, alm¹ i-dd iwet waɖu, waɖu uuu, annect-ila-t! Dya ɣliɣ-d, grarbey-d, la d-ettegriribey, la d-ettegriribey... almi d-ebbɔɣeɣ ɣer-dagi! Hata wig-ellan!

30 — Yah?... t̄ t̄ t̄... Maqel, maqel, a meskin! A yirbi a sidi, atan d aɖ^u i kk-idd ideqqren ɣer-dagi? Yirbi, lameena... i-lebɕel-agi, d acu i t iqelsen?

— Lebɕel?... Dya, mi yi-d yessegririb waɖu, t̄t̄a-fey-d di-tbeɕlin: tin i dg i d-et̄t̄fey a d-cqlee... almi d-qelɕett ak̄...

— Ũh! ũh! ũh! a wlidi, adyili ɖebbi yid-k ay-ameɣ-bun! Şahia! Atan yessegrarb-ikk-id waɖu, di-ssyen t̄t̄a-fed di-lebɕel, iqele-eɖ! Şahia! Lameena, i-lebɕel-enni, d acu t yerran ɣer-tcekkart?...

Winna yessusem, yessusem, la ykenmez tamart-is, yes-40 Kad ɣer-tcekkart-enni dya, almi ttaswiet, yenna-yas:

— Din i yi-dd-afid bateɣ! ...

UR

ZRIY ARA MA YELLA WIN D-YERRAN ES-LEHBAR:
 nesea yiwet n-ettbiaa, m-ara nteḥ tazart, m-kul iniyem,
 a t nelli, a t nebdu yef-sin d wank ara t nawi yer-yi-
 mi. Lketra di-medden heddemn akken di-ddra n-etwekwin:
 ḥagaden-tett. Wiyad uyen kan tannunⁱ alamma bḍan ini-
 yem yef-sin, d wank ara t eḥḥen; nY ahat, ḥamaen ad-
 afen deg-s agerruj! Wi-ssnen?...

10 LMaṣun, yiwet en-tikkelt, iḥuh yiwn umehluḡ adyinig
 di-tmurt yer-tayed. Yebbi yid-s aqelmun iniyman d aē-
 win, yernu taftilt n-ezzit. Iḥuh, a sidi, yeffey ta-
 murt, yekcem tayed, almi ḥameddit yessiweḡ yer-yiw en-
 taddart. Iḥuh yer-eljamez, yeqqim din. Akken d imi d
 id, yeḡli-d eḥlam, yeḥael taftilt-enni-ynes, isers-iḥ
 ez-dat-es, yessurg-ed tazart ez-dat-es diyen, adyeḥḥ i-
 mensi.

20 Dya yeddm-ed iniyḡ amezwaru, yelli-t yef-sin, iqerrb-
 it yer-teftilt, yessakd-it: iwali deg-s tawekka : i-
 deqqr-it. Yern^u irefd-ed iniyem wi-s-sin, yelli-t diy-
 en yer-teftilt, yaf deg-s tawekka akter n-etmezwarut :
 yezzelelli-t yer-egma-s. Yeddm-ed wi-s-tlata, yekkr a t
 yebdu, yuḡal... yesseḥsi taftilt-enni, ikemml imensi-s-
 s-lehna...

TAYEQNIN...

QARN-AS

LEQBAYEL HƏRCEN, NETT^a ULAC
iəggunen am nutni! Ur eediln arameddn irkel, ttidett,
lameena, ger-cwiṭ ed-waṭas, nekk adiniy maççi d akken
ṭezuḥḥun s-leqraya-nnsen, s-takayt-ennsen. Dacu, Yur-
sen kan yiwet zaden deg-s; yern^u, ula ttinna, n e k k,
Yur-i, dir-it: Yur-sen: fk-asen ttjara, fk-asn adayen
adezzenzen, fken-ak yak ayn-enniden! Aqbayli, ma yes-
ca reba-şurdi, a t twaliḍ layettazzal yer-elbis-w-ec-
cra, "lkumirs"! D ayn i ssⁱ uyalen seçqen degg-edri-
10 men, seçqen deg-şurdi, hir bbakkn ara yeeceq ebnadem
di-tmeṭṭut. Lameena, nebda-d yef-tihlerci...

Ulac wi-g-kellhen leqbayel amm-acraben, ahat imi yer-
etmurt bbaeraben i ṭinigen zik, zmuzun-asen taeṭṭart.
Ulama ḥawin-d es-yur-sen cwiṭ el-lfayda, lameena, yeff-
akken d-hekkun,-dya d widyunagen yer-din,-lfayda-mi...
ylyet...

Yiwen, bbedrar-agi-nney, tay-it kra n-teswiet yezmuz
taeṭṭart di-lezmala n-eQsentina. Neṭṭa, la-dya, "ta-
hamuṭ" en-bu-taeṭṭart aqbayli, a ṣebbi ma teççur tada-
20 kent ufus: atlafed Yur-es tawemust taeqqucin, sin ney
tlat^a imessaken, sin ney tlnia lemrawat d-kr^a imeqya-
sen, ma d win yesmeyren lecyal. Lhaşun, kra s-ecceḥha,
kra s-elḥuf amm anda ten ṭezrin, reffden kan cwiṭ,
akkn ara lḥun anda sen yehwa.

Azwawi-yagi yef la d-enniékku yekker yibbass, yefed tahañuñ-is yeff-ærur-is, adirwi di-temdiitt yer-tayed. Yett f abrid, yeffey i-temdiitt, yekcem elhali.

Iñij n-etmurt-enni la-dya maçç¹ amm-agi-nney : tti-mess i d-yettak i-wæraben, almi ttuyalen d iberkanen!

30 Atwalid al^a iñdi d-yedyayen la d-efurrun.

Lameena, "mmi-s n-etmurt" yewqem lemdella yeff-uqer-ruy-is, la yleññu.

Yer-yiwen wemkan, yeqdee yiwen waerab izebba-d yeff-ærur-is... ayn ara yeebbi weyyul : ala talaba : yiwn u-bernus yef-tayet, ahellal d-weedilannect-ila-t s-ufella n-tayet-enniñen; lhaşun, la yleññu inedder, yekna, la yesmiriy tidi.

Akken t yeqdee weqbayli-nni, yefreñ dadda-k aærab: yenna-yas : Yefka-yi-d Rebbi w¹ ara yi-eiwnen!

40 Lfeññ-is yennerna la-dya mi yas-d yenna bu-tceññart yer-temdiitt em-B... ig-teddu : yeqha-d ula d neñña yer-din igg-eezem.

Ruhen, ddukklen, la leññun.

Tura, yurja "bu-yzerman" ad as yini "bu-teeqqucin" : awi-d a kk-ñn eiwney! ulac. Akkn iwala iman-is d ayen, yemmut, yenna-yaz-d :

— Ah ya ay-azwawi, aql-i mmutey! eiwn-iyi cwit : reff-iyi-n yiwet di-leñwayj-ag¹ alamma d B...

Yugi, weedaw n-Rebbi. Yufa-yaz-d tisebbiwin : ur ezmiry ara... helkey... "etc..." Akken t yeqreñ, ulac.

50 Kemmeln akken, la leññun : win la yettjenhat, yeffy-ed wul-is ; wayeñ, lemdella yeff-allen, la ycellh idarñn-is.

Taswiet, ineñq-ed waerab, yenna-yas :

— Reñl-iyi secra dduñu !

Aqbayli yebded. Yebded, yewhem : maççi degg-in i yaz-d yessutren areñtal di-tlemmast en-sşehra : yewhem i m i yaz-d yessutr areñtal ur t yessin :

— Kifac ? ad ak reñley secra dduñu ? Nta meħbul ! Anay^a, ass kamel, nejri bac a d-sewwrey reba-şurdi, 60 keççini tgul-li reñl-iyi secra dduñu !...

Aærab, mi yurja akka cwit, yerna iluca-t-id :

— Ağad Rebb¹, ay-azwawi ! secra dduñu-yagi hwa jey-tett añas. Zriy d laman ur iyi tumind ara : yurk elheqq im¹ ur iyi tessind ara. Day-neñña, reñl-iyi-tett kan, nekk ad ak efkey yiwt elhaja d eñrhina : ma d ayg-ella

rriy-ak idrimn-ik, keçç ad iyi-d-errd ayla-w ; ney, mu-lac lhaĵa-nni inek, z-dat Rebbi z-dat elsebd!

Dya argaz-yellⁱ imezzuyn-isannect bbid bbeyyul. Al-ln-is ewtet Yer-weedil-enni yetmeccruruqen Yer-yiĵij :
70 di-ddunnit-is s-lekmal ur yezrⁱ ara taqbaylit tezda-t amn-inna. Yenna-yas :

— D acu teeĵi-li d elhaĵa a t rehney?

Aerab, din din, yekks-ed aedil-enni dya : d win yaĵ ig-ezzayen. Yefka-yas-t-id, yenna-yas :

— Hata. D wagⁱ i seiĵ eĵlay. Fkan-iyi deg-s meyya dduŕu. Lameena, wac eeli-h, aĵira t tawiĵ keçç !

Dadda-t-ney bu-yniyman yekks-ed eecra dduŕu di-twem-must, yefka-yas-tet. Yeĵĵf aedil yerr-it-id yef-tayĵ-is ; la dd-ilehhu yeĵĵargu : Meyya dduŕu ! Annay a Rebbi !
80 bi ! Meyya dduŕu ! Adayeĵ tamazirt ... adsiwdey lebni ; a d-ernuy takna i-temcunt-enni ... ad ...

La dd-ilehhu yeĵĵargu. A yuy elhal, ar la d-lehhu, lehhu ; ar d-elhan, neĵa yeççur tidi : aedil yerça-yas tayĵ ... almi bbden yer-tebburt temdit-enni n-B ... amn-in ara t-id yewten s-ubeqqa, mi yaz-d yenna waerab :

— Ah a mmi-s tmurt idrimn-ik, awi-dd aedil-iw. IKet-ter ĵir-ek ! Bqaw eela-ĵir !

Yebbⁱ aedil-is, iruh.

Aqbayli-nni, wi-g-essnen, ar ass-agi ma yfehm-iĵ eny ala ?

TAGI, UR EZRIY TEDRA NEY... HEKKUN-Ṭ-ID KAN.

Wa-lakin, nekk, s-yiman-iw, ssney maççi d yiwen, maççi d meyya leibad yecban tamehluqt-aǵⁱ iyefṭ-id ebbin. Yiwen deg-sen dya, ... d aǵdim-aǵi-nnwen i la wend yeskiddiben; ma belhaça kan... alyem ur yetwalⁱ ara taerurt-is.

10 Lhaşun, lewleggu-yagi bbin d awal, neṭṭat, timmetrit i tetmetra. Ma-zal-it mezziyet, tşehha, ur ṭ ihuşş wara, la di-şşifa, la degg-ayn-enniǵen; lameena, ur ezriy amek, iketh-as řebbi tameict-is deg-suter ent-tin er-Řebbi. Wi ġ-essnen ma teggujel, teqqim m-ebla^a imawlan, m-ebla tamurt, m-ebla aḥḥam, noy, elhaşun, yella kra n-essebb^a i ss i tual tettebbad yef-tebbura.

Ass-en, degg-ussan er-Řebbi, tetmetra degg-iwt ent-tad-dart, almiⁱ i d-ebbed yer-yiwen wehḥam, tessuter :

— A lmuḥmin, ay-isecdiyen! Fekt-iyi tin n-Řebbⁱ, at-rebhem!

20 Yeffy-ed yer-s wergaz ad az-d yefk elmakla, taggara-ya, yehbes akken, yeqqim ala ṭ yeskad. Neṭṭat, tettar-ju^a ad as yefk, neṭṭa, la ṭ yessikid, yetwehḥid řebbi: d acu l-lweed, d acu n-etmacahuṭ yedran etmeṭṭut almi tebbed yer-lihala n-etnebgwt en-Řebbi?

Imeyyz-it akken aṭas, s-akin yesteqsa-ṭ :

— A tameṭṭut, bbiy-am-d Win i km ihelqen, m^a ur iyi tenniǵ d acu ... uqessami myuran timmetrit!...

Terna-yas :

— A sidi, d acu tebyid? Akk^a ayg-ura ...

Yekr ad as yini : Amek, yura ? Yuyal deg-s. Yesteqsa-t
yaġ yeff-ehġam-is, yeff-imawlan-is, alm¹ i yaz-d-ehka :
30 wehd-es, ur tesai hedd ala Sidi Rġbbi.

Yenna-yas :

— Eyy^a ad am emley : nekk, aql-i wehd-i, ur ezwiġy a-
ra : ur seiġy hedd, am kemm. Eyya, ma yekfa fell-am Rġbb-
bi laż, a km ayeġ ttametttut-iw. Akken, kemm attilid s-
wehġam-im, nekkini diy-en, a km eseuġ ttambanest.

Terna-yas :

— Annaġ, a sidi¹, annaġ ! A kyessafreh Rġbbi ! Dya d
ayn i yef tñadiy ! Aql-iyi ttaklit-ik !

40 Yettef wergaz yeskecm-iġ-¹id, yebbi-d lehbab-is d-el-
qurub-is, yewqem tameġra, yesnefk-iġ, elhaşun, ttamet-
ttut-is. Lħaţima, yefreh, tefreh neġtat ; qqimen fi-lan-
man w-edġman.

seddan akken wussan. Neġta yeffelhay-ed ttellaht-is
ney d-essuq-is : iteffey eşşbeh, ikeçcm-ed tameddit. Neġ-
tat tħeddem cceyl-is degg-ehġam. Tessedd¹ akken elmud-
da : s-wehġam-is, s-etferkiwin-is, am neġtat ammisee-
diyen.

Yibbass ...

50 Yibbass, ikecm-ed wergaz-is zik cwit yeff-ussan-en-
niġen, ur tebn¹ ara fell-as : yaf-iġ-¹id z-dahel bbegġam,
tebded z-dat ggiwt en-teħbuġ, la s teqqar i-teħbuġ-enni :
A lmunin, ay-iseediyeñ ! Fekt-iyi tin n-Rġbb¹ atrebhem !

Yesked wergaz : tametttut wehd-es degg-ehġam !

60 Ziy-enni, amek tħeddem ? Attejjargaz ard yeffey, at-
tegg takbult bbeyrum, a t tefreġ tħedrin ; tħedrin-
enni a tett tesrus di-teħbuġin ; s-akin, ateġtef tazek-
kazit, atekn^u i-wecrur-is, atteġaded yer-emkul taħbuġ :
a t temter, a d-eddem tħidert-enni bbeyrum, a t terr
yr-iciwi-s ; di-ssyen atruħ diy-en yer-teħbuġ-enniġen,
tin-as :

A lmunin ! Ay-iseediyeñ ! Fekt-iyi tin n-Rġbb¹ at-
rebhem !

TANEGGARUT...

YELLA YIWEN WAWAL, YUR-LEQBAYEL, TTAWIN-
t-id d lemtel :

Urwey-t, ur i yuriw ;
Ay-iedawen, ur t neqqet !

Neŕta taqsit, ur ezriy tedra, ur ezriy ... Lhaşun,
ata wakken t-id Mekkun ...

Yella zik yiwen wergaz, yur-es yemma-s ettmelut-is.
Tisliit tekra tamyaŕt, tamyaŕt tekra tisliit.

(Lukan d albeŕd ttemyaŕin ara d-yawin taqsit-agi, ur
10 d-eqqaŕ ara : tamyaŕt tekra tisliit ! Wamma nekni¹ anni-
ni kan tideŕ. Dbiyi-cban, adiniy : W-elLhammr ur te-
krⁱ ara temyaŕt tisliit, ma tekra tesliit tamyaŕt !

Nekk, elhaşun, win iyi-hemmlen hemmley-t. Yern^a an-
effey yak i-tigi : lukan ad iyi-d-zer temyaŕt ggenma,
la kettbey ayagi, ul^a iyi-fakken deg-s ! IMun ŕebbi,
waqila ruht-as enwaŕ-is !)

Lhaşun, nniy-ak, tin tekra-t, tin tekra-t ; almⁱ uya-
lett akter tedawin ... Lemmer hafett, t^a atteçç ta !

Tabee, ulac teedawt qessihen, ulac teedawt iweŕren,
20 am tin ara yilin ger sin yemdanen yecrek wehham : ae-

daw m-berra, ur t tetwaliq ara daymen, wamma
w i n bbejjam, ass kamef ijerreh ul-ik.

La-dya, tin i tt iyelben irkel, taedawt takniwin
n-ezzwaj : nufti ttemyerahet degg-id degg-ass : degg-
ass m-ara ttemwalit, degg-id m-ara teqqim yiwet wehd-
es.

Mer ttafett, enniy-ak, ademyuqçett snat-agⁱ i ff i d-
hekkun.

30 Ternuq, tislit-enni, ahat degg-akken berrik wul-is,
yekks-as Rebbi dderrya : ekks-ed eddw^a ur teççi, ekks-
ed lemçam ur etzur, ekks-ed elherz ur tektib, teggum-
m^a attarew.

Ass-enni, eni d ayen, yeççur wul-is d elkerh d ayn
ur nferru, taweq yer-yid, tenna-yas i-wergaz-is :

— Ay-argaz, ass-agⁱ iketb-iyi yiwewemrabeq, icek-
kr-iyi ddw^a i-dderrya.

Yenna-yas :

— D acu ?

Tenna-yas :

40 — Teççeckkr-iyi tasa ggenma-k a t eççey...

Yenna-yas :

— D aya ? D ayn isehlen. Azekk^a a m-t-idd awiy !

Azekka-nni, şşbeñ zik, yenna-yas i-yemma-s :

— Ekkr anruh yur-ñwali !

KKren, ruhen, Neçça yehtar abrid el-lhali.

Akken d imi bbden yer-etlemmast ggiwt elyaba, yeñ-

bes, yenna-yas :

— Cehhed, a yenna^a : atemmed!

Tamejjet tenna-yas :

50 — Annay, a nni! D ac^u i k hedmey? Annay, a nni!
Annay, a nni!

Nett^a afus-is yebbed tajenwit, yezlu-t.

Ifek-it, yekks-az-d tasa; yejja-n elfrisa-nni ggem-
ma-s dinna, yuyal-ed s alham-is.

Tasa-nni ggemma-s deg-qelmun, ar d-ilelhu, ar
d-ilelhu...

Yawd-ed yer-yiwen wenkan el-lhali, yaf-ed sebaa yem-
cumen zwarn-az-d a t enyen.

Yekks-ed yiwen deg-sen tajenwit a t yezlu...

60 Dya, tnejq-ed tasa-nni deg-qelmun-is, t e n n a -
yazen-d :

Annay, annay! Di-leenaya-nnwen!

Urwey-t ur i yuriw:

Ay-iedawen, ur t neqqet!

.....
Mⁱ iyi-d-fukk yenna taqsit-agi, — eela-hafer, w-el-
lh, ar d nejjat i yi-tt-id wenkan, — nniy-as :

— Ihi, amk i s hedmen yemcumn-ennⁱ i-winna?

Tenna-k :

— W i s s e n ? ...

A. M. S. L. U. S.

6-1-47

afenjal
el-lqahwa...

DEHBEYYA^a AT-QASI, hëmsa w-sett'in ar-sebein
sna di-lcemr-is, lakin te-
tban tmanyin nÿ ekter. Tcab yak, tekkeckec. Cceyl-iş
âss Kamel t̄ayellayt el-lqahwa. Ala neţtat d-emmi-s degg-
ehham, wehmed-sen; emmi-s, SSeedi, hëmsaw-etlatin ar
rebein sna di-lcemr-is, ur yezwij ara.

FAŦIM^a AT-ELĤAJ, t̄ajaret-ennsen. Ula d neţ-
tat, t̄amyart : sebein ar
10 tmanyin esna. Ala neţtat ed-wemyar bbergaz-is degg-eh-
ham-ennsen : sin warraw-ennsen di-Fransa. Amyar, -ak-
ken teqqar i-wergaz-is, -yedderyel : yehbes kan degg-
ehham.

YNIM^a AT-WEEMER, ggiwen wedrum yid-sett, di-
lcemr-is, di-tlatin ar-geb-
ein ar-hëmsin esna, ur yezmir a t yetbet ebnadem. Ur
iban fell-as eccib, ur yett̄ahar ucebbub-is. Teqqurkan
yak, tekkaw. Lqedd-is yebded ; tuymas-is llatt yak, la-
kin tiwrayin. Neţtat, n-taddart-inna n-Tegnit, tzew-
j-ed yer-dagi, Yur-At-Sliman. Segni tezga trezzef yur-
20 Iehl-is yer-Tegnit, yerna tessn akken d-leqqed timu-
cuha, d neţtat i d-yett̄awin yak lehbarat bbayn iderran
yak di-tmurt. Ula d neţtat, themml atsew elqahwa, la-
kin, segni enⁱ ur t̄ tet̄af ara i-lbie 'marci-nwar', te

ḥas-ed ɣur-Dehbeyya^a At-Qasⁱ i wu-ɣur t-id-etṭaf ḍima
 tewjed; laKin; ula d Dehbeyya-nni teḥaf-it m-ara t-teḥ-
 wij: tetceggie-it akka ḥḥakka; yerna waqila^a ula d leḥ-
 ḍabegga, d Eynim^a i yast-ed iḥeṭṭben i-kra n-tid ara
 yebyun a ḍ-zewwjet i-warraw-ensett ...

Ass-en, eṣṣbeh, acaruq ggiṭij, Dehbeyya^a, ak-
 30 ken kan la tsebḥay tayellayt tamezwarut di-lkanun em-
 berṛa, emni-s ma-zal-it yettes, aṭṭa tkecm-ed Faṭima:

FATIM^a AT-ELĤĤAJ, berra bbesqif, w-eqbel
a d-ekcem.

A ĥalti Dehbeyya!... Şbah-elĥir d-errbeh fell-awen!
A tinnat! Ihi eni d nekk ayag¹ i kn-id yessakin?... Ma-
zal yuli wass... Ay-eĥti, ur tşedĥiy ara!...

DEHBEYY^a AT-QASI, wehd-es wehd-es.

Zřiy d elqahw^a i kn-id yeppin!

(Tessekcem tayellayt s aĥĥam, teffr-it,
tuyal-ed, telli-dd asqif.)

D kemm, a ĥalti Fařima? Şbah-elĥir d-errbeh! Dya,
s-tideĥ-im i d-enniĥ akka? Niy, a ĥalti, bbay-gar-aney,
ulac uyilif. Yerna nekk, a yelli, lefjer i tştenkarey!
Eyya, a ĥalti, kecm-ed : mreĥba yiss-em!...

F A ř I M A

A kem iezuz řeppi, yesdum-am sSeedi, a ĥalti tu-
biĥt! Ula iyi dd-iniĥ mreĥba : zřiy bezzaf! M-kull-ass
la-wen řruzuy iqerra-nnwen s-tebratin-ag¹-inu... Tusa-
yay-d yiwet lezca s-řur-Muĥend, a t yehrez řeppi, nniy-
aş ma yeyra-yi-ĥ-id emmi-m... Lameena, a t yesdum řep-
pi, aĥat ma-zal yuki?...

D E H B E Y Y A

Ad am yehrez Muĥend, a ĥalti! Ma-zal yekkir, lamee-

na tura ur yetçettil ara : qqim cwit, arja-t ... Niç u-
la i tħedmeç?...

F A T I M A

Ay-ek^t, a Dehbeyya, teħkelliħeç! Aqecwal am nekk,
d ac^u ara ħedmeç? Cceyl-iw, d iyimi, ass Kamel : cwit-
enni Kan el-lqut nekk ed-wemyar tawaley-t yef-yumayen
60 tlata ...

D E H B E Y Y A

ŞŞehha d-lehna, a ħalti Faħima ! I-lqut-enni eni drus?
Nekk dya, a ħeqq wagi s-ennig-ney, a s-elqut-enni kan
ma srusuç idarçn-iw ass Kamel !

F A T I M A

(Terra tabraç s iciwi-s, teqqim yef-etdukkatt,
tqubl akka lkanan.)

Dya a ħeqq wagi i ss i d-eggulleç akka, ula d nekk, ar
ass kamel d aman, d isyaren, d asebbi, d leqdic : tam-
70 cumt, ad as yehdem am nekk ! Cwit-enni ggeysan d-yeqqi-
men fukken ...

D E H B E Y Y A

(Tekcem s ahħam, teswa-dd afenjal el-lqaha, s-
lemyawla; tuqm-ed tiqqit di-lqasufenjal-enniden, teb-
bi-yas-t-id.)

Aħ, a ħalti Faħima ... Ad iyi tesfeç, ala tagi teq-
qim-ed ! ...

F A T I M A

Dya ad iyi teçç ! ...

80

D E H B E Y Y A

CCih ! GGalley eccih ! ar t teswed ! haca ma tyun-
fad ? ...

F A T I M A

Ahh ! a Dehbeyya ! a Kem Yunfuy ! A wr awdeç ! (Tes-
wa tije, yimt-enni yef-tikkelt, isers afenjal, temceħ
icenfirn-is.) A Kem Yunfuy ? ... A wi-ssawden adar-im es-
tezdeg ? Amzun ur Kem ssiny ara ! Tezdeg en-Dehbeyya
At-Qasi tella degg-awal ...

90 DEHBEYYA, teqqim, úsers afus yef-mayeg;
mqabalett.

Annay, a halti tucbiht, tura d ayen, fakkenwussan-
enni : a heqq wagi ! ar yettacař elqut-iw d izan d-wanza-
den d-iheclawen, haca-m : d ayen, ur twaliyara : fukket
walln-iw ...

F A T I M A

Annay, a wletma, lemmer d lebyi... ur kem ma-zal
ara i-wsebbi d-leqdic bbehham... Ulanma yelbey-kem,
meena meqqređ ula d kemm... Adibarek Reppi Kan...

100 DEHBEYYA

Ibark-am di-tezmert-im, iherz-am arraw-im, a halti
tameezut !

F A T I M A

Ad am yesdum SSeedi, iherz-am tasa-m, yesseyzef di-
leemr-im !

D E H B E Y Y A

Yesyefz-am di-leemr-im ula d kemm, a halti, alam-
ma teccid emfez m-Muhend d-Elhusin : amm-ass-a, ma
yebya Reppi, a dd-asen ! Wanma nekk, tura d ayen, uy-
sey. Rebea teslatin ayagi tura i yi-jjan : eeni d nekk
ay d ir, a halti !

110

F A T I M A

A wr awdet ! uklalett ula d ađar-im ? Daecessas i tt
yugin ! D aecessas ppehham i tt yettelligen ! Ad am yeth-
rez Reppi SSeedi : adyaf meyya i tt yifen !

DEHBEYYA, tekcem s ahham, tufa SSeedi ma-zabit yet-
tes, la yesherhur ; tuyal-ed s ankan-is
yer-berra.

120 Ay-ehiti, a halti, adidebber aqerruy-is dya d neř-
ta : d netta i tt yettelligen : d netta ara dd-izewjen,
ara d-yehitren s-ufus-is. Lemmer Kan d ur iyi terr¹ a-
ra tmara tura nekk adeřagmey, akka ttacibatt, di-tala
ggeyzer, tikli ggippass ! ur d-eřawdey s-ubidun alam-
ma husbey ...

F A T I M A

Dya, a wletma, tezriđ, ula d nekk akken. Nwekk^l-asen Reppiⁱ i-yrunyen: nniqal zecma hdemn-ay tibernint di-taddart, qrebn-ay waman: tura, atan yelqen-t: alamma nettšubbu yer-tala! A Jeddi Mangellat! A ĆĆih Mu-hend! qeđit di-kra yay-d yernan lestab!...

130

D E H B E Y Y A

Amin! Ula d aman, qdean-ay-ten! Wissen dy^a acimi?

F A T I M A

Ay-eđti, yin-ak wemyar ađ-yelfu yef-lehlak-agi yet-ťuqten di-tmurt: eeni cukken degg-aman ayen d-yekka. S-akin, ss acu n-eddwa weqmen, yerna nnan-as đifandi tissit di-tbernint alamma seddan kra bbussan. Nwekk^l-asen Reppiⁱ!...

D E H B E Y Y A

140 A yelli, d aya! NNi^y-am, lweqt-agi, ĥir tin yemmu-ten! Tecfiđ, zik, a ĥalti tamezuzt, ma nbedder yak i-tigi?...

F A T I M A

U^unk! a Dehbeyya! kemm d-yeffadren zik! eeni d ussan-ennⁱ ara d-yu^yalen? Ma-zal-ikem!... Ihi... iheqqa, ur tesliđ ara, deg-nejmez en-taddart ggidelli, lheqq weqmen? Nwekk^l-as Reppiⁱ d eddnub yak entilawin i-lĥaj Delqasem, lamin...

D E H B E Y Y A

Lheqq?... d acu l-lheqq?

130

F A T I M A

La-m yeqqar wemyar, degg-idelli d asawen, tamettut ara yeffyen wehd-es di-taddart yer-berra, ur yeddⁱ ara yid-es wergaz, atefk zecra-daru l-lheqq...

D E H B E Y Y A

Gery-am Reppiⁱ!... Ay-asmi ċċiy yemma! Ihi tura, ad ay qdean ula tuffya ur enteffy ara! Ihi, tinur neseⁱ

ara p̄pergaz, ur tteff̄y ara? ur tet̄ruhara a ð-zur, ney
yur-yelli-s?...

F A T I M A

160 Dya, s-tideṭ-im?... Awal tenniṭ-id: a ḥir tin yem-
muten! Ayagi yaḥ di-lhaj Belqasem: degg-asmⁱ i ð-yu-
yal d lamin, segmi yeyra cwiṭ n-etrumit, adyeṭṭataf
tawriqt deg-fus-is adiketteb, yebya ad ay yewqem 'la-
lwan'! A t yekkes Reppi, a ḥir-as!...

D E H B E Y Y A

A wletma, nekk ezriy... zik...

F A T I M A

170 Zik... zik!... a ufiy-d tesceday etmeṭṭut leena-
ya ḥir p̄pergaz! Ann-ass-a, cfiy yef-yiman-iw, a ruh
tmeṭṭut di-tmurt yer-tayed ur tekwaḥ wⁱ ara yeddun
yid-es. Cfiy yef-seṭi Tahemmut, -ad as yezfu Reppi,
d neṭat ig-ferrun irgazen. Ma ttura, ihuṣṣ kan ad ay
weqmen ijadarmiyeen ara y yeṭeassan ula di-taddart!
D aya!...

D E H B E Y Y A

Ihun Reppi tenniṭ-iyi-d! Ass-agi ezmeḥ enniqal,
imi cc̄yel ur seiḥ ara, yeṭṭa-yi lḥiq, mniy-as adawdey
ar-Lalla Merquma...

F A T I M A

180 Tihinna uzaḥar?... Ih, ḥas...

D E H B E Y Y A

Awer tescud lehṣaṣ, a ḥalti tameszuzt! Ulamna yeb-
zed elhal, mniy-as adruheḥ s-leeqel s-leeqel, ulammer
s-lambat; imi la teqqareḥ d elheqq, d ayen...

F A T I M A

A yelli, mwekkl-asen Wagi s-ennig-neḥ... Yerna dya,
la-m eqqareṭt tetṭaf lLa Merquma-yagi d ayen kan. Ula
d nekk, mennay a ṭ-id zurey: ala neṭat i yi ma-zal ur
ṭ essiny ara. Nekk, enniqal, ass-a, imi cwiṭ el-lqut

190 i-wemyar yella, haş ur ezmiry ara, miy-as adehrurdey
ar-CCihj Aerab-inna ppedrar : imi d akka ... dya d neş-
ta ara s ikerfen tigeclar i-lhaj Belqasem!...

YNIM^a AT-WEEMER, telli-dd asqif, tkecm-ed:
mi twala Faţim^a At-elHaj, tefhem acimⁱ ulac
tayellayt yel-lkanun.

Şbah-elhijr d-errbeh fell-awn ay-at-wehham! I-ylem-
zi, ma-zal yekkir?... D kemm, a nna Faţima?... İhi,
d armi... Waqila sliş-as i-wergaz-im la-m yessawal.
SS acu yetnadi?...

200

F A Ŧ I M A

A t huzzey...

Y N I M A

Ay-ehiti, winna, d kemm ig-ezran; meena, yetyid,
meskin!... Atan, nekk, argaz-agi-nney, ulamma s-wal-
ln-is d-eşşehha-s, meena, ma hdiş-as, ur izerr anda
yteddu...

(Teqqim yef-tderjet n-etyurfet d-iqublendişen el-
kanun; tezzi yer-Dehbeyya.)

Annay... yekkaw yimi-w! ggummay akent d-ekkuş tin
210 sliş idelli yur-ney!... Annay!...

D E H B E Y Y A

(Tefhem. Tekcem dişen s ahham, teççur-dafenjal
el-lqaqwa almi yektal; tşunm-itid s-ufus-
is, lennur a t-id-wali Faţima akken yeççur;
tmekkn-as-t i-şnima.)

Ah... Tufid-iyi-d enniş-as i-halti Faţima : ad iyi
tetteş essfaş, ala tiqqit-agi teqqim-ed. D ayen : ur
ufiş ara i-lbie, ula "marci-mwar"...

Y N I M A

220 Dya, s-buchiş!... s-elberş!...

D E H B E Y Y A

Hic! esslama-m! Dy^a ad iyi-fk řeppi lmerş, ar ş

teswed! Aha!... yelbey-kem!...

Y N I M A

(Teṭṭf-ed afenjal; tesḡerḡer deg-s ennefs,
tyumm-it s-ufus-is.)

Uuuk! a nna Dehbeyya, eeni dya Kull-ass a kem net-
faṣaṣ? Ihi, ma tin d-ikecmen yur-em ad as teṭkeḡ el-
qahwa, dya ... ihi, d acu ara kem yekfun?...

230

F A Ṭ I M A

Yern^a ulac-it, ul^a i-lbie...

Y N I M A

A yelli, s-watmatn-iw, ar tella! ar teum! B-elhaṣa
kan... llan wid yetcuḥun, ṭṭaḡadn a ṭṭ-idd ayen... tes-
sen-ṭ yur-wiyid...

D E H B E Y Y A

D acu-t akka yedṣan yur-wen eeni? D acu-t akka d-
esliḡ?

240

Y N I M A

Maḡḡi yur-ney i teḡṣa. D esnat en-tilawin en-tad-
dart-inn^a ulfizab i cerran waṣṣaben: la-m eqqarett eeni
tedduṭ yer-ezzyara ney wissen sani, mlalett yid-sen di-
lyaba, kkesn-ast yak elfeṭṭa, jjan-tes yak ceryan!...

F A Ṭ I M A

Aaa nnay, a Ṣeppi, ṣeṣeṣ! I-lmut, ur ṭ enyin ara?

Y N I M A

Ur ṭ enyin ara, meena a ḡir mmer emmutett! La-m eqqa-
rett, seḡmi teḡḡideṭt eeni, aṣṣabn-enni reḡlen, nutti
ruḥen yer-seṭt at tmurt-enni, fkan-ast tiḡendyaṣ, yer-
na ddan-d yid-seṭt almi d Amizab... Sakin...

250

D E H B E Y Y A

Annay, a Ṣeppi! lmut a ḡir eny ala, a ḡalti Faṭima?

F A Ṭ I M A

Way! way! way! Annay, a yenna! Annay a yenna! Ma d

elmut ahir? Annaġ, lemmer emmutett, meqqa' i tt ihemmel
 Reppi, wamaġ akka tura ttucenttett nutti, yerna cemmte
 yak tamurt-ennsett! Annaġ a Reppi, kks-aġ-en ahir!

Y N I M A

Meena, la-m eqqarett degg-ass-en ur d-effiyett degg-
 260 ehham: yella ccekk a tt emyen imawlan-ennsett, wissen?

F A T I M A

A yelli, tig¹ uklalett adejjugezmett cwiġ-cwiġ: ssem-
 sat tilawin akkn ellat!...

D E H B E Y Y A

Gery-am Reppi! i-tilawin ara yetruhun adzurett weh-
 ned-sett, ur tawitt argaz, maċċi ttimsewwqin?...Maċċi...

F A T I M A

Ay-eh¹ti, nniy-am, a Dehbeyya, lweqt-agi, a hir tin
 yemmuten! A yelli, limm¹ am zik, een¹ atrah tmejjut ak-
 270 ka ny akka ur yeddi yid-es wergaz, yerna setmekhelt?
 Meena zik, ma-zal tella lherma, ma-zal iecerdiyen, wamma
 tura, a weltma, nniy-am etfukk eddunnit. Adiyi-d ceg-
 geen lehbar-ennsen i-sin di-Fransa...

D E H B E Y Y A

Hic! hic! sslama-nnsen!...

F A T I M A

Awer tescud ig-hicen, iselm-am emmi-n, a Dehbeyya,
 iherz-am tangerġ-im!... Nniy-am, ar ellat teswicinen-
 niden, a m¹ ara twaliy tilawin-agi n-tura, a lemmer tta-
 280 fey, ar d henqey iman-iw!...

D E H B E Y Y A

A halti, d aya! (S-usebbecbec, akkn ur d-isell ara
 nmi-s:) A tjan dya tneggarut-agi yetlef uzessas essaya-
 gi, essebba i ss i twureb imi yas emniy ur tetruhuq a-
 ra yer-ezzyara wehd-em! Sakin, mi d-yusa netta, tenna-
 yas byiy a t ewtey! Ma skadbey, dya heqq wagi...

YNIMA D-FATĪMA, (Yeff·ebrid.)

Ħic! Ħic! a yelli, lemmr a ð-yenteq uđar-im!...

FATĪMA, tekker, terfed tasekkazt-is.

- 290 Nekk, dya, taqsit-agi Kan aṭṭa thelk-iyi. Mmi-m eeni ma-zal ð-yeṭṭenkar? Taswiet ney tameddit a dd-u-yaley. Adruhey: ggunin-iyi waman. D ac^u ara yi-ssiw-đen Yer-tala ggeyzer? meskud meqqaṛ ur yeriyi yitij!... Nwekkl-asen Reppi!... Jjiy-ken di-lehna!...

DEHBEYYA

Ruĥ d-wayeđ, a ħalti!

YNIMA, din-din Kan teṭṭahr-eđ di-tderjeṭ yer-et-dukkaṭ, teṭṭef amkan en-FatĪma. Tessen-cet s asqif.

- 300 A yelli! nniy-as een¹ ur tteffy ara yaĸ essayi¹ ass-a! Yerna eni tuyal-as ṭannumi: m-kull-eṣṣbeh la ṭ-ıd eṭṭafey dagi!

DEHBEYYA

A weltma, atan d ayen twalađ: mkull eṣṣbeh a dd-af tasebba: taswiet ṭabraṭ, taswiet d aya, taswiet d aya. Terza-yi aqerruy-ıw; s akkin nekk cedhay adeswey elqahwa-w wehd-i am nekk am elmunnin!

Y N I M A

- 310 A Reppi, kks-iyi-n a ħir! LLaṭṭ tiyiđ, a weltma, ur ṭsedħitt ara: ad as tiniđ eċçaṭ ulawn-ennset d arkul! Ateqqim yur-m ass Kamel s-eṭṭmez Kan n-etfenjal¹ ney en-telqimt! A Rebbi, ssr-ay, ṭħil-ek!

DEHBEYYA

Nekk, la-dya, a weltma, iyi-neqqen aṭas, ttin ara dd-ıruħen s-tiħMerci: ulac i Hemmley am tin ara yi-đ yessutren Kan einani i-wudem er-Reppi. Ulac, — tidetṭ i-Reppi! — ulac tin ara tekruđ am tin ara m-đ yasen s-leqzub! Atan nekkini...

Y N I M A

- 320 Kemmini ... kemmini! ma tmeṭṭleđ iman-im yer-tigi yaĸ,

dya has... Ahat tella tin ara ð-yeçbun aqar-im? Dya, tibkiç-agi n-Façim^u At-elhaç, teçea idrimen ara ç yeç-çen...

D E H B E Y Y A

Gery-am Reppi!...

Y N I M A

A yelli, kemm d enneyya! S-wuzzu ppatmatn-iw, ar d ayn i ss ara tay yaç tamart-agi! Meena yeççur wulis d eccehha d-elbarud. A yelli, tabee, mmr tettseç-
330 hi, ur tettellif ara rebea teslatin!...

D E H B E Y Y A

Eeni... d neççat?...

Y N I M A

Ay-asmi... NNiy-am, kemm d enneyya! Ihi tettammed-ç mⁱ ara m teççar d arraw-is i tent yugin?

D E H B E Y Y A

Nekk, tin ara yeggallen ç ammey-ç, imi nekk elher-sum ur sseçmaty ara.

Y N I M A

340 NNiy-am, kemm ed kemm... Dya taçi Kan swiy çur-em ad iyi tuçal d elbarud...

D E H B E Y Y A

Hiç! hiç! Ula-y-çer limin...

Y N I M A

Awer tesuç ig-çiçen! Ard neççat ig-telfen snat en-tilawin em-Muħend ð-esnat en-tilawin el-lħusin.

D E H B E Y Y A

(Tekker, tekcem s aħħam, tufa mmi-s akken Kan yer-beħ degg-ides. Teddem tayellayt, teçbi-ç yid-es çer-beç-ra, tuçal s amkan-is.)
350

Eħerç Kan s-leççel, mmr a t-idnessaki!... Ihi... saķin... amek...

(Di-ssyen, uyalett heddreçç Kan s-u-sebbeckeç, degg-meççuç s ameççuç...)

asmi hedrett
lehwayec...

Aqerru yeqquren yettjay-itett!

DIFEBHIRT

n-EeL¹ u-buñit, yiwet n-et-

sebhit. Itij, akken kan d-yecreq. Ljens ggefrah, zik
igg-uki, ig-ekker: m-kull-wa deccyel yeena: wa la yet-
yenni, wa la yetteggid; wa yettafeg, wa yetrus.

- 5 yef-teslett, yiwet n-etzarkeñtift, akken ruien war-
raw-is ed-wergaz-is yer-lecyal-ennsen, neñtat teffy-ed,
tebbed ttama l-læcc-is, la tetwennie yak degg-udm-is;
yef-tulmat, akka, tqubl-iñ-id, yiwet n-etzarkeñtift-
enniden, ttajart-is: ula d neñtat, tegra-d wehd-es degg-
10 ehham: teffy-ed atesbuñru cwiñ. Mbalatt:

— Şbañ-elñir, a ðalti!... Ihi en¹ ass-ag¹ ur tu-
kið ara zik!...

— Şbañ-elñir d-errbeh, a ðalti!... Adi-yiççma wa-
lay-kem-in! Ay-eñti, ttideñ, at^a uqerruy-iw am-eñbel:
şeşey, ur kem eeniy: mehsab id Kamel ur eñtisay ara!

— A kem yeenu ðñir! ðic! ðic! Niy, ur tehlikð a-
ra?

— Ala! a wer tescuð ig-ñicen! Iherz-am arraw-im,
a ðalti! Lameen^a, a tin yeðran yid-i leeca, lmumen,
20 awr as-ñ yaru!...

— Adig Ñebbi d elħir, nca lLeh...

— Lħir, tafet di-sşehha-m ed-wehham-im! Leamer tu-
fiq tħargit. Niy tabec, eezmey ad am ehkuy, a ħalti.
A ħaçana-m, ad iyi-d yeccid Ñebbi degg-arraw-iw ttez-
mort-iw d-uqerruy-iw, yif arraw-iw...

— Ĥic! Ĥic!

— Ur tesetq ig-ħicen!... Ar deleebd akk^a am nekk
ed-keem i dd-ibedden eyr-i idkamel, iheddr-iyi-d ak-
k^a a m heddrey...

30 — A a a a h! a tinnat! CCarrwey! Adyili Ñebbi yid-
em a weltma!...

— Am yesdum tasa-m! NNiy-am... Lameen^a, arju, a
ħalti: annesked eqbel ma ulac dagi bab n-etferka-yagi-
ntey, ħafer fell-as dya iyi-d yehder elħelq-ag¹ i m
eqqary akka...

— Ihi nekk ata ssekdey yak, ur t walay ara: ee-
n¹ ulac-it...

— Eeni! Ula d nekk maqley yak: ur i-yidħir... Sa-
kin nniy-am, a ħalti tameezuzt...

40 — Akm ieuzz Ñebbi!...

— Iherz-am arraw-im! Sakin, nniy-am, a yelli-s
bbergaz el-leali, ibedd-ed ħur-i, annect-ila-t, d a-
cu-t tamart-emni, d acu-t ellebsa-nni, yenna-k: *Ur
ħağad: nekkini d elmelk. Usiy-d s-elqedra r-Ñebbi,
tħuceggsey-d ħur-em. Atayen sell-azekka, (mehsub, i-
wzekk^a, a ħalti!) mi kan inesşefwass, tamettut n-Ee-
l¹ u-butit aħemmet!...*

— A__nnay! iduz weksum-iw!... I sakin?...

— Sakin, yenna-k: *Sşelba l-lmut-is, aħaya: tħaş-

50 fa bbass, attekk ar attegr azeṭṭa, a d-yeṭli fell-as u-
feggag, a ḥḥ iney... *

— Annay, a ḥalti, ihi meqqar ad as nini?...

— Yah?... A nneḡḡ-im! ar ju a m-en kemmey : yen-
na-k : *Lameena, ulamma kemmini yuṣṣ-iyi-d Ḥebbⁱ ad am
iniy, yuṣ-em! lukan adyili win ara s yinin i-neṭṭat,
adyemmet ed neṭṭa, ama d kemm, ama d win ara m-d yes-
len ma thedret!* Hataya. Dya yufeg ur ezriy amek.

— Annay, a ḥalti tucbiht! Ihun Ḥebbi, tenniḡ-iyi!
Tilⁱ ufgey ad as eelmey! Meskit! tegzem tcebbuṭ-iw!

60 — D acu tebyiḡ, a ḥalti, d Ḥebbⁱ ig-ebyan! A tin-
nat! waqila d argaz-ennⁱ ayagⁱ ila d-yeṭṭafgen! Lemm
ad iyi-d yaf ur eḡdimeycceyl-iw... Jjiy-kem di-lehna!

— Ḥuh d-wayed!...

Ziy-ennⁱ a kra hedrett akken etzerḡeṭṭaf, ar yeff-
umezzuy n-Eelⁱ u-butit! Ziy-ennⁱ ar t yuy elhal din-
na di-tebhirt, yeffe; ar yesla, ar yefhem i-kra nnatt
segni bdatt!

Yekker, yazzel s aḡḡam, yaf tamettut-is:

70 Eelⁱ U-BUTIT, wehd-es wehd-es, w-eqbel adilaci ta-
mettut-is layqedden. — Tura, yak,
ifraḡ maḡḡi d wid yeskiddiben! Nutni, maḡḡi amm... at
sin idarren: ssnen kan tidetṭ. Ihⁱ ayn ennan yak sgel-
lin yella : azekka, ṭnaṣfa bbass, mi tekker etmettut-iw
attegr azeṭṭa a ḥḥ iny ufeggag. Di-ssyen akin, diy-en,
lukan ad as eelmey s-temsalt akken tella... ademtey
d nekk! Ihi... Ihi, yiwen deg-ney! Wa-lakin... i-heq-
qa! A tebra! Ula d ayyul... Niyd azeṭṭa? M-kull-ec yes-
hel! Ad as iniy kan i-temcumt uqerruy-is ur teggat a-
ra azeṭṭa wa-la ttazeṭṭaḥḥ, u-hadak hewwa, tefra! A ḥu-

80 ya! i lukan d ur ehđir̄y ara! Ulanma, ac-Hal d abrid,
 lemner ^hafey...! Wa-lakin, awwah... zriy adiyi tyid!
 (I-tmettut-is:) A tamettut, d acu teezmed aħhedmed azekka?

TAMETTUT-IS. Amek?... Dacu ara ħedmey azekka? A tin-
 nat! ecn¹ a mmi yella kra k-id yuyen
 di-leħla? Ih¹, aħaqel d ayn i ss i dd-azzleđ, teccf-ik-
 id tidi?

EeLI U-BUTIT. WeLLh, ard ayen!... Ih!... Ala! ...
 Ay-eħti, nniy-am Kan... Wa-lakin...
 90 eh... euddey... nniy-as teezmed...

TAMETTUT-IS. D acu? D acu sezmeý? Awlidi, a winnat!
 lak eqqareý ss acu k yuyen? Irgazen la
 ħedmen lec^oyal-ennsen, keçç tusid-đ ad iyi tbeħted! A
 mmi, d aya...

EeLI U-BUTIT. Ay-eħti, tura d ayen: euddey^{kan} teez-
 med attegred azett^a azekka; ihi eni
 tbeddeđ?

TAMETTUT-IS. Azetta?... Azetta?... Wissen? Azekk^a
 adezrey... ma ur eegizy ara...

100 EeLI U-BUTIT. Ala! ala! Azekk^a, azetta... eh... a-
 zett^a azekka, ala! ħađi!

TAMETTUT-IS. Amek? ħađi! A ħir̄-iw! A rreħi-inu! A
 ħir̄-iw, a sseđ-iw! eyyam^t atteslent,
 a tilawin! Ur eggary ar^a azett^a azekka? Ihi dya atan,
 s-etmeççit uqerruy-iw! s-win akkn eezizn am-ħnuc!
 ard iger d azett^a azekka, ħaca m^aur d-eşbiħy ara!

EeLI U-BUTIT. A tamettut, eyya tur^a ad am emley:
 yak, ama tegređ azekk^a am^a ass-enni-
 den, maççi d ara km ifat uzetta. Ihi, eyya, ayawal-iw,
 110 ur t eggar ar^a azekka.

TAMETTUT-IS. NNiy-ak, a t egrey!

EeLI U-BUTIT. NNiy-am, ur t eggar ara!

TAMETTUT-IS. A mmi... ameezuz-iw, a mmi n-teebbuṭ,
bbiy-ag-d Win akkn iyi-k yuran, m^a ur
d iyi tennid d acu l-lmeena g d-iweqçendeg-zetta, grey-t
ney qqimey!...

EeLI U-BUTIT. Eh... d acu l-lmeena? Ur telli lmeena.
NNiy-am kan ur t eggar ara...

TAMETTUT-IS. Acimi?

20 EeLI U-BUTIT. Acimi?... Ur ezmiry ar^a ad am iniy.

TAMETTUT-IS. Ur tezmird ara?... Yirbeh! Niy, tura
d ayen: yedher! iban! yetcruruq! yet-
berriq! D lewoj ik yehwan! D elmut i tebyid ad iyi
tenyed s-elfeqa! A mmi, lemmer di ssiney, mmer maççi
tayılt, tili zik zik ayag¹ idg iyi teşelliled! Aşas
ayagi... mmer ttin yeszan imawlan... mmer d akkn iyi d-
ewqem... hi... hi...

30 Sakin, tamettut tebd^u imettawen, imettawn en-tideṭṭ:
alln-is din din ççureṭ, bezgeṭ, la d-essurageṭ am-lee-
wanşer. Teeddi teqqim. Miyasett tern^a asfaḍ s-etqen-
durt-is, imir-n alln-is ennatt-az-d: Ur ttagad: aql-ay
da! Serrhett i-ssedd; asif yehmel.

(D ayn isehlen amm-ulac, laḍy^a i-tmettut: a d-ebbed
kan di-lhaṭr-is albeed en-temsalt yesrun, ijerhien ta-
sa-s es-tideṭṭ, teqdem ney teqreb, a t-id-annekti: al-
ln-is eqqneṭ, twalit di-temsalt-enni; sakin, d akenmel
kan ara tekkemmil imettawen. Win ara yebyun adijerreb
ny... adyurar, eass-it, a bna dem, di-tlenmast imettawn-
is: tcaḥ: steqsit-t s-lehdeṭ ur tebni, yeff-acu teṭru:
40 attafed teṭtu tamsalt i bbay-gar-ak yid-es!)

Eel¹ u-butit leqqaqet tasa-s aşas. Yeççur d elhen-

n^a almi d ulamek. Atternuq yebd^a amm-akken yettucukku eni yekleb Rebb¹ adyenmet yiwen deg-sen s-sin, d netta ney tamettut-is. Day-netta, ama yef-etmettut-is, ama yef-yiman-is, yezwar ljerh degg-ul-is segg-imir-en; ernu diy-en, elhasun, lemcanda s imettawn-enni thawel meskitt... yedha-d ula d netta meskin, — lhanna tettawi-d elhanna! — ar yetdub, yetdub, am-tcemmaet-enni la yreqqen: ar yetru degg-ul... yetru... almi t tyaq tmettut-is, almi yufa, ziy, ar tidett, ar d nett^a aydir; ziy, ar atas is yehdem el-lbatel meskit; ziy, elhasun, ziy... ha ha ha! w-ellh, ar tadsa! ziy, yehwa-yaykan netkelih; ar d Rebbi, yak, iyay yetwellihen di-mkull-ci! I lukan maççi d Rebb¹ it yebbin esgellin yettebhirt, amk ara ysel i-yefrah, amk ara d-yawi s-lehbar akkn ara yqerre i-lmut yef-etmettut-is? Ziy, ar t yessehder Rebb¹ i-lheddra ggefrah i-wakkn adyenmet d win iwumi teççur es-tidett: netta!

160 Dya, segg-imiren tefra di-r-ray ed-wul n-Eel¹ u-butit, amm-ayen yettuterhen, yetwadbec: d nett^a ara yemten! Di-ssyen akin yak d akelleh.

Laकिन, teweer elmut! Ula d akken, mi yefra d-erray-is Eel¹ u-butit, yern^a iwet elmejhud-is ma yella wakkn ara yemnee ula d netta.

Akken tfukk imettawen tmettut, tebb^o-ed yer-usenneh-fet, icerd-it s-uhellel:

EELI U-BUTIT. Eyy^a ad am emley: azekka ruh yer-ez-zyara: atas ayag¹ i deg tmennad...

TAMETTUT-IS. Ala! Azekk^a adegrey azetta!

170 EELI U-BUTIT. Ruh s imawlan-im, awi-yasen tarzeft.

TAMETTUT-IS. Ala! Azekk^a adegrey azetta!

Ulanma zzayet cwit lefhama-s, yerra-d s-lehbar Eeli ar simnal yethellil-it, simnal tresçu degg-awal-is. D ayen: ifut wig-futen! Lukan d ara s yefk eljennet, ur tetruz^u ara di-mmara-s. Atgerd azetta, da t tger,

ya-lukan a d yeqqim deg-s ala yiwn uzar!

Day-netta, yenna-yas degg-ul-is : Yak, tura d ayen! Yedher d nekk ara yemten. Tabec, lukan a t ejjej, ur as enniy ayen yellan, atemmet, adyetsemmi d nekk i t
180 yenyan. Wa-lakin, adarjuj alamma ttaswiect taneggarut: azekka, mara tekkr attegr azeffa; ma d essya ar imiren, adzeddiy meqqar adhedmey yak lecyal-iw...

Lecyal-is!... Añas! Tamezwarut, yerfed agelzim ettel-wahit, iruh yer-tmeqbert. Yehrar amkan ttam^a izekwan el-lejjud-is, iqass-it yer-yiman-is s-uyanım, yebda la yeqgaz azekka.

Kra bbin t-id yufan, yesteqsi-t : "I-wum¹ azekka^a, a el¹ u-butit?" "Yescuzzeg kan, aqerruy-is di-lqasa.

Akken d im¹ i t ifukk, yuyal-ed s ahham, yerfed ayen
190 s ilezmen ggedrimen, iruh ihelles kra bbin s yettsalassen. Di-ssyen, elhasun, iruh yezra-d kra bbin yesea d ahbib ney d idammen, ibeqqa-yasen eela-hir.

Tameddit, yuyal-ed s ahham, yenna-yas i-tmettut :

EeLI U-BUTIT. Niwel seks^u i-wzekka : ttantelt!

TAMETTUT-IS. Dayen! Ifukk es-tisselbi!

ÇÇen imensi, eddin ettsen. Dya, nettat, din din, tebbi-t etnafa, tebda la tesherhur. Ma d netta, yedher elhal, id kamel, maççi d ara t tawi tnafa, imi d win i d id aneggara n-eddunnit-is.

Akken d imi ssehşin taftilt, ddunnit yak tessusem, isel sakin i-lmal d lehwayec-enni yak yettay elhal degg-ehham : deg-daynin, d izgaren ed-weyyul; di-tyerert, d aqjun ed-wemcic; di-teerict, d iyuzad, d-wiyidnin yak elhasun d-yehbes wehham; la heddren bbay-gar-asen :

AQJUN, la yezra. — Huuuu! Huuuu!...

AMCIC. Sket, a mmi! ad ay-d-essakiđ sisi d-lalla! D acu-t akk^a ak yuyen?...

AQJUN. D acu i-yuyen? Huuuu! D acu i-yuyen?...

Een¹ ur teẓriḍ ara? ...

210 AMCIC. D acu?

AQJUN. Sidi, meskin... azekk^a adyemmet!

IRKEL. Amek?... D acu-t?... Awwah!... Wi yak yennan?...

AyyUL. Atessusmem, ad ay tanfem anneṭtes? ney ad-suyey!

AZGER. SSusem kečč! ečč aqerruy-ik! Ur tesliḍ ara? La k yeqqar azekk^a adyemmet sidi, meskin!

AyyUL. CCah! Awi-d ukan!

220 TAYAZIT. Annay, a Rebbi, meskin! A wi-fkan fell-as aqerru l-lall^a i yi-ṭṭakren timellalin-iw!

AyERDA, (si-ṭkufit). Lukān adas emley i-sidi yiwen wesfel adyemnee?...

IRKEL. D acu?... Anwa?... Amek?...

AyERDA. Adyezz¹ amcic, a t yezlu!...

AMCIC. Anwa wag¹ i dd-ineṭqen?... Inzel wal-di-k!

TAYAZIT. SSusmet tura, hennit-ay: aneft i-weqjun ad ay-d yetiku...

AQJUN. Ataya wig-ellan...

230 Yawi-yazen-d taḥṣayt seḡni tebda: ššebh-emni yedda d-sidi yer-tebhirt, yesla-yasn i-yefrah ula d neṭṭa, yer-tmeqbert, mi yehder i-tyuz¹ uzekka...

AQJUN. Tur^a, azekka, ma yunf-as i-lalla tger azeṭ-ṭa, attemmet neṭṭat; ma yenna-yas, adyemmet

d neŧta ; wa-laĸin, im¹ ihegg^a azeĸk^a i-yiman-is, teh-
 ŧiĸ ...

TAYAZIT. A nnegr-is ! A tawayit-is ! Acim¹ ur as yeŧ-
 tanf ara kan aŧemmet neŧtat?...

AYAZIQ. Ay-aqjun, niy, ma tger kan lall^a azeŧt^a a-
 zeĸk^a ara temmet ?

240 AQJUN. Ih !

AYAZIQ. Ihi, mmer d neĸk i d neŧta, adeggalley kan
 deg-s ur tger, admeneen i-sin!...

AQJUN. Tŧideŧ, wa-laĸin atanteggull neŧtat ar tger
 d ar tger !

AYAZIQ. Ihi, ma tyeŧb-it, ccahdeg-s ! haŧer, lemmer
 d neĸk, tehrem dy^a ar d neĸk ara t yenyen!

TAYAZIT. A wer tawdeŧ !

AMCIC. I-win ara t icudden ? Akken, ur teggur ar^a a-
 zeŧta, ur tmeŧaten !

250 AYAZIQ. Ma tezmerŧ-as keçç?...

AQJUN. SSusmet ! ... Waqila... waqila, ufiy ank ara
 yeŧdem sidi lemmerdwin ara yaŧn awal : yes-
 hel amm-ulac !

IRKEL. D acu?...

AQJUN. Yak, a t icudd, amm akk^a a teqqaŧem ; nezra-t,
 ur as yezmir ara : terna-t. Ihi, lemmer d ig-
 essin, ata wakkn ara s yeŧdem : a t yeŧj alamma ttaŧwiet-
 enni taneggarut i ff ara tekkr attegr azeŧta, ad az-d
 yeĸk si-deffir, a t iwet s-walebzeŧ idebzan s aqerŧu,
 a t yeŧree. Demney-k, a ma igerrz-as tiyita, ma tuki-d
 260 di-lweŧt yeŧ-lweŧt. S-aĸin, mi dd-uk¹ azeĸka-nni, yeŧ-

ṭay elḥal etfut teswiet-enni tamerbuḥt; ney, ma yefka
 Ṣebbi, ar tteḥḥu, ar ṭ etwet ttamagirt uzeṭṭ^a i-wayn ara
 z-d yeqqimen i-ddunnit-is.

IRKEL. W-eḥḥ, a ḥuya, ar d ak yefu Ṣebbⁱ, ay-aq-
 jun! Uma ḍra-k!

EeLI U-BUṬIT, (wehd-es). Uma ḍra-k, ayaqjun! W-eḥḥ
 ar d ak-ṭ issiney d elḥir! Ziṭ, dar-
 mⁱ i yi qqaren Eelⁱ u-buṭit! DDeewa teshel am-tiqecmaet,
 nekk ur ezriy!...

270

AZEKKA-NNI ṢṢBEH ZIK, TEBDA

tmettut teḥḍumma tasga, teḥḥeggi yak ayn ilezmen i-w-
 zeṭṭa, am tin aras yinin: Muqel, ar ṭṭuy ara! Ma d
 neṭṭa, yunf-as kan: yetṭay elḥal elḥaṭr-is yetthenna;
 yekks-as uḥebber segmi yefra d-yiman-is tin ara s yeh-
 dem.

Ma yehwa-yak, ead, yuyal almi d elḥenna-nni d-lemyi-
 dat-ennⁱ it tyad di-tyit^a iyas ilezmen a ṭṭ iwet s-u-
 debbu.

280

Yezzer alumnⁱ i-yiman-is, tezwar enndama yer-wul-
 is w-eqbel ad-eḥḍer teswiet-ennⁱ i ff arayemmizzeḍ yer-s
 a ṭṭ iwet, neṭṭa lemer nesei tas^a adyerfed ula d afus-
 is yer-s! Wa-lakin, yezra Ṣebbⁱ ar s-ennig lebyi-s wan-
 nect-a. Tabec, elḥaṣun, di-ssyen akin, adeamen wusan
 i ff ara s yekku, a ṭ yessefhem, ad as yedleb essmah!

Yiwt en-teswiet, neṭṭat tṛuḥ yertala ney wissen sa-
 ni, neṭṭa yekker yali yer-teerict, yeḥtir-ed yiwen deg-
 debzan-enni n-at-zik. La-ḍya, amecṭuḥ deg-sen aqerruy-
 is annect ggini. Yerr-az-d s-leḥbar ar d yeṣree ula d
 azger.

290

Isabb-ed, yeqqim yel-lkanun, adebbuz s-eddaw wec-
 dad ubernus, tigeccrar-is d-ifassn-is la ṭṭergigin amm-
 in iwumⁱ ara tendeh tawwla, — ney tnedh-as estideṭṭ, —
 yeqqim, yurja.

Lawan l-leftar, iḍeḥr-ak elḥal, a lukan d udi ttamett,

ur yezmir a ten yesseblee. Ma d nettat, teçç^a armi ter-
wa, tesfeđ ifassn-is, tin-as, — i-wakkn adaz-d isel :

— Ah! tura, waqila d lawan! annekkr annegrazetta-
nni!

Tekker. Ayaziđ yedden. Ineşşef wass.

300 Argaz, akken d imi temmazzed yer-yiwn ifeggag a t-id-
eddem, netta yekk-az-d ez-deffir, yerfed adebbuz almi
d setta w-settin, yek-as yes-s tiyita s aqerru.

Tamettut ur tsuy, ur teegged, ur tenni "ahh!": tes-
herher kan cwiť, amm-ezger mara yemzel, teyli yeff-u-
dem, tettes.

Eelⁱ u-buťiť, ma-zal deg-s cwiťel-lezqel, iseddi yes-
su-yaz-d dya di-tesga-nni, irefd-iť, yessegn-iť, iger-
rz-as asunmet, iyumm-iť almi d aqerru, yenna-yas, — am-
zun d ara z-d-sel :

310 — Semmi-iyi!...

Yerfed abernus-is, yerr yak^g tibbura, yetťf abrid-is,
iřuħ.

Yaweđ yer-tebhirt-is, yenna-yas : Yak, tura tamcunt-
enniⁱ ur d-ettak¹ ar^a alamma d azekk^a alkamir-a. I h i,
w-ełleh! ur embawley sseyagⁱ alamma d imir-en. Yeğra-d
laz d-usemmiđ : ulac uyilif ; yerna, tabee, uklaley-ten.

Yeqqim din ass Kamel. Yebđđ-ed yid : yessu cwiť ifil-
ku, yessunat adyay, yettes.

320 Lejwahi n-eřnaşfa ggiđ, almiⁱ ata yessaki-t-id lee-
yađ. Yaf-ed ed bururu netta ttekkabt ila yetťemsawalen
deg-gemmađ s aģemmađ ggeyzer :

BURURU. Bu ru ru ru ru ! Bu ru ru ru ru !...

TAKĔEBT. Wa a a a a ... leesslama-k, a bururu! Mřeh-
ba yiss-ek ! Annay! ncedha-k! Ařas ayagⁱ ur

d-baned !

BURURU. Akm icedhi lhir ! Ula d kemm, aṭas ayag¹ ur
Kem zriy : eeni ss anda tesnetleḍ iman-im ?

330 TAK²eEBT. TTideṭṭ, a sidi. Yak, tezriḍ, tameict tew-
ser laewam-agi, la-dya fell-aney nekni s-
wig¹ akka yeṭrajun alamma yella wi yemnuten : alamma
neṭṭazzal di-tmurt yer-tayed !

BURURU. Ihi, ass-a, d acu-t akk^a a km-id yebbin ? Ee-
ni yella kra n-etmeyr^a i ss i tesliḍ di-lej-
wahi-yagi ?

TAK²eEBT. Wah ! a sidi ! Amzun ur tezriḍ ara kečč hir-
iw ? Tabes, niy ebniy ark-iddafey tezward-
iyi-d ! Dya, ṭhil-ek, m^aur iyi temliḍ : nekk, ur efhimy
ara mlih : s-tideṭṭ, ttameṭṭut en-bab n-etferka-yag¹ a-
ra yeddun * ttisliṭ* ?...

340 EeLI U-BUTIT, (i-yiman-is). ... ara yeddun ttisliṭ ?!

BURURU. TTideṭṭ, d neṭṭat : sgellin, ṭnaṣfa ḥḥass i
temnut ...

EeLI U-BUTIT. ... i temnut ! ...

TAK²eEBT. D acu dy^a i d essebba-s ?

BURURU. Lam eqqaren d azeṭṭa ... d afeggag, amk ak-
ken yak ...

Yejj-en abernus-is EeL¹ u-butit, yek-itt-id ttazzla
s aḥham.

350 Yelli tabbart s-tuffya l-leqel, yedlu yef-tmeṭṭut,
yekks-as ayunmu ... yaf-itt teqqur, semmedet : tabbed yer-
wand^a aya nawed !

Tura, tfukk teqsiṭ, dayan;
 Lakin, ar ttescu lmeana :
 S-Ṛebbi, ar ttekcem d ulawen,
 Ar tafem deg-s d elfayda.

A yessetma d-watmaten,
 Huḍi, yeshel yakṯ eddwa :
 Tṭasa d-errḍa gar-awen,
 D eccerṭ ar tteicem s-lehna.

360

Has eqqarn-as argaz d izem,
 Yemma-s ism-is tasedda.
 Ma di-sin dya tedduklem,
 S-Ṛebbi, d elḥuf ma yella t

Ma ncellal tur^a ar d atsamiem,
 A ssyadi yakṯ yellan da.
 Tṭalabey Ṛebbi ḍayem
 Ard ay yeefu s-eljemla.

lehdubegga

AKKEN

D IM¹ARA TECZEM ELQIBLA TIMIT I-
llufan, ad az-d-in¹ i-tmennifrit: d aqcic! dya, tinat-
teqqn afzim i-wenyir-is. Di-ssyen sakin, d afzim-enni
l-lfetta twet yeff-unyir ara d-yeqqaren i-kra bbin ara
d-yerzun fell-as: Maqelt akken ççurey d elferh: d aq-
cic i dd-arwey!

Yiwn umussnaw aqbayli n-at-zik yenna-yas: Ur ilaq ara
atwet etmeççut afzim yeff-egcic alamma d asm¹ ara yim-
yar, yesban-ed iman-is d argaz. Ahat tella lameena degg-
10 awal yenna, lameena, degg-assm¹ i t yenn^a ar ass-a, u-
lac yiwet n-etmeççut yesseyren tasa-s a ç teçdem. Yen-
nulfu-d weqcic d argaz yr-etmeyr-is, ney yennulfu-d d
ayn-enniden, ur d-ewjie ara. Neççat tessan kan yiwet:
ass-enni tesca-d d argaz, tefreh, ilezmas atteslilew,
atwet afzim; lbaqi, ayen d-iteddun, ala Rebb¹ ay t yez-
ran. Yerna, akken yebyu yili, aqcic-enni, ças yennul-
fa-d dir-it yel-lehçer, ass-enn¹ i yeff i dd-ilul ay d-
yebbi yid-es sebaïn elfuruk i-wayen d-iteddun.

Neççat s-yiman-is, tmennifrit-enni, taqcic ay d-eç-
20 wahleq, tidedç, lameen^a ur d-eclie ara, — ney tetçu-t, —
d acu tezra kan? Lemmer d *enn-ucebbub* ay d-essa, ti-
l¹ a ç tessuçed, a çç-id-essenker, a ç trebbi, attesçeb
fell-as, ar asm¹ ara tawed izzwaj, ad as etruhi, a ç ya-
wi wergaz-is.

Wamaġ, imi d anyir-iş yelha, yefka-yaz-d d *bu-cla-
 yem*, degg-ass-n ay d-ebbi nnsib-is, ay teemer aħħam,
 ay as banen wussan el-leali di-ssyen yer-z-dat. Tamez-
 warut n-etmezwura, akken, yeemer umur en-bab bbehħam :
 ur yettengar ara ; tayeġnin, — ney ead tiyidnin, — d se-
 bain elfurub-enni d-iremmun dya z-deffir tyita bbeř-
 30 zim : leħtana, beddu d-użeggen n-remġan, ezzwaj...

¶Tilin wid yezdukkulen snat temsal yef-tikkelt, d
 lentel leħtana d-ezzwaj degg-ibbass : adesdeħren imaw-
 lan i-weqċic, a teħdawin degg-iwt eljiha n-efyeryert,
 di-ljiha-emiġen, ařsedder teslit i yas-d ebbin ass-en-
 ni dya. Lameena, ur tħuqqetn ara yigad t iħeddmen akken.
 I t yezdukkulen akken, ala win ara yħiren, ara yzerben
 yer-waġġay en-teslit, ma d ayg-ella yuġad yer-z-dat ad
 asen-t ekkxen imawlan-is, a t eħken i-wiyad, ney, d lem-
 40 tel, ma d ayg-ella yemma-s ney baba-s bbeřqic iwal^a i-
 man-is meqċer, d abrid adyemmet, yebya^a adyettler i-lferħi
 n-ezzwaj n-enni-s, yebya^a adifareř timeseiwt enteslit-
 is ; ney, ma d ayg-ella d atmaten ney d leemum ney d ar-
 rraw l-leemum ayg-ennasaben, byan adekksen aybel bbar-
 raw-ennsen. Day-netħta, akken, imi d isli tteslit meř-
 ziyit, akken d im¹ ara tebges netħtat, netħta teħla leħ-
 tana-s, aduyaln i-sin yer-turart ney yer-tyessawt-en-
 nsen, alamma d asm¹ ara mden, helyen, a tn ezdukklen.

D aqbayl¹ a yas yeqqaren : Zzwaj yibbass, aħebber-is
 50 aseġġas ! a yas yeqqaren day-en : Degg-eħħam, tamettut
 d ellsas, argaz d ajġ^u alemmas. D ajġ^u ayg-eħħfen es-
 sqef, ayg-essren aħħam, ayg-erranfell-as ageffur d-u-
 semmiġ, wa-lakin ur yetteħdad alamma yseħħa, yeqeed
 ellsas. Day-netħta d arm¹ aħebber ameġran yesea zzwaj
 teħbi-t melisub yak leħdubegga.

Netħta, llaħ deg-s rebea temsal d elferġ : 1. leħdu-
 begga ; 2. elfatiħa ; 3. aeggeġen, iwimi qqaren diy-en
 ass imensi ; 4. tameyra, ny aggay en-teslit. Tlata ti-
 neġġura d iħalaf, wamma tamezwarut d netħtat ay d azar.

60 Tamezwarut, leħdubegga, d asm¹ ara ffyen imawlan bbeř-
 qic, ney d argaz, ad az-d nadin, ad az-d eħtiren ta-
 mettut ara *teħ yezdukklen ak^a, akkn ara tseqeed el-
 lsas, d wakkn ara yefreħi, ara yezhu, win akkn ara yem-

caraken yid-es eddunnit. Ti-s-snat, — lfaṭiḥa, — d a-
 yen: ufan inehḍabn-enni tin ay ten ieejben: ass-enni,
 adruḥien yer-imawlan-is adefrun yid-sen, ademyefken a-
 wal, ademsewwaqen yef-tecmamt, a ṭ myeqbalen; lḥaṣun,
 ademsersen tilisa yeff-ayn ilezmen degg-a yer-wa. S-a-
 kin, mi d-edḥian mseedalēn, a ṭ hetmen s-elfaṭiḥa. Ti-s-
 tlata, — ass imensi, — adruḥien imawlan bbergaz yer-wid
 n-etmeṭṭut, ad as inin: Aql-ay nusa-d adawen neeggen:
 ass el-leflani, annawi tameṭṭut. Ma tti-s-rebea, aṭṭan
 etban, tṭameyṛa, d aggḡay.

ṭṭilint temsal-enniḍen, amlemlak, cennu, wa-lakin,
 ur tṭusemmant ara di-lferḍ. Teṭwamlek etmeṭṭut m-ara yi-
 li teṭwayer fell-as elfaṭiḥa, teqqim akken yer-imaw-
 lan-is, teṭṭl ur tedd¹ ara tṭisliṭ, ama tṭaswiet ur a-
 sen neemnd ara, ur zmirn ar^a adweqmen tameyṛa ; ama d
 emm-ennsen ayg-unagen, ṭṭrajun a d-yas: yelzem i-lwaldin
 ggesl¹ adzennun tṭisliṭ, — ma wean, — yelzem a ṭ cennun
 s-terzeft di-mkull elferḥ ney d leewacer ara dd-ihed-
 ren di-lweqt-enni yak² ara teqqim d elmelk-ennsen. Wa-
 lakin, ala win yesean tasebb^a ay s i t terra tmara ara
 yeṭṭilen i-waggḡay en-tesliṭ. Kra n-elmaṣiba, kra n-el-
 qerḥ ara d-yeṭlin degg-ussan-enni yellan gr-elfaṭiḥa
 d-waggḡay, ama degg-ehḥam bbergaz, ama degg-in n-etmeṭ-
 tut, adyeṭṭueelleq i-tyimit-enn¹ i teqqim tesliṭ di-lem-
 lak. Ma yer-wigi, ad as eqqaren: Im¹ ur ṭ ebbin ara!
 Ma yer-widak: Im¹ ur ṭ-id nebb¹ ara! Llan wid ay d wi
 teḍr^a akka: day-netṭa ceṣfen, jjan-d lewṣay^a i-lferḥ-
 ennsen, alam^a uyalen di-laṣl-ennsen adeqqaren: ur nes-
 semlak ara. Day-netṭa dayn i ss¹ ulac igad yessemlaken
 ur asen yehwi, im¹ ala win terra tmara ara yesḍalen i-
 tmeyṛa; ney, ma d ayg-ella walbecḍ ggehḥamen, d lemtel,
 ay edgi truh tṭannumi, d eṭṭbiea ṭeṭṭilen i-waggḡay, ssem-
 laken, — adessemlaken, adessemlaken ar asm¹ aa yeḍru
 yid-sen kra, a d-ejjen i-warraw-ennsen d leḥram d aṣeṭ-
 taf: ur nessemlak ara! Lḥaṭima, lemlak ulac igad iwu-
 mi yeṭwalzem, lameena llan wid iwumi memnuē.

D irgazn ay as yeqqaren: ZZwaj, hebbṛ-as aseggḡas!
 D nutn¹ ayg-ezran *tṭameṭṭut ay d ellsas bbeḥḥam*. I-
 hi, lemmer d akken yelzem, ilaq d nutn¹ ara yṭadin, a-

- ra yehtiren, ara yweznen s-tiġ-ennsen taeggalt-enni ara sen yesbedden aħġam. Ger cwiġ ed-waṭas, argaz yeġ-
 110 taf tamettut di-tmussni, di-leaqel, di-lemjarrba; lħasun, d neġ^a ay d bab n-erray. Lameena, ttewhid-ik, a ħebbi! ttilawin ay d-yeġnadin, ig-eġtehtirin, ayg-eġtafen tamettut: ttilawin ayg-ħeġben. Argaz, ama yesca leħbab, ama weħd-es, ama yesca yemma-s ney weltma-s ara yceggee, ama ttaberranit menwala ay yef yeħkel, daymen ttamettut ayg-eħġazen ad az-d-ħeġdeb tamettut.
- Asm¹ ara yaweġ weqċic d ilemzi, yeby^a adyezzej, yeb-
 ya tamettut; yuy elħal, lwaldin-is ur d-ellhin ara d-wayn-enni. Ad azen-d iceggee; adazen-d iceggee, ecla-
 ħaġer d eleib ad azen-t-id yini s-yimi-s: adyeġtef, d lemtel argaz bbelma-s ma yesca ny albeaġ ggeħbibn-is
 120 menwala n-taddart, a t yessefhem; winn^a adyin¹ i-tmeġ-
 tut-is, tag¹ ad az-d-in¹ i-temyart ggemma-s, tamyart sa-
 kin ad as tin¹ i-wemyar: zewj-as i-mni-k; amyar, mebla
 ccek, ad as yini: ruħ ħeġb-az-d. Mara s yini wergaz
 i-tmeġtut-is: ruħ, ħeġb-az-d i-mni-m, winn^a atan iban:
 alarm¹ ur zrin hedd di-tmussni-nnsen ara z-d ayen; ecla-
 ħaġer lemmer giren tamawt i-walbeaġ en-tilawin el-
 lqurub-ennsen, lemmer rumqen yaġi tin ara s ayen, ama
 di-lecmm ed-watmaten ney dleħwal-ennsen, ama di-tad-
 dart ney degg-edrum, til¹ akk-enni, ulac leħdubegga, i-
 m¹ atan ssnen-ġ, zran-ġ; yerna, imi di-lemħalta, adyili
 yaġi myefken awal si-zik, wa-lukan alager tilawin,
 uwa-lukan s-uncereħ.
- 130 Atan dya, am lemmasħ ger-watmaten, a m^a idammen
 bbeħġam ama n-borra l-lħara. Tfilin wid izewjen arraw-
 ennsen w-eqbel a d-lalen. Ecli neġta d-Ceaban d atmaten
 n-eħcebbut, yiwen weħġam-ennsen. Ecliyese^a aqċic, Ce-
 ban ttaqċic. Zewjen-ten, ama w-eqbel ama w-em-beedmi
 d-lulen, ama mezziyit yeslan-enn¹ ama moqqrıt. Iħi, din-
 na, ur d-eġwadar ara yak leħdubegga: iħi, iwumi yak u-
 la d iħerkilen-enni yak seccunt lemmasħat-ermiden? Ad-
 eyren Ecli d-Ceaban elfaħiħa yef-ezzwaj bbarraw-enn-
 sen? Acimi? Ademyeħdaen? Ala! d ayn ur nderru lee-
 140 mer: ħas ur ssakedn ara yr-idammen, yeħ-tasa-nnsen, a
 ten yettef ya-lukan ala nnif yeħ-medden. Tujit ney tuk-
 ksa n-efmeġtut i yef yemsefk wawal yettcemmıt idulan i-

- sin, amm-in yuyen yejja, amm-in yefkan yekkes. Anjeseel emmi-s n-Eeli d-yelli-s en-Ceeban edhan-d ur emseedaln ara ney ur msehwan ara : ulac uyilif : tameyr^a a t weqmen, da t weqmen, ma d w-embeed, iwum¹ i d-yejja Bebbi ber-ru? Yak, tamettut *ur tzeddⁱ ur tferreq¹! Ihi, day-netta, Eeli d-Ceeban ula yer cebblen iman-emnsen ula sel-fatiha-nni. Haca ma tewsee fell-asen teswiet, byan
- 150 adneylen seksu, adcebblien iman-emnsen yer-yelbiben... d-yeedawen. Lfatiha ur tell¹ ara d elferq hacama yeff-in yesean, yestufa. Yerna, lfatiha, zik ay t eyran Eeli d-Ceeban : asmi fran bbaygar-asen, degg-ehham, ccan imensi-nni tetten m-Kull-ass, ay asen yenna baba-t-sen, ma yella, ney win meqqren deg-sen : Eyyaw, refdet ifassn-enwen : lfatiha : adig Bebbi, nca LLeh, d ezzwaj aseedi fell-aney irkell ; adig Bebbi ... Di-ssyen, yeqqimed Kan wass unekcum en-teslit : ass-enn¹ ay d elferq n-ed-din adyessihell eccih tamettut.
- 160 Ihi, lehdubegga thedder kan mara dd-inadi bnadem dilberrani. Ula d akken, yettili wanda d-dehha tmettut-enni, tanehdabt, ttamaewent kanggergazen. Yettili zzwaj d-yejjayn azar di-tmussni myussanen yergazen, walukan embaceaden tamurt ney taddart : mhaladen di-temditt ney di-ssuq ney degg-inig ; mjerraben, emhababen almi byan adennasaben : yiwn adyin¹ i-wayed : Sei yelli, ney ewlefma, ad as-t efkey i-mmi-k, ney i-kecc. Dinna, sakin, tanehdabt afluhi Kan *a d-zer*, imi d akkn aytannumi, imi d elcadda. Mara dd-uyal tameddit di - *imezriwt*, ur yelli ccekk d a d-ernu s-yur-es acekker yef-tin d-ezra ; eela-hater, tmezwarut, tecca-d abeyrir ney seksu d-wud¹ almi tfelleq, (netta lmakia n-etnehdabt, di-zzwaj yak, tessa yiwet elmeena, yiwet n-essuma, d ayn ur netwaman ara !) ; tin yur-es, tezr^a irgazen cfran, meqbalen : nettat, awal-is yerna Kan s-ufella. Ihi, awi-d Kan attender ayen yelhan, ama dg-esli yur imawlan en-teslit, ama di-teslit yur-win t yuznen : *Ay-iles yellan d aksun, ur k ejjarray d isennanen!* Lhasun, d acekker ara d-ernu, Haca ma tufa tilemzit-enni, - ney
- 180 tamnafaqt, - ttaderyalt, ney yekks-as ufus, ney, elhasun, tessa leib ur netwaqbal ara. Lameena, akk-enni, argaz yefkan iceggn i-wayed, ma yella tezwar gar-asen

tideŋ d-enneyya. Ma d ayy-ella d lehdex ayy-essa yiwn i-wayed, ma yella lekdeb, — teqr^a ac-hal d abrid, — a d-ezren inehdaben, ama tameŋtut yeŋwaznen, ama d argaz es-tit-is : a d-ezren d eŋbee; asmⁱ ara dd-awin, adafen d elqeŋŋa : adruhen inehdaben, adafen ssencetn-azend al-beed en-tilawin ay teŋ yezdukklen; ar asmⁱ ara yekcem wergaz yef-teslit, adyaf ... d ayn-enniden. Mara teqr^a,
 190 llan wid ara ytelfen tislit azekka-nni ŋŋbeh s-elhenni-s; lameena d wid ur nehric ara, d wid ur iyezz ara nnif-ennsen; eela-haŋer, akk-enni, atan ŋucematen, nutni yeŋtukellhen annect ebbin elsar wid ay etn-id ikellhen. Day-neŋŋa, lketra, ara yeŋzemlen akken, amek hedmen? Adejjen tislit adyeddumbes elhenni-s, attebges: yur-medden, ferhen yes-s; s-akin, i-wumⁱ i d-yejja Rebbiⁱ amennuy d-berru? Ma ttaedawt eyridulan ay eŋ ihedzen, aŋan deggul; la-dya ma maŋci dkr^a ay teqqim teslit degg-eŋham, ma tyawel terfed tadist, teŋea-dd aq-cic,
 200 wissn ahat i-wudem bbeqcic-enni ... Lecyal yur-Rebbi eumen, meqqrⁱ!

Ihi, asmi yas yenna wemyar i-temyart : ruh, ad azd-hedbed i-nni-m, ass-enni kan ara d-elider lehdubegga s-tideŋ. Lameena, ala dinna, tezzeggir etmussni, akter ttingergazen : tamussni n-tilawin bbay-gar-asant. Tameŋtut, asm-ara dd-arew, asm-ara teŋrebbi nni-s d ellufan, ara s teqqar i-tmennifrit-enniden yesean taqcic di-taŋalt : Yeŋli-m, ad as-ŋ ayy i-nni ! Danecrehkan? Ahat; lameena, ac-hal danecreh yeŋtuyalen tideŋ! Degg-asmⁱ ara tesku win iss ara teŋgalla, yella yemma-s bbeqcic ad as teŋnadi, ad as teŋeŋtiri; adas tzewwej deggul-is alamma d asmara yezwej es-tideŋ. Tamezwarut, ur tiⁱ ara lyeŋd i-yiman-is : d atas, dennfee yak, ezzhunni tzeħħu... baŋel, tmeyyriwin-enni yak teŋtuqam deggul-is, sebaaw-sebein n-teslatin-is teŋtargu! Dayen meq-qar ay terbeħi, ay d-essukkes, ay tyellet, lhaŋun, di-ŋri-ka-nni tekseb degg-eqcic.

Tagi tmezwarut; ma tti-s-snat, llaŋ ennefŋ di-tilawin yeŋčan elmadda n-eecer snin ney d ħemsettaċ n-es-na ibeyriren d-wudawen yef-tuqqna qnneŋ eum-ennsett i-walbeed en-tullas, ar ass aneggaru, bbin-az-d ansi-nniden!

Lhaşun, ayen yebyun yili, asm-ara tekker temyart tebes, aţruhi atteffey yer-unadi berça, yuy-iţ elhal eçerin n-esn^a ayagi yella neţtat teţţak tiţ-is. Ama deggezniq, ama degg-urur en-taddart, m-ara cebbhient, ceţţient tlemziyin; ama di-tmeyriwin, ama degg-ezzi, ama di-zzyara, yella neţtat ethetteb, wa-lukanala s-wallnis ed-wul-is. Amk allarmi, ihi, di-meyya n-etlemziyin
 230 ney ttimmufaq ney ttujjal-enni tezra, tessent, tşuled, amk alm¹ ur tuf¹ ara deg-sett ula dyiwt ara tay immi-s?

Winn^a, atan iban am-zal. Tawfin tufa. Ufan, ssutren, ugin-ten medden, ama yef-laşl-ennsen, ama yef-ssaya ney d lewçara, ney d ayn-enniçen. Neyufan, diy-en, lamecn^a ugin d nutni yef-eljal n-essebbat-enni dya ney d meyya-nniçen. D ayn issi, day-netta, ur teţţil¹ ara tmeţţut tanehdabt, la-dya yer-berça, alamma tella tehrec, tessent, leyra, melisub d leqraya, şşenca bbehçab; eela-ħaţer, ma d at-tmurt-is ay t yugin, i-wakkn atissin amk ara tehder, amk ara ð-esbeyyen, s-ellif d elba, maççi d ahham-is aydir, i-wakkn, elhaşun, ara tesebb d asebb¹ imdanen-enni teena. Ma d elwacul-is neţtat ayg-ugin sat-tmurt-ennsen, i-wakkn ur t-id ekkain ara s-uçebbar yer-wallen; i-wakkn ur teţţak ara awal, ur tetwatţaf ara degg-albeçç ggehhamen ara ð-yedħun yer-z-dat aqell bbidak-enni tehçer. Dayn issi yiwuğawa, yanagen cwit yer-tmurt-en-Fransa, ayg-senman i-şşenca-yagi n-etnehçabt*diplumasi*! Lameena, s-tidetţ, yewçer elhal. Yagi, di-tmurt-is, di-taddart-is kan,
 240 ma tella tmeţţut tin ur neţtezzib ara i-wçerçu bbergaz-is, tezmer, di-şşebħ ar tameddit, ad az ð-çssis sebein imenmuyen ney en-teçdawin, ney ula d elmut. QÇaren: win yeţţalin ettjur a ð-ihucc, yeţţawi lmut deggelmun-is. Tametteţ, neţtat, teţţawi ruħ bbergaz-is, ama d win t yuyen, ama d baba-s, ama d egma-s; teţţawi lmut n-bab n-ennif-is deg-ciwi-s. Lukan aţruħ kan yer-tal^a a ð-agem, ney yer-etferk^a a ð-ezdem, tuyal-d s-uqadam-is yehşer d-uçebbub-is yehşer, tin-az-d i-wergaz: d leflan¹ ay yi-ð yewten, ney ayyi-regmen, ur yeţraju¹ ara ad az-ð-kemmel: adyerfed tamekħelt, adiruħ adyennay leflani-nni w-eçbel, dwamek, s-akin, ara ð-yuyal a t yesteçsi yef-elheçq d-elbaţel. Wa-laħin, ihun

Rebbi, yessi-s el-lašel thezzibent. Tarrantadar, regglent yef-tid en-dir, ney, ma teyli-d fell-as s-ennig emhaya-s, ula d akkn, athader i-wqerru bbergaz : mi dd-uyal akken di-tala ney di-lehla, atwennes w-eqbel yak acebbub-is, ad as taiwed tuqna ; a d-err idammun i-wudm-is, dwamek s-akin ara d-elli tabburt a-d-ekcem, amzun... ur yelli. S-akin, ula d argaz, has yella kra
 270 yculkk, tit twala tayed teqqen. Eela-hafer elmut tewzer, ama yeff-in ara yennten, ama yeff-in ara yenyen.

Ahsen ead ma truh yer-etmurt taberrami ; ahsen ead la-dya mara tetruh degg-ehham yer-wayed, atzerr, atwezzen, atetthtiri yessi-s m-medden ay yef s-akin ara thedder : wissen ? d ayn yelhan ney d ayn en-dir ? Qqaren yella degg-edrar igawawen yiwn elcerc ay dgur tetten ara yles n-elmal, imi d ils ay d-yeftawin timcumin. Has tella tnehdabt d yelli-s el-lašel, has, akkn ay as yenna win, "tadiblumt" yefceddan, tettoekkir
 280 d acekker ula degg-ayn ur t neejib, ilaq-as daymen, ger cwił ed-watas, atessifrir iman-is s-ennig wid ay wu yer d-ruhi, i-waldn a t suzzen widen teena. Ihi, amk ay d eddwa-s ? Amk ara tetthef degg-a m-ehla ma tesneyni wayed ? Amek, d lemtel, ara d-effey s-yur-walbeed entyemmatin s-tedša, s-unecreh, s-eddea l-lhir di-tin yer-ta, neftat, yuy elhal, tugi yelli-s ? Amek, elhasun, ara d-essukks idulan mehla ma tegla-d s-yeedawen ? Din dy^a ara tban, tamezwarut, ma ttameftut es-tidett ; ti-s-snat, ma teyra di-ssenea.

290 S-akin, dindiyen, ay d-hedder temsalt n-elmakla n-efnehdabt. Rekkun-d yef-yiwet n-etsettant di-zzman enzik, qqaren yef-eljal n-essenf n-etyenjurt-is ay d-edna ddumit yak akk^a a tella. Lemmer d ayas yehliq Rebbi tinzert-enniden, tili wissen ?... Tlat^a imuren deg-gawawen zewwjen s-lehdubegga. Deg-sen, wid iwumi yesced erray, rebhen, sean-d arraw-ennsen d-warraw bbarraw-ennsen, terra-yasen tmeftut ahham-ennsen ass-agi d adrum ; deg-sen, igad iwumi d-yeçha d amcum, - adyennee Rebbi Imumen ! - tebbi-yazen-d etmeftut-enni¹ al^a ahes-sar yer-egma-s. Mutni yak, ssebba l-lihala-nnsen, ama telh^a ama dir-it, tekka-d di-tbeyrirt ney di-terbut en-seksu d-wadi ney, lhersum, deg-fenjal el-lqahwa.

- QQaren : tihsi tetwatf deg-darren, argaz degg-iles. Tilawin, mehsub yak, twatfent deg-eebuđ. Ayagi lam-
 310 310 asm-ara tebd^u atetfarr^a ifez, atetgerrie ayn akken yak
 yeççuren akerciw-is, d eccert, ay-alln-is mawalatt, ay-
 imi-s ma yehder al^a ayen yelhan degg-in ney di-tin t
 yecceçen. Day-netta, ttaqa di-tnehdabin, ihercen, yet-
 hezziben, ur tçuhut degg-ehhamen-ennsentalamna gwant,
 yerna, m^a adesbeedent, adernunt aewin. Akken, mi bbdent
 yer-wanda qesdent, adeftgallant : heqq wihin d-wihin ma
 neçça-t d elqut-ennwen ! Ar nerwa, lhemdu-lLeh ! Lamec-
 na, m-ara ggallett akk-en, yetsem^a amzun matt-as : Ma
 neerđ-i ttaherrit-ennwen alamna nezraw-eqbel taqcict,
 320 320 alamna yban ma teçjb-ay, ma nefra fell-as... Esla-ħa-
 ter, ma yefka-d Rebbi sswab gar-asett, mradatt, frat-et
 yer-wakn ara hebbrett irgazen, di-ssyen s-akin ma ççati
 ulac uyilif : d elmakla-nni dy^a ay ttagella d-lemleh ta-
 mezwarut gr-idulan. Ma d lebyi, ead, awi-d ma tawl-
 ast-ed dya tinna yetwahedben, bac a d-esnestieubba-s.
 Akken, ma tella ttaeebbajt, ma yella kra t ihušen deg-
 qadam, ney deg-dar, atan ssren-t ifassn-is. Akka, ma
 d ayg-ella tifrat ayg-ezwaru uççi.
- Wa-lakin, ssawde tnehdabin yer-wehham qesdett di-
 330 330 tlemmast uzal : yenya-ıt-ıd fad : eedcett, yerna tttut ur
 d-ebbit aewin. Yemma-s en-teqcict teelem s-erwah-en-
 nsent, ney tesla kan yis-sett mi d-kecmett taddart. Yay
 elbial tezra yelli-s maççi d eljazir^a At-eebdesslam. Dya
 din din ad as tefkasagem, a t teçgeç yer-tala, ney a t
 tessufey kan yer-walbeed n-etjiratin. S-akin, din din
 diy-en, a d-essehluli tayrift ney a d-egg udem n-efceb-
 bat, a t terr yer-etterf. Mi d-kecmett, — ama sdehrett
 iman-ennsett einani tinehdabin, ama s-walbeed n-tseb-
 biwin merwala, — mi tesmerheb yis-sett, msalamett, fuk-
 340 340 kett yak tameslayt-enni yezzeççiren, adast tını : Yel-
 li tefey, tçuh yer-tala ney san¹ akka, lamec^a ur tet-
 teççil ara. QQimemt tura. A tinnat ! Ayakk^a a kett-ıd

yenya wezyal! Ahat temmutemt di-fad! D acu? cwiṭ ḥba-
 man? Dya, s-teqriht ḥbin eezizen, ala tiqqit-agi ggi-
 kil, ma teswam-ṭ! Ay-eḥtemti, lukan ḥinebgawiner-ḥeb-
 bi, ahat adiyi yideṭ! Mi swaṭt tiqqit-enni ggi-kil, at-
 tern^u a d-ekkes s-eddaw l jefna tayriṭ-enni ney ḥaceḥ-
 baṭ, ad asṭ teḡḡal diy-en s-wakkn ur ṭ sseḥnatt ara. Nut-
 ti yuy-itet elhal sedcett, yerna ṭṭutt acwin: dya, m-ara
 350 d-ekcem teqcict, — s-etqendurt tazedgant d-elsa yar-
 tjareṭ, — m-ara d-ekcem, taf-itt-id yuyal-itt-id erruh,
 ṭṭaṭ swaṭt: ma tella teqcict d cwiṭ kan ay teewej et-
 yenjurt-is, ney d acemma kan ay tezzenniṭ, amk, a ḥeb-
 bi, amk ara t walitṭ ney, ma walaṭ-et, amk ara t initt?
 Yeweer elhal; atternud, mi snefsusiṭ agus, yuyal-itt-
 id erruh, atan yuyal-itt-id ula d leeḡel: adeṭmeyyi-
 zett, adeṭhemmimet: Dya, ulamma neqqar, anta tameṭṭut
 ara teṭt yeseun yak? Ulac tin ur nese¹ ula d yiwen el-
 eib: ala lmalayekkat aydg ulac tiyita! Lmeena n-etmeṭ-
 ṭut yer-wul ed-laṣel, maṭṭi di-tinzert ney degg-allen...
 360 ma di-ssifa^a ayethuṣṣ teqcict. Ma di-laṣel ay teṭwet,
 ad as eqqareṭ: Lmeena n-etmeṭṭut yer-ssifa-s d-ifas-
 sn-is, d-lefeayl-is neṭṭat, maṭṭi yer-wayen ḥedmen imez-
 wura... Lḥasun, m-kull el-eib ad as afett asemseṭ... ma
 d uṭṭi ayg-ezwaren tifat.

Darmi, akken kan d im¹ ara ffyent etneḥḥabin-enni,
 adruḥett, a dd-azzlett yak tjiratin yer-yemma-s en-teq-
 cict, a ṭ steqsiṭ kan yef-yiwt en-temsalt: ṭṭaṭ eny a-
 la? eela-ḥaṭer, zraṭt, m^a ur ṭṭiṭ ara, atan ur yenni hedd
 370 i-hedd; ma ṭṭaṭ, d eccert: aryella ṭṭmee ameqran. Di-
 ssyen, irgazen sehlen. Maṭṭi sehlen adhekkmetṭ deg-sen,
 lameena ur fritṭ ar^a almi d-ebbiṭ s-leḡḡar ula d nutnⁱ
 adefrun, almi zraṭt ulac elha ja tameqratt ara yekken
 gar-asen. Ma d cwiṭ-enni n-etseewjⁱ uyenjur, ur d-yeṭ-
 ṭawⁱ ara madakci: adeṭcekkireṭ teqcict i-yesli: a ṭ et-
 cekkireṭ, a ṭ etcekkireṭ, alamm^a ula d asmⁱ ara d-eddu
 ṭisliṭ, iwala-ṭ, ad as yeṭban uyenjur-enni ger-walln-
 is yelha, yeṣweb am-yiccer el-lbaz.

Degg-id-ennⁱ amezwar^u unekcum ggesli yef-tesliṭ, u-
 380 lac aqbaylⁱ ara d-yellhin d-uneskud netmeṭṭut-is taj-
 diṭ ma tezyen ney berriket, ma tessa sserr eny ala; ney
 zad ma d elheddra yak ara d-yellhi ad as yehder, a ṭ i-

jerreb, a t̄t̄ izer ma tessan ney t̄taeggunt; ma yelhe wul-is ney... d adyay. Ass-enni, ama mezzī yesli ama meq̄qer, ama yessen yaḡi d ac^u ay t̄tameḡtut ama di-lcamr-is, yetḡelhay kan adyeq̄du cceyl-is. Azger, m-ara ysebb i-tfunast, ur as ihedder, ur t̄ yeskad s ahenfuc... Akken tebyu tili teslit, isli iteffy-it leq̄el, yetḡayal d azger. Azekka-nni, s-akin, adyeḡraju diy-en tameddit: a t̄ yay elhal ma-zal yetḡrahi d essḡhab: neḡḡa, sḡhab, d win ay d essikra b̄bezger-enn¹ i wu yet yetḡak acbih. Ass-enni s-akin ara d-yaki yekks-asen elhenni l^a i-neḡḡa l^a i-neḡḡat: asm¹ ara tebdu tessamas ifassn-is s-leḡbar udaynin: dinna, s-akin, yetḡay elhal sersan tilisa neḡḡa yid-es i-wayen d-iteddandi-ddun-nit.

Ur eadiln ara yak leq̄bayel? Tidet̄t̄. Di-mkull eljens tabez, ulac sin elhuluq ara yemcabin di-tmezwarut a-lamma t̄taneggarut, ya-lukan d snat n-etmeq̄wa-nni b̄baman ayyer t̄meḡfilen, imi mkull-yiwet deg-sett temḡal-lef ed-welḡma-s, yet-z-dahl-is, s-walef l-luluf en-tem-sal. Dya, d lemḡallfa-nni ayag¹ i dd-ihedren. S n a t n-etmeq̄wa b̄baman kkat̄-ed adayalett ar lebher aydg ara ybut̄t. Lebher, — sebban elḡaleq! — ula d nutn¹ ur eadiln ara. Ihi, di-lebher el-leq̄bayel, tella yiwet ur yezmir hedd a t̄ yenker wa l^a a t̄ yekkes: t̄taḡit b̄bezger afehli. Day-neḡḡa, abu-snat, br^u i-yiwet: azejm¹ ur yetḡadar ara tagenduzt: iḡeḡtu kan cceyl-is. D ayn iss i tella lehḡubegga: m-ara yruḡi b̄nadem a d̄-inadi tameddit i-wayed, awi-d kan ad az-d yaf tin ara yetḡeb-daden yeff-idarrn-is, yern^a ara yessefrurḡen. Lbaqi, tagenduzt... t̄tagenduzt!

I-wiyid? I-tmeq̄wa b̄baman yemḡallfen? I-win ara yis-sinen essuma b̄bayn ilaḡen ney ur enlaq ar^a i-lḡaḡer? I-win, elḡaḡun, ara yefken leby¹ i-wul-is ed-walḡ-is?

Winna, t̄taḡit-emiden. Llan, maḡḡi d ur ellin, — la-dya lecwam-ag¹ ineggur^a aydeg tuzzel leq̄raya yak eḡmussni l-lejnas-enniden, — llan wid yesseḡisaben, yes-sibninen, yetḡaken, elḡaḡun, leby¹ i-wul d-elḡaḡer. La-meena, widak, ihi, ilaq-asen adeq̄dun s-iḡassn-ensan. Day-neḡḡa, yeff-idak ulac lehḡubegga.

Lehdubegga, di-lašl-is, — di-lašel bbawal, — d ebnadem iŕuhen yer-ssuq ađ-yay i-enni-s tabernust aratyessren. Ma d ayyg-ella yruhi d aqcic s-yiman-is, yekcem errehba, yehtar-ed, yuy-ed s-tit-is d-ufus-is : dinna teŕŕusemma d akk-n-enniđen. Ihi, ead, imi ttineslemti teben leqbayel, lemmer ttabaen abrid n-eccreia, ur ilaq ara i-ylemz¹ adizer tilemzit alanma d asm¹ ara s yekks aseberber, imi di-ddin gginselemen tamettut thejjeb.

430 Aseberber-enni dya issi tyummunaqadumen teslit deggehham l-lehl-is alanma d alhham bbergaz-is, d acu ay d elmeena-s? Dacu diy-en ay d elmeena^a issi ttilawin ayghettben, maççi d irgazen? Ecla-hater ala tamettut iglaqen atzer tamettut. Ma yeksa-d ebnadem tamsalt entuffya teffyet teqbayliyin, n-temlilit ttemlilit d-yergazen, ihi, dinn^a ad-nuyal alanma d lemtel-enni n-esnat tmeqwa bbaman : adyiyzif diy-en wawal!

Ihi, imi d lehdubegga tabeqqanit arađ-yeksu bndadem dagi, ilaqattili tnehqabt mumanet almi d ulamek, ilaq

440 ihaf en-tessegnit ur yettil¹ ara deg-s, ilaq, elhaşun, ad as yek wergaz laman, adyetkel fell-as, i-wakkn adyebnu yeff-ayn araz ð-essis, yern^a a t yeqbel, yelhu neyd irit. Mmi-s, mara z-d icegge i-yemma-s ad az-d zewjen, ur as yettanf ara atruki add-ehqeb d neŕtat alanma yezra-t tin ara tibudden. Ma yella degg-ul-is cwit kan neccekk yer-s, adyazen d weltma-s. Yern^a, ula di-yessetma-s, adyehŕtir tin akken yezra themml-it akter entiyad. Di-ddunmit irkell, di-lejnas yak yehleq Sidi Rebbi, ur yettil¹ ara yemma-s arayekrun emmi-s ney emmi-s

450 ara yekrun yemma-s s-elkerh aheqqani, s-elkerh abeydi, s-elkerh, elhaşun, ara dd-ilalen segg-iman-is : winna, ulamek, imi d elhemmlan ig-ezzwer Sidi Rebbi gar-asen, an elhemmlan en-teqjutt yer-emmi-s. Lameena, taqjutt, mi meqçer emmi-s, ademfaraqen, ademyenkaren, — ecla-hater ur fehmen ara, — ademyenkaren, wa-lakin s-ettubaŕ welhater, m-ebla ccwal. Wamma tamettut, neŕtat, imi tfehhem, ur tqebbl ara ad as yettithyer emmi-s. Lkerh ggemma-s yer-emmi-s yetlal-ed dya di-lhemmlan tesa yer-s. Tezree tismim degg-ul-is, — ur tuki, — asmi yettithyer

460 weqcic ur as yetbeccic ara iciwi yerna yebda yeffr-as lehtana-s. Temyay, tejnernay tismim-enn¹ alanma yella

wanda tejjuyal d elkerh m-ara yawed weqcic yer-teswiet ayedg ara yecrek tasumta netta d-yelli-s em-medden. Ur tejjil¹ ara ger-takniwin tismin annect tejjili di-temyart yer-teslit, imi, dya, di-temyart tezwar tasa. Tasa? TTasa tin akkn ara yekrun emmi-s m-ara yewqem ah-
ham? TTasa, aneam, ih! TTasa, lameena m-kull-yiwen d akken yettay awal i-tasa-s. TTasa, lameena tejjawed yer-
wanda s yetliq atsebl iman-is: dinna, s-akin, yettiw-
470 eir elhal, la-dya yef-teqbayliyin. Im¹ ur zritt ara, ur eyritt ara, ur eeridit ara tizej yettili deg³-sebl-enni syiman-is; imi, lhasun, ur essint⁴ ara ss⁵ma n-tasa-⁶ni d-wayn iwumi tezmer.

D ayn i s s i, m-ara d-ehdeb temyart i-emmi-s, tella tin ara dd-inefgen i-yiman-is, tella tin ara dd-inefgen i-weqcic. Nenna-t-id yagi: lbejd yer-emmi-s, ur t tsee-
e^u ara, lameena add-enfeq i-yiman-is m-ara d-ehdir tin dya ur as entelks ar^a ul n-emmi-s. Ihi, tamezwarut di-
t^lisa-s, ilaq-as add-af tamej^tut ayedg ur i^eccq ara,
480 eela-hater, — tekk^a ula d nejjat t^lislit, tjerreb, — tezra ma yeeccq emmi-s di-tmejjut-is, leqraq-is tkuks^a ad as yetwikkes. Ihi, amek? Ad az d-awi taderyalt ney tanaybut? Ala. Akken, atan a t³ yetlef adicwed tayed. Ala. Ma d lebyi, ad az d-af tin ara t i^eejben i-wakkn ateqqim daymen, lameen^a alamma tezwar th^edb-it degg-
ul, tebbi-d s-lehbar ur d-^qehnu ara tin id w¹ ara te-
myejbad argaz: ur as t teqqar ara deg-mi yer-yimi, lameena s-unecreh-enni kan bbasm-ara t³ tehdeb, s-ujerreb
bbussan-enni, s-lemeayen ara s tejjak yak tqellacin ara s tejjandi; atan a la s teqqar: Nekk adam efkey em-
490 mi, lameena m^a a t necrek, m^a ur t tejjawid ar^a ir-kell. S-akin, tinna a t³-id-jaweb, ur tejjak d-yiman-is, eela-hater s-tasa-s ayg-uy elhal theddr-as temyart: netta, ul yettaf-it. S-akin, mi yaz d-essaken teqcict teqbel, mi fratt, meqadett degg-ulawen, tegra-d ticcet-enni y e l l a n di-teqcict i s s i ur i^eccq ara degs weqcic: teshel i-nnejr, yerna ur tqurr hedd: oqcic, ur as iruh wara, ur as yetwakks ara leyram el-lecceq, mi ... lemer t yessin. Taqcict kadalik ney sad terna terbeh
500 ljiha n-temyart. Ma ttamyart, atan iban: tnefq-ed i-yiman-is.

Ur d-neḥḥadr ar^a ikururen, eḥla-ḥaṭer, ney m^aulac diy-n anezzi degg-awal. Ma ybedr-itn-id ebnadem, i-laq-as ih¹ adyesseseḥseb w-eqbel ma d ayg-ella s-tideṭṭ ellan, yerna teḥḥen, ney d akelleḥ kan. Waqila, ar ass-agi dgi nella, ur tembafq ara l-eqleyya l-leibad yeff-annect-agi. Yella win ara yinin: Sidi Ḥebb¹ ur yese¹ ar^a acrik, ur teḥḥili l-qedra deg-heckkolen. Yella win ara yinin: S-tideṭṭ, ur yese¹ acrik, lameena, wissen, 510 imi lecyal-is ur ṭwaqdaen ara. Day-neḥḥ^a, aṭṭan teq-qim kan di-^{*}wissen^{*}: Dacu kan, lemmer d ay teḥḥen i-^{*}kururen, ṭhazen s-tideṭṭ, tili... ihi m-kull-ec adyeṭ-ṭishil yef-temyart, yef-teslit, yef-tilawin ir-ḥell, ḥa-ḥsun, ternuḥ ula d irgazen. Ma dayg-ella d akkn, ihi, ulayer yaktesseṭṭeb temyart iman-is di-lḥetyar n-et-mehluqt id w¹ara¹ tecek emmi-s: a dd-awi kan tislit menwala, ḥastin ara yesselben emmi-s-enni s-eḥḥifa-s ney s-wayn-enniden. Di-ssyen s-akin, ma twala-ṭ am tin ara s-t yekksen, ad asen tezzuzer kan cwiṭ ukurur... amm- 520 in ibernen taḥatemt. Neḥḥa, yuy elhal, ula taḥatemt... wissen?

Ulamna, tella taḥatemt yar-elwaldin, dg-eḥḥamen el-leqbayel: d eṭṭaea teḥḥden dderrya. Degg-asm ara d-yekker yar-eddunnit weqbayli, degg-asmara yebd^u iferreq, yella a t ṭweḥḥin: Yenna-yas Sidi Ḥebbi: eaṣi-yi nekk wa-la^a aṭeaṣid elwaldin! Di-m-kull eljens, di-m-kull eḥ-ḥenf, tella ḥaea yar-elwaldin. Yelḥawin iceffun, ya-lukan al^a i-yidammen. Ccfawat teḥḥekki di-lefhama i ss i yay yefreq Sidi Ḥebbi nekni d-elmal. Lameena, tella 530 yiwet: degg-asmara d-yerr s-leḥḥbar weqbayli, d aqcic, d amectuh, adyeṭṭue lwaldin-is, di-tmezwarut, s-elḥenna n-tasa-s, zzeg-s akin, s-lemqadra, yar-taggara, s-elḥuf; neḥḥa, anda yella lḥuf, ur teḥḥil¹ ara nneyya, ur yeṭṭil¹ ara ṭubaṭ w-elḥaṭer: deṭṭaea b-essif. Aq-bayli, asmara ywali mmi-syebbeḥ d argaz, yeb^a adisewwq i-yiman-is, adyewqem taḥriṭ ḥbehd-es, ass-enni, ḥaḥsun, m¹ara t iwali yeb^a adyeffyafus-is, ad as yini: yar-ek! D nekk ik-idd iṭebban: d nekk ara yeḥḥen ennefe-ik; ney, m^aulac, ad akedzuy s-eccerṭ! Yak tez- 540 rid? Ḥebbi yetṭamah, lwaldin ur zmirn ar^a adsamien, ḥas yehwa-yasen. Day-neḥḥa, ma deiy-ak: amm-umesmar

di-lluhi : ur yetwakkas ara ! Dy^a, aqcic-enni yebb^oden d argaz adyekkes tahrit-enni-ynes, a \ddot{t} imadd i-baba-s; di-ssyen, ma yeb^y^a adyewqem ahham, lameena yeb^y^a ad-ique baba-s d-yemma-s, ilaq-as adyarj^u ar demnten; yer-lehher, ula d aqcic-enni, asm¹ arayawed ne \ddot{t} a d *elwaldin*, ssif-enni n-decwessu l-lwaldin idd-ijebbed yer-s baba-s, a t-id yesseneet i-ami-s. Akkn, akken, s-akin, 530 alamma d ass bbass-a. Fell-ak, fell-i, s-tidet \ddot{t} : akkn ugadey bab^a arayi- \ddot{t} agad emmi.

Lameena, akkn ihi, awi d-yet \ddot{t} adren \ddot{t} aea taheqqanit, \ddot{t} aea bbul, \ddot{t} aea, lhaşun, bbin akkn ara yilin yezmer, — mserreh, — adihalef, lameen^a ique slebyi-s! Llan wid yet \ddot{t} aeun s-lebyi-nnsen? Ihun Bebbi ! Awi-dd ukan ! Lameena, widak hercen : asmar^a awden d imyaren, ssif-enn¹ ad as weqmen ezzit, a terren yer-walbeed n-etku-^fa idgur d-yetban ar^a i-dderrya, i-wakkn adhedren i-warraw bbarraw-ennsen, adezhun yis-senweqbelademnten.

560 Lhaşima, di-lhemmlan ay d-etekk tismil el-lwaldin yer-dderrya. Lameena, dirwin yethemmlen i-yiman-is. Asmara yawed emmi-k d argaz, a bnadem, ekks-as eşşri-ma, i-wakken dy^a ad ak yeqqim. Ajhiih, muras iserrhed ara degg-ebrah adyezzenqer, ad ak d-yeffey d ayyul...

Yerna, lemmer tezriq d acu n-ezzhu mara tetwalid degg-ejhiih yezzenqir m-beeid, teqqard-as : wihinna d emmi !

U LA WI-HEBCEN AERUR-IS...

570 Lemmer heqqren medden iman-ennsen, tili tenger eddan-
nit! Lameena, kemm ur tettedhid ara! A taqriht-im!
Lukan d ara tejjed yelli, tili tejjid tislatin-im-en-
nidén; lameena, ccáh! ccáh! ccáh! Lemmer dⁱ i-yuy a-
wal baba-s, tilⁱ ur awen-t yettak ara, lukan a t twez-
nem. Ruħ, a taqriht! Ahir atsettl acebbub wa-l^a at-
teqqim yur-wen! Ma d emmi-m, yif-it wulac! yedn-d edg-
em! Yellⁱ ataf sidi-s...

580 — S-tidettt, a yelli, s-tidettt! Awal, tezwared-d
edg-es: ula wi-kemzen aerur-is. Lukan d ur engir ara
ccan i-yelli-m, tili tsettl acebbub. Ay-ass amcum i
dgi yaz-d ebbiy taklit ggelli-m i-wmeezuz n-eSSaeid!

D Dehbeyy^a At-elHaj d-Zeyn^a At-Qasⁱ ayn iweqmen ca-
cwal. Abrid-agi, tekker gar-asett es-tidettt. Yeweer mⁱ
ara tekker ger-tyenmatin. D emmi-s en-Dehbeyy^a At-el-
haj, SSaeid At-~~W~~Eelⁱ ayg-uyen Bay^a At-EHmed, yelli-s
en-Zayn^a At-Qasi. Ass-enni twureb Baya, s-akin snekrett
amennuy. SSaeid ulac-it: di-Lzayer ig-heddem. Yuy el-
590 Hal, asmi msersen tilis^a ig-ecred Tahr At-EHmed, ba-
ba-s en-Baya: ad ak efkey yelli, lameena ma d ara t
tawid yer-Lezayer, eela-hater yemma-k snat en-tilawin
iyak tetlef yagi. Ma teqqim yid-es Baya, ur tlemsalaktt
ara. Yedhu-d d akken s yenn^a ay tedra. La-dya, s-ti-
dettt, Bay^a At-EHmed ti-s-tlat^a ayg-ny SSaeid. Yern^a, i-
tlata, d yemma-s i yas-tett yuyen, i-tlata, d nettat
ay tett yettellifen. Day-netta, taggara-ya, thabin-t
meddn i-lemnasba: qqarn-as: Dehbeyy^a At-elhaj ur tej-
600 jaj^a ara tislatin. Wa-lakin, At-EHmed, imi dya yiw
en-taddart ennsen yak, ssnen SSaeid, erran-az-d es-
lehb^a, degg-asmⁱ i d-yekker d anezmar, d ahedd^a, d

aqcic el-lāali, yerna d emmi-s el-lašel : day-netta rey-
ben-t, byan-t d adeggal. Tegra-dleweara ggeema-s : yuy
elhal cerden yef-SSaeid adyettawi tamejtu-t-is yid-es.
Yerna, tin ayef tteken atas : d Dehbeyya^a At-elhaj s-yi-
man-is i ten yegnan yer-lemmasba, ig-ħedben, la-dya yak
tessen Baya segg-assm¹ id-lul, ig-ħedren, i d-yuyen,
iyasn iregmen, lħaşun : D yell-ennwen ara yaru Ğebbi
tamejtu taneggarut n-emmi. Almi d asmi kan d-yezef

- 610 SSaeid di-Lzayer, yaf-ed emkull-ec iħegga, yewqem ta-
meyra, yebbi-t id-tislit. Sakin, mi seddan ħemsa ney
d set-eyyam-enni n-etrezza, SSaeid yettuyal yer-elħed-
ma-s, taqcic teyimi yer-temyart-is ettlewsatin ; almi
d asmi ttun yak ccer-enni bbergaz-is yer-Lezayer. Ta-
bez, a lešlah, meskud cedlet, emsehwat, ttemqadarett,
awi-dd ukan ma teqqim Baya di-tmurt : akken meqar, a-
tan ger-wallen, ħas ula yeff-elmakla, — im taswiet teh-
reš, — m^a ur terwi degg-elħam-is, afejtaf talqimt yur-
lehl-is. Ayrīb d ayrīb, ħas telha lihala n-tenditt. Ma
620 tmyart, yedher elhal teħalab kan atteqqim yer-s tes-
lit-is. Ihi, teħha-d yak fell-asen tgerrez, almi d as-
m¹ akka sserkeret wahrūhu.

- Ass-enni, irezf-ed diy-en SSaeid, yaf-ed tamejtu-t-
is... d elħir kan. SSaeid-ag¹ At-W-Eeli, adyili di-leem-
r-is ħemsa w-tlatin ney d setta w-etlatin n-esna. Wam-
ma Bay^a At-Eħmed, a Ğebbi ma teħbed etmentac, (lameena,
tiqbayliyin ur seccutt ara l-leemer : ħas d win iwmi ħer-
ceft wallen, yešceb fell-as adimeggez ac-ħal di-leemer
en-teqbaylit : yur-es kan tlata lewqat di-ddunnit-is s-
630 lekmal : tilemzit, ney llaħ wid yeqqaren taezrit ney
elħaşun en-sut-mentac, degg-asmara z-d ekkrett tebbu-
cin alamna d asmara tezewj : wagi d yiwen ; wi-s-sin, ta-
mejtu talemast, degg-asmara tezewj, yessni-ħ wergaz,
teħarew ; wi-s-tlata di-lewqat-is, d asmara teknu, yu-
li-t eccib, ad as qqaren tmyart. Day-netta ttilit sut-
mentac nutti bdeft ney sedda tlatin, im¹ ur tett yer-
z¹ ara zzawj d-edderrya ; ttilit tlemmasin ur nese¹ a-
ra secrin n-esna, lameena ħultett argaz yef-etnac ney
d etlettac n-esna ; ma tmyarın, atas deg-sett ay tmyar-
640 ın s-elketra n-ettusin tett yesseylin. Day-netta, taq-
baylit yenjem a t imeftel ebnadem yer-wemdun : yr-usemzi

ney d asemġer en-taffya bbaman-is : adyeldaw zik ny ad-idul).

- Thi SSaeid, ħas d argaz alemmas, yeqqim kan di-ttbi-
ca bb̄in mezziyen di-ttasa yer-yemma-s. Yuġ elhal ad-
ilin ħems esnin i deg yemmut baba-s. Yettaġ elhal diy-
en, degg-asm¹ i d-yekker, yufa-d d erray ggenma-s ayg-
eġċeddayen, ula di-lġayat en-baba-s. Yiwet s-yiwet,
Dehbeyy^a At-elġaj truġ amm-akken tern^a argaz-is s-wec-
650 eal bb̄allen, neġ ttikKerc¹ ayg-ehrec MuġAt-W-Eeli, — a d
as yesfu Rebbi! — imi yezra-tġ ttaneamart, taġġeddant,
yefka-yas erray, yettaġ-as awal. Ti-s-tnayendya, d el-
ħedma tħeddem, d lestab tteġteb leedil degg-asm¹ i d-
edda ttamecġuħit ġur-at-W-Eeli ay s s i tnyal d izem bb̄elġ-
ħam. ftekkun yef-elhemm tescedda, asm¹ tella z-eddaw
ufus en-temġart-is, yemma-s en-MuġAt-W-Eeli, d ayn ur
yettaġm ara bnadem. Telluġ, teera, tedda ħafi, teqqim
i-wsemnid; tezber, tenyeċ, teħdem tibħirin ur teħdim
ara tmeġtuġ; teħdem degg-elħam, tern^a teelef elmal;
660 tameddit, mara s tefk temġart-is tijyelt uħetħut, ad
as tġ tessirzeg s-umennuġ. Lameena, ula d akken, ayen
yebġun yedru yid-es, tešber. Tešber Kan, ħas teħru
degg-ul-is : sšber tšebber, yerna tħeddem es-wal-is,
eala-ħater ziy ar tezra d neġtat ara yyellten; eala-
ħater tħeddem, teġteġtib, lameena tellha-d ula d-war-
ra. tettearew. Almi d asm¹ i d-eġra, tura, d neġtat ay
d aqerru, s-ħemsa yessi-s ed-sin warraw-is, SSaeid d-
Taher. Aħat, asm¹ i d-erKeb yeff-userdun tteddu-d ttis-
lit degg-elħam n-at-elġaj, lehl-is, yer-weħħam n-at-W-
670 Eeli, ay tenna degg-ul-is : Nekġ, adzewġeġ kan yiwen
webrid! Ma tenna-t, teġtef degg-awal-is.

- D eSSaeid ay d amenzu-ynes; myethaen-d s-akin : Ta-
seddit, Werdeyya, Malġa, Taher, ġnima, Ferruġa. Wa-
lakin, degg-akken llan wid a syemmuten ger wa d-wa,
ur yezmir ebnadem adiħoqqeġ leamer n-emkull-yiwen deg-
sen. Lħašun, Taher, melmi kan yescedda tajmaet el-lees-
Ker, ma d Ferruġa, taneggarut, atteseu, d lewhi, ġdaċ
ar tnaċ n-esna. Tlata tullas timenza zewġett, wa-la-
kin ala Werdeyy^a ig-rekden, teqċed degg-elħam-is, di-
680 taddart el-Lqern and^a ala tħeddem : waqil^a am-yemma-s,

tšebbr i-lhemn, teŧtarew. Wamma Taseedit ed-Malhia, u-
 yen-tett warraw en-ħal-ennsett acqiq, Beleid ed-Muħi At-
 elhaj. Ečni tenna-yas Dehbeyya : adefkeŧyess¹ i-warraw
 n-egm^a aħir. Lameena yeħha-d ur n-eqqimett ara. Wissen
 d irgazn-ennsett ay tett yugin, akken t eqqaren At-el-
 Haj ; wissen d nutn¹ ur nelh¹ ara, akken ttetkitt yis-
 sen nutti. Ala Rebb¹ aġ-eelmen. Dacukan yellan yetbet,
 ššifa, ur ħušt ara. La-dya Malhia. Tabee, arraw en-Deh-
 beyya At-elhaj ir-kell, ur iban ans¹ i d-ebbin zzyen-
 690 ennsen. Ama degg-eksun, ama di-ššur^a, ama di-sserr, ħul-
 fen baba-t-sen d-yemma-t-sen. Aħat, ma yefka Rebbi,
 tekka-yazen-d, tneggz-azen-d degg-albeed el-lejdud-en-
 nsen imezwara : tabee, qqaren At-W-Eeli-yagi azař-ennsen
 deg-rumyen.

Lħaşun, Malhia, ħas aŧtan telibes tura, — ttambarebt,
 ttamnafeqt, — yerna wissn ac-ħal ara teqqim akka * ttam-
 bašit*, ur yeŧyiđ ara Dial imi kan i yaz d-enser i-wuc-
 mit i deg ŧ šhesren. Aħir aŧ yerr ebnadem ula s asen-
 duq, afeŧwahbes akteř, wa-l^a aŧ yesluŧŧ ufus ameefun!
 700 Ay teŧtawim di-ddumab, a Leqbayel ! Ac-ħal ara kn iħa-
 seb Sidi Rebbi ! Ula d elkefr-ennwen ineŧted, eela-ħa-
 řer yella wand^a ara yuukk ebnadem di-tmelhiwt el-lec-
 yal-is. Acim¹ i yawen-d yeŧŧak ayn ur tuklalmara ? Tel-
 la ššifa, yella zzyen ur enlaq ar^a a dd-ilal al^a and^a
 ara yeŧŧuezz.

Lħaşun, ma Taseedit, ula d neŧŧat, ur ethušt ara ;
 lameena, degg-akken, am tin yesmeŧren iman-is di-lec-
 mer, s-lecyal-is, tikli-s d-elhedra-s, s-elaeqleyya-s
 d-layas tuyes waqila zzwaj n-eddunnit, tuya am tin ur
 710 d-enclie ara degg-udm-is. Yerna tkemli i-ymān-is s-et-
 zallit tezzalla, amm-akk-n ara tini : Tur^a anħebber Kan
 i-wzeka ! M-Kull-yiwen, waqila, iseeu lemer yeŧŧak i-
 yman-is. Ihun wehinin, Malhia, neŧŧat, ur tuyis ara. Yer-
 na yur-es elħeqq : yedda fell-as yism-is ; ħas tezwej,
 ħas tesca-dd aqcic, — yemmut-as, — d-uyenja-nn¹ i yas
 yekteb Rebbi yessn-iŧ d amezwaru, ma-zal-iŧ ttajejjigt
 ar tura. Yerna, i ss i i-sefraħ, d m¹ara teqqař : Ma-zal-
 iyi mezziyey. Ur erbiħy ara d-wergaz amezwaru : ad iyi
 d-yefk Rebbi wayeđ !

720

Imalayek timeezuzin,
Argaz wer t̄ yessin:
Şebbremt-eṭ, tilimt yidi!

Ma d Taher, ma-zal ur yezwij ara. Ula d neṭṭa, yenulfa-d d elaeql, d aneemar. Yeyra tarumit, yestennef yes-s di-lhedma-s. Ad-yelfu, — s-leqraya-s dya, — yebbi-d s-lehbar ur as ilaq ara^a adyewqem ahham alamma s-ufus-is kan, yiwen webrid. Ma d eynima d-Ferruja, ssacat-agi, ma-zal ur etwahsebt ara di-sut-tmentat.

Ihi, yettusemna d SSaeid ay d ameqrان degg-ehham:
730 d neṭṭa^a ay d argaz, d amseweq; lameena, γ e r-berra kan, γr-unejmeṣ ney tamecreṭ en-taddart, ay deg d-et-tadren d ism-is; wamma di-tebburt bbesqif γer-dahef, ma-zal d yemma-t-sen ayg-et-tefn erray: haca ma d asm^l ara s-t tekket Taseedit, waqila, imi d neṭṭat i yas yeqqaren: Nekk, tur^a, ur iyi-d yeqqimw ara demsey di-zzwa j n-eddunnit: day-neṭṭa^a awi-d kan ad-ellhiy d-usali bbehham en-sin watmatn-iw!

D ayn i s s i tettembafeq dayem d-yemma-s, eela ha-
ter, imi tezra lemmer adyekteb Rebbi kra, d neṭṭat a-
740 ra yettfen amkan-is. D ayn i s s i, m^lara d-hedret tuz-
miwin gar-asett, natti tilawin en-SSaeid, la cekk ar d-
rennu degg-awal ggenma-s mara tekkat deg-sett. D ayn
i s s i, mara tnedder Dehbeyya umi-s, mi teya, a t̄ tes-
tecfu neṭṭat. Tin yettun awal el-lemcetekwat yef-tes-
lit, a ḥ-id-esmekti tayed, alamma tuyal teslit-enni d
ilili degg-ul en-SSaeid.

Lamçi d eSSaeid ay kraṭ mara s t̄ellifett tilawin-
is: yes-s ay t̄gallat, d neṭṭa^a i d amezuz, i d aqerru
bbehham. Lameena, d ayen, dya, i s s i qqareṭ i-tesla-
750 tin: A yelli, murkem yecjib ara lhal, ruh γar-imaw-
lan-im: SSaeid d essid ggergazen: mur tehdim ara lew-
qam kemmini, adyaf eecr^a ikem yifen! Din ay d-etban
tyers^l ucudda teṭcudda yef-yiman-ennsett teqbayli-
yin: mara s teqqar tmeṭṭut i-tayed: eṣber i-lhemm,
ney mulac ... sumet tilawin.

Argaz aqbayli, mara yili s-elaeql-is, yeqqim d-yi-
man-is, lemmer d lebyi-s, adyezwejkan yibbass. Wa-la-
kin, mara s tini tmeṭṭut, yemma-s: Ad ag-d awiy ta-

760 mejjut-enniđen! dy^a *azger afehli* a d-yerfed imezzu-
 yn-is, a tt ijaweb: Imi d kemm ig-ebyan, awi-dukan! Fe-
 la-hafer awi-d Kan adyettaf tid iwum¹ ara ytekkes aseb-
 berber!

Taseedit-enni s-yiman-is, iheqren Bay^a At-Elmed, ma
 yjezel ebnadem d Bay^a ig-ejjudelman, Taseedit-enni¹ ur
 tezz¹ ara akkn ara tejjwahqer yar-telwest; ney zerrett-
 et, tæmmidett. Bay^a At-Elmed, azekka-nni sşbeh iff i
 d-edda ttisliit yar At-W-Eeli, tekkes yiwet n-etqendurt
 el-leali, tejjl-it, terra-t yar-usenduq-is. Akken d i-
 mi yas ennat tilawin-enni¹ iheqren acimi, tenna-yasett:
 770 Taqendurt-ag¹, a tt jameey i-wasm-ara siwdey ezzwaj. Ihi
 asm-ara teddu ttisliit, teqbaylit, ay tezz^a afeiwed ez-
 zwaj.

— Ihi, tur^a, a yemma^a, anwa^a ay d aqerruy-is? Tagi
 ti-s-tlata. Tamezwarut, tenniđ-iyid ir-it, briy-as; ti-
 s-snat, tenniđ tdellem: erniy briy-as. Bay^a At-Elmed,
 diy-en, ata^a ufiy-tt-id etrah; yerna^a ala teqqaredur tt-
 id nejjarr^a ara. Tur^a, a yemma, zriy: awer tawed etmet-
 tut ara kem yesneynin; awer tili tinara yetnayen yem-
 ma. Lameena, ddunnit tehres, yewzeruşurđi; ihi, a yoh-
 780 ti, maççi m-kull-seggass anettewqam tameyra. Yerna tu-
 ra Taher meqer, ilaq a d-nellihi d-ezzwaj-is.

— TTidejtt, a nmi, tidejtt, ttidejtt. TTidejtt, d nekk
 ay tamcunt-ennwen! D nekk ay d aqerru n-deewessu, d
 nekk i tt ihedmen. Ilaq w¹ ara yi-zlun! Lukan dur bbiy
 ara deewessu, til¹ ur ssehsaly ara iman-iw di-sut-El-
 med. Annay, ay-agejdur! Annay, a zzeht-¹iw!

Akken d imi twala yemma-s tebd^a ala tħebbec degg-
 udm-is, ala tejru, tnetq-ed Taseedit:

— Ih! ernu hlek iman-im! D ayn iy ihuşsen! A wer
 790 telley ezzit Lalla Baya! a yemma, ad-
 yenzel Rebbi ccelta-s! Yerna d nekk ara k yekun, a Ssa-
 eid, a gma...

Tebdu-yaz-d s-akin: Baya tafenyant; Bay^a ass Kamel
 deg-zenqan; Baya d em-telħamin; ur tejjtay ara awal; ad

as tiniđ yiwen, ad ak ð-err eεra. Ass s-lekmal, at-
 etqeggil yur-yemma-s, tameddit, s-akin, mi ð-ekcem s
 aħham, atεeggej amn-ezrem di-lkanun. Lameena, yur-es
 elheqq : neġtat d udem l-lezayer : dayn iss i testeg-
 gaz, teġkukr^{ti} atessims ifassn-is. Tabee, taneggarut
 800 yak i yef etwareb akka, d abidun bbaman i yas ennatt
 ruh acar-ay t-id, tugi, tennuy-itett yak, teyya teġ-
 laqab deg-sett, s-akin tezlez, truh. Timsegrit, d yem-
 ma-s, Zayn^aAt-Qasi, i tt-id yecnan s amennuy, teby^a a
 tefwet ! ...

— A gma !... A gma, ma ttamettut am neġtat, yif-it
 fihel ! Ruh atzewjed yef-yiman-ik !...

Almⁱ ula d Malha, d-Eynima d-Ferruja, m-kull-yiwet
 tekkat di-Baya. Malha, ħas melmi kanⁱ tjerreb s-yi-
 man-is ayen ð-rennutt yak temyartettlewsatin yef-tes-
 810 lit, ħas teġhemim d akk-n-enniden degg-ul-is, ulamek
 etnamer yemma-s, ulamek ed-seđher iman-is attefk el-
 heqq i yelli-s en-modden : yemma-k d yemma-k^o ! Ma tti-
 metuhin, am-ettarusin-enni yesseglafen degg-in ara
 st yawđen yemma-t-εett.

Day-netta, deggess-n ay etban Bay^aAt-Eħmed ala a-
 yen ð-yekk^a uđar-is aħham n-At-W-Eeli. Ĥas emlalen SSa-
 eiđ At-W-Eeli netta d Tah^rAt-Eħmed, ur ttemyehdayn ara
 : yiwn imi yezr^a iman-is adieiwđ ezzwaj, wayeđ imⁱ
 ur as yelzim ar^a adyenced s-etririt ggelli-s. Alamma
 820 d asmi kan ara ywali tedda-đ teslit tajdiđ, s-akin ad-
 yecnu SSaeiđ yer-berru, ney, ma dwin ileħħun i-ddun-
 nit-is s-leεqel, a t yejj akken ttannafeqt, alamma sse-
 bran-az-đ d wid ara t yayan.

Ihi thedr-ed lehđubegg^a i-SSaeiđ. Dehbeyy^a At-el-
 ħaj teggull : Ma tuyal ad az-đ-ezwej nettat, ma tuyal
 ad az-đ-eħdeđ, yerna, ma d lebyi-s, ma bbın-az-đ abrid-
 ađⁱ ala di-lberrani. Teggull akken, wissen ma s-ti-
 dett ttaberranit ay tehya, wissen ma tezr^a a t agaden
 at-taddart-ennsen nettat *ur nejja ja tislatin*. Tema-
 830 yašt i-Taseedit ed-Malha :

— Lukan ad az-đ ernuy tamettut am tid iyaz-đ eb-
 biy yađi, dya ħas adyeçç aqerruy-iw SSaeiđ. Ihi, deħ-

bremt iqerra-nnkett, hjedbemt-az-d ney hjedment akkn i yakett yehwa. Ma d nekk, ehdiy...

Taseedit, ula d nejtat, amm-akkn etkukra; eela-hajer tettagad ammar anda d-yettili llum fell-as yer-leh-hjer: imi dya tezra a d-egri degg-ehham, awufan atettifrir daymen, amm-ezzit. Yerna, ula deSSaeid, yezra-tlemmr a d-eqdu d nejtat, a d-enfoq i-yiman-is. Day-netta, yefka-yas lemeun, s-uneceh, amm-in ara s yinin: Ulay yer taseettbed iman-im! Tegra-d Malha. Malha mezziyet, tamnafeqt. Lemmer d lebyi, attehjer; yerna, ur tasei ara tamussni tthierci n-temyarin-enni yennumen hetbett. Wa-lakin, tamussni thierci d-essenea sezzuttnehqabin, yella wayni tt iyelben: d ul d-elhajer mara ten yefk ebnadem i-kra. Afruh ur yessin acemmek, lamezna, imi s-wul-is, yessn amk ibennu laecc-is. Day-netta, amm¹ ifukl ettsrih-is SSaeid, akken yekkr adyuyal yer-lezayer, yettef Malha wehd-es degg-ehham, ihedr-as:

840 — Tur^a, a wletma, nekk adruhey. ZZwaj, tfehmed, i-laq-iyi¹ adeiwdey. Yenna, d ayen twalaq, urd-yeqqim deg-s wara yetkel ebnadem fell-as ad iyi d-ehdeb. Atas i teh-dem, i teetteb, trubi amm-akken tehserettbiea-s. Yerna lhasun, — ihun Rabbi! — d nejtat ayen yugin ad iyi d-nadi. Taseedit, eh... ur tezmir ara: a Rabbi, ma testuf^a i-leqdic bbehham; yerna, yak tezrid, ... taseggat cwit, Tegrid-d kemm. Arju... Ur taseidara tizwiyed eny ara tsedhid, ny ara tebrud i-walln-im: annect-ag¹ ulac deg-s el-lsib: d lecyal n-eddunnit ilezmen yef-medden
860 ir-kell. Yerna, macçi dya d ellufan i tellid: izewjed yagi. DDunnit tlehhu tetbeddil: muqel kan kemm: men-yif adweššiy albeed en-tilawin menwala, iyi-bezden, ny adettekley yeff-ewletma n-eteebbut ahir? Ihi, day-netta, friy d-erray-iw: abrid-agi, d kemm ara yi dd-ihjedben. Tuffya, niy tteffyed, ya-lukan ula mara tettrurud yer-ezzyara; yerna, tabee, ma teffyed di-taddart yer-tayed, du la budd adyili winara yeddun yid-em; yerna, ssney-kem: macçi ttin iyf ar^a ugadey. Ihi, ama slecllem ggemma, ama tebyid annejj elbaqna bbaygar-aney
870 nekk id-em, d kemm, a Malh^a, ara yi-d yehtiren tamet-tut ara yi-weqmen eddunnit. Ass m¹ ara yi-n thjebrem, s-akin a dd-asey, annewqem tameyra; nca LLeh taseedit!

Malha, ulamma tebr^a i-walln-is, tfehm-as i-SSaeid mi yebda kan elheddra. Akkn i yasyenna, tjerreb, tezwej; yern^a ihuz-it ula d nettat yir ezzer di-zzawaj. Tayednin, tezr^a akken tettalab degg-ul-is argaz yelhan, bu-tmeddit, ig-beqqu wergaz tamejtut yelhan, yetdumun. Yerna, lhasun, themmel SSaeid, maççikan imi d egma-s, themml-it imi yas yettalas elhir: asmi kkren a t efken

880 baba-s d-yemma-s i-weewij n-enn en-hal-ennsen, Muħ At elhaj, yekkr-ed netta yenna-yasn ala, esla-hater, ziy, ar yezra tuklal a hir: ziy, ar a sibudd ayen yelhan.

D ayn issi, mi d-erfed alln-is, has tamelcam cwit, thezr-it s-ettelqiq, tetf-as afus, tenna-yas:

— Cubkey^k, a dadda, ar d ag-d ehtirey, ar d ag-d hedbey amm-akkn ara d-hedbey i-yiman-iw! D ayagi¹ ara k iniy! (Yahi tamelbul! Amzun tettili tmejtut ara yel-tirn argaz-is!)

S-akin, SSaeid iruh; nettat ikecm-it weybel; tebda

890 degg-ass-en tettak tit-is d-umezzuy-is. Di-lqurub, di-taddart-ennsen bbegni, di-taddart el-lqern sani tezwej Werdeyya, llatt tlemziyin ettemnufaq izzawaj, lameen^a ar as tedhir deg-sett ula d yiwt iwulmen. Esni yebya Rebb¹ ur thennt ara yemma-t-señ mi teggullar d-awin s-el-beed. Yuy elhal, tella degg-egni Wnis^a At-Emer, tzewjed dya yer-wedrum n-At W-Eeli; nettat, lehl-is di-taddart ggemyellen. La-dya, Wnisa-yagi, deg-s cwit n-et-tbia n-tidak-enn¹ ihemmlen adcuddett degg-a yer-wa, adessemlilett, — ney adferqett, — wa d-wa. Nutti, tsem-sarin-agi, yer-ezzer n-ebnadem: tella deg-sett tin ara d-yedhun di-tseediyin, tella tin ara yawin yer-wegrireb, adyemee Rebbi lmunen. Asmi d-ebbi s-lehbar Ewnis^a At-Emer byan At-W-Eel¹ adzewjen i-SSaeid, tkecm-ed yibbass yur-sen, tetf Malha, tenna-yas:

— Zriy d kemm ara s ihedben i-gma-m; yerna zriy ur as tettafm ara dagi. Di-taddart-enney ggemyellen, ssney sin ney ma tlata yehhamen yezan ayn ara kn izejben. Ma yehwa-yam, albeed ggibbass aneddukkel a d-ezred... S-akin, ad iyi teqqared: ad am yeefu Rebbi! ney... ad

910 iyi theqred!

La-dy^a usan-d lecyal gerrzen. Snat leqdami kan s-ed-daw taddart ggemyellen, tella tqubbej en-Jeddi Lhaj:

zzurū²-eġ ula d sut-weg²ni. Di-ssyen s-akin, mi bbqet¹:
 Yer-din, am-temzuyar, yeshel wakkn ara snesrett iman-
 ennssett alamma d ahġam gġemma-s n-Ewnisa. Tabex, yemma-
 s n-Ewnisa ta¹jja¹lt, wehd-es i te¹ġili, uryelli wergaz
 ara habit. La-dya, ħas ma yella kra, yak ula d Malha,
 awi-dd ukan ma yella wi¹tt iħedben. Lħaşun, yak Yer-Jed-
 di lħa¹j, tamzayer¹; ma d Yur-At-Eemer, t¹inebgiwt. D a-
 920 cu uyilif yellan s-akin? Tegra-d Dehbey²a At-elħa¹j, i
 yas yelzem atciwer, ecla-ħa¹ter ula d Taher di-Lezayr
 ig-ella. Tenna-yas:

— Ay-ħti, imi d dadda-m i kem yumren, nekk ur sei¹y
 ara m iniy. Ruħ, adisahel Rebbi!

Deg²g-ass el-ljemea, tekkr-ed eššbeh zik Ewnisa, t¹sawl-
 az-d i-Malha, ruħet eddukklett. Ass-enn¹ urye¹tt¹il¹ ula
 d akurur ħedmet etneħdabin. Lameena, im¹ aħa¹t tuy ak-
 ken tannumi, tegla-d Ewnisa s-cwi¹t el-lemleħ, tenna-yas
 i-Malha:

930 — Aħ cwit-agi l-lemleħ, weqm-i¹t deg²-fus-im, akkn
 attiml¹ħ tin ara tafed, adyiml¹ħ er¹ray-im. Tabex, ism-
 im Kan d elfal el-leali!

Ma d Malha, ne¹ttat, imi te¹ttamen s-iessasen, mi d-
 sedda yef-eljamea, yellan dya s-ennig weħġam-ennsen,
 tessuden di-lħid, fedea:

— A baba l.jamea, a Sidna Jeħrayen, di-leenaya-k,
 atneħred ad iyi d-essemleled ttin i yeff ara nerbeh,
 i ss ara yefreh dadda! Anna¹y, a kra y-d iwalan, ur ten
 mwala!

940 Di-temzuyar-enni n-sut-weg²ni, id wi ddukklett, tel-
 la yiwet yelli-s el-leenun en-Bay²a At-Eħmed, Eedid¹ At-
 Eħmed. Akken d im¹ i te¹ttwala, ten¹teqyer-yiwt-enni¹den:

— Ewnis²a At-Eemer ed-Malh²a At-W-Eali d-yeddukken, al-
 mi yella kra din! And²a ara te¹ttekki Wnisa, teħi¹sid tel-
 la leh¹dubegga. Yerna zriy wuyr ara qesdett degg-e¹myel-
 len... Day-ne¹tt¹a... nekk adruħey adezwirey...

Tħuħ tezwar; ur tekcim ar²a ula d anekcum yer-Jeddi
 lħa¹j. Tuli Kan d abrid s Imyellen anda tese²a ula d ne¹ħ-

ġat tamussni. Dinna, s-akin, tebda... lecġal-is.

950 Akken dimi bbqett yer-lemqam, zurett, tenna-yas Ewnis^a i-Malha, akk-n a d-eslett tid-enni yak i tt icussen:

— Heqq amkan-agi, ar tteddud alamma d aħġam el-lehl-
iw: a yelli, ar d-esweġ elħersum d afenjal el-lqahwa...

Malha, teġneħcam kan, tettaħae di-Wnisa. Ma ttijid-
nin... ula d nutti, maġġi tticeggunin...

Awdett ħar-yemma-s n-Ewnisa, ad as tiniġ eġni sswi
yas icelmen: ufatt tiyeryert tdumm, elqahwa tebba, kra
n-etbeħsisin en-tsenġit di-ssqel; tamyar, yef-tebburt,
tetra ju-tett:

960 — Leesslama-nnqett! Mreħba yiss-m, a Malha! Annay,
a tinnat! Ziy-enni terniġ yeff-akken d-ħekkutt fell-
am! Ay-aħġam ara kem yescun idemm-as Rebbi rreħ! An-
nay! yerna zzuħutt sut-yemfellen, qqartt-as nesa ssi-
fa! Lemm a kem ezrett!...

Akken theddr-as, tetfif-iġ deg-fus, teskecm-iġ almi
ttagga, tesyim-iġ ttama-s, tkemmel-as eyr-unezzuy:

— Lameena, ħur-em atagaded a km ayeġ es-tiġ: yeşfa
wul-iw, yerna nekk am yemma-m. Lameena, di-lecnaya-m,
tura m^aur iyi temliġ: m^a a d-nelli d-dadda-m ad as neħ-
970 qeb, ney d at-yemfellen ara km iħeqben?

Ewnisa telha-d d-elqahw^a a la tt-id-esmiriy. Ma ttam-
yar, — ziy-enniⁱ ar d neġtat iwu yer tella, — tessel-
ħes imi-s s-tejyimt el-lqahwa, tkemmel:

— Tura, llat dagi ħur-ney maġġi d yiwt i-zzwaj, d
ayn ara tfehmed. Lameena, imⁱ iyi tenna Wnisa lħir i'yas
tħedmem dihin ħur-wen, ula d nekk, day-netta, ellhiy-d
yid-kett dagi: eħtarey-d, ufiy-awen tin i ss ara yefreħ
weħħam-ennwen. Nettat, ttagujiġt, teqqim-ed ħur-yemma-s;
lameena, d ayen kan ara ybudd weħbib i-wayed: tettureb-
980 ba, ttuidiqt, ttaheddant, ttacebbajt. Ma d eşşifa, atan d
ayn ara twaliġ es-tiġ-im... Dacu kan, ħur-m atjese-
led a d-ecbu dg-em!

Tekker s-akin teffey yel-lħara, tsawl-az-d i-Wnisa,
tcegge-iġ:

— Ruħ yer-teqcict-enniⁱ awi-tt-id. Atan juġ elħal
weşşay yemma-s ad as tessired cwit udm-is, ad as ter-
n^u albeġ n-etqendyar zeddigen; ħur-em, sħerc-iġ cwit

degg-ebrid... Ah! dya, m ara teeddiq d-wezniq, muqel ma yella degg-ehham MuhAt-Sliman: neŋt^a ala yheŋteb ad-yezwej: in-as ala-k teqqar yemma: Ma tebyid attezred tacljeŋ n-efrumyin, eyya, steemel kecm-ed yur-neŋ, a ŋ-idd-afed di-tesga. Lameena, yur-m ah! iwami teqqared enniden!

Yuy elhal, mi teffey temyart atweŋsi yelli-s, tekkr-ed ula d Malha, tebbq-ed yer-tebburt, tefka tiŋ-is degg-esqif yer-wezniq, dya teedda-d terbae: n-efnagamin, kkaŋt-ed di-tala. Twali, garasett, yiwet n-eflemzit, ad as tiniq ed Rebbⁱ i yas-ŋ-yesnecten: imiren kan i yaz-d yenna wul-is: Awi yas-ŋ-yuyn i-dadda! Lameena, zzyen yeeqel wayeq: di-tfedninalmi d acebbub, di-lqeddis uyanim, almi d esserr, tezdukl-itett yak etlemziteni. Imir-en Kan, Malha ur telli ttaeezzamt, Ewnisa d yemma-s ala sbebcuett dihin, neŋat tetŋef yiwt en-teqciŋt tamecŋuŋt yeŋŋuraren dinna, testeŋsa-ŋ:

— Wi lan tanagamt-inna, haŋ-ŋ-it? Tezwej enŋ ala?

— Tamzyint-inna? d Faŋm^a At-Elhuŋsin, yelli-s n-em-bark At-Elhuŋsin; ma-zal ur tezwij ara...

Dya Malha tuyaŋ-ed s amkan-is degg-ehham. Terna-d tkecm-ed temyart. Cwiŋ akk^a almⁱ at^a usatt-ed Ewnisa tteqciŋt-enni tagujilt. Mi d-ekka Kan deg-mi n-tebburt, tefra d-yiman-is Malha... ur ŋtsee^a ara ttalwest: tamezwarut, imi eni tebbⁱ ul-is Faŋm^a At-Elhuŋsin; tin yer-s twala din din acimi ziy i yas-ŋ tcekker yemma-s en-Ewnisa: a hlil-iŋ mekiŋt, tŋuŋ am-akken ttaeeŋgunt cwiŋ: di-lheddra-s tesqewqiw; taerurt-is tekna. Lhaŋun, haŋ tetŋid... lameena maŋŋi tin ara ybudd weŋbib-i-weŋbib. Dya, haŋ ur teseⁱ ara tameslayt-enni n-etherciwin-n-efnehdabin, tesfelma-ast Malh^a i-Wnisa d-yemma-s tugi. Ula d akken, ŋsenser iman-is s-uciwer iyastt tem^a ad-ciwrey yemma. Wa-lakin, ula d nutti walatt yer-wul-is.

NNiqal ethegga yemma-s en-Ewnisa d acu l-lmakla i ssara sfedret Malha, — lemmer d i tefkⁱ awal, — eela-haŋer, ziy, — yendeŋr-ed yel-lehŋer, — ar as teqqen yemma-s n-etgujilt-enni di-nnefŋ en-teemant ggelli-s. Almi d akken tekker temyart, tebeded, am tin ara s yinin i-Malha: Ihi, tura kkr atŋuŋed! Dya, neŋat d ayn

i yef teḥnadi. Tekker, tekks-ed timehremt-is ḥbestaw yef-annas-is, tyum yis-s aqerruy-is, teffer cwit degg-uda-is. Tenna-yas i-Wnisa :

- 1030 — Ula y yer etṣubbed yid-i yer-Jeddi Lħaj : yak dir^a ara nqegg^l alauma d azizbu dwank arañuħ s aħħam? Iħi, kemm qqim dagi d-yemma-m:artaswiet ad iyi-n tafed nekk tteuzayar. Jjij-keft di-leħma !

Truħ. Akken tseḥsed cwit yef-eħħam n-At Eamer, tezi-d yer-deffir, tuli d-wezniq dalluy, tawed yer-yiwen wesqif-enniden, tabburt-is tebrareħ ; twali tamet-tut teqqim yef-etdukkant : testeḡsa-t yef-eħħam n-eM-barġ At-Elħusin. Aqadam-is d azeggay, tamħelwat. Tekkr-ed etmet-tut-enni, tenna-yaz-d :

- 1040 — Ur ḡaḡad, a yelli : kecm-ed tur^a atteqqimed : ir-gazn ulac-iten ; aql-aḡ degg-eħħam ala nekk ed-yelli. Tabee neḡtat tessned-t yaḡi : tur^a i testeḡsaḡ wi ḡ i-lan. Aħħam n-eM-barġ At-Elħusin d waḡi. Lameen^a ilaq ad am iniy w-eqbel : mreħba yis-sem.

Dya Malħa teqqim di-ḡeħyaḡ : ur tebn^l ar^a adeḡrun lecyal akken. La-dya, mi ḡ-erna teqqim-ed Faḡma, tsu-ma-ḡ-id yef-etdukkat. Tetbet etmet-tut-enni d yemma-s en-Faḡma, lameena yella win ara tħ icukken tħiyesset-matin, degg-akken teḡban yemma-s ma-zal mezziyt am

1050 yelli-s. Wissen ma d eM-barġ At-Elħusin i yas yeqqaren : ħadr iman-im, tcebbħed iman-im : ma-zal-aḡ mezziyt... Wissen d leħliqa Kan akken, ur teḡimyur ara. Aħat at-tili teedda rebcin sna, lameen^a aḡas di-tidak-enni s eqqaren sut-tmenħac ara yasmen yes-s, ama di-lqedd, ama degg-annas, ama deg-qadam, ama deg-sedṣu i dg ur eħḡṣṣ ula d yiwet en-tuymest. Ma d esserr-d-elħenna, d ayn iss i zidit aḡas.

Terna tebbi yak ul en-Malħa mi tetterdeḡ taḡṣa, s-usedṣu-s d amellal amm-edfel :

- 1060 — Aql-akem tweħmed, a Malħa : twalaḡ? ssney ula d ism-im. Ssney-Kem, a Malħ^a At-W-Eeli, di-taddart ḥbeg-ni, tamnafeqt ; yemma-m d Deħbeyy^a At-Elħaj, * ttin ur nejjaj^a ara tislatin*! Lameen^a ad am iniy kan tideḡḡ aħir : tur^a i teffeḡ ssiyaḡi edid^l At-Eħmed : teḡili-yas waqil^a i-Bay^a At-Eħmed, tamet-tut en-dadda-m, yak? Ten-

na-yi yak¹ ayen yellan... alm¹ ula d ayn ur neṭṭil¹ ara. SSney timcaṛin! Jerṛbey-tett degg-iman-iw. Nekk, ulamma teṭwaliḍ edg-¹ akka, d aḥḥam ggergazn i yi-dd iṛebban. Yeḡḡar-iyi baba, — ad fell-as yeḡḡu yerna, — yeḡḡar-iy¹ ula d argaz-ag¹-inu: Ala yir laṣl ur nseḡ^u ara^a iedawen! Day-neṭṭa, yaṛ-m ad astiniḍ adesmeḥsey i-win eny i-tin ara yi d-yininayn en-dir fell-awen. Lamecn^a imi yay teuzzed, tusiḍ-d aṭḥedbeḍ yell-enney, i-laḡ amin¹ ayen yellan...

— A nna... A nna...

— Wezna. Wezn^a At-Elḥusin, ecla-ḥaṭer ula d lehl-iw n-At-Elḥusin-agi...

— A nna Wezna... tura d ac^u ara m iniy? Dya, s-uqerṛu n-dadda-nn¹ i yeḡḡ ala ṭazzaly akka, ar segmi d-kecmey esgellin ar tura ma liy aderwuy tamaqill dekkett kemm ed-Faḍma, ma liy adafey i ss ara kem jawbey!...

— Aha Kan, a yelli, d ayen walay. Tabez, lemmer d i kem walay, w-eqbel adkecmey, d albeḡd n-eisemsarin-en-ni sut-ṣṣenza, tili... Lamezna, tur^a arju... a Faḍma! ruḥ, a yelli¹, awi-yaz-d cwiṭ atsew...

Tekker Faḍma, tekcem s aḥḥam, tuyal-ed s-etfeqlujt ggikkil; tkukr^a akken cwiṭ Malḥa:

— Aha Kan, i yas tenna Wezn^a At-Elḥusin, aha Kan, s-warraw-iw art teswed! Yak, a yelli, maḡḡi ṭaneḡdabt ay d-usiḍ! Teḡḡdaḍ-d zdat-wesqif-iw tkecmey-d; ula yeḡḡ eljal bbudm-im n-eṭḥuryin, aḥat taklaled tiqqit ggikkil! Yerna, s-yeḡḡ n-emn¹ amezuz, a degg-eḥḥam-enney ma d ayen eezizen yikkil! Nseḡ^u daymen elmal. Ma d el-qahwa, ur ṭ entess ara, nekra-ṭ yak, ama d argaz, ama d emni, a tiherz Ṛebbi, ama d nekketṭi. Yerna lḥaṣun, aḥat ula d nekk, a n-ruḥey albeḡd ggibbass yer-wegni, ad-ḥedbey i-emni: ad iyi d-erremt ikkil-iw...

Teswa Malḥa, almi terwa. La-dya, yuy-iṭ elhal lqahwa-nni n-sut-Eamer tessekwa-as tayect-is. Jebdett-ed s-a-kin elhedḡra f-tihinettaḡi, almi bbḡdett yer-wakkn i yast-ed-eḥḥa Malḥa taqsit n-ezzwaḡ-i sed-lambarba-s. Akken yebyu yili, ḥas teuss iman-is di-lhedḡra, akkn ara tejj leḡḡer yeḡḡ-baba-s d-yemma-s, teṭru-yast-ed yeḡḡ-akken ṭ delmen mi ṭ efkan i-win ur ṭ nuklal.

1070

1080

1090

1100

- Dya, s-wakkn i yast-ed-ejbed l'henna n-dadda-s SSa-
 eid yer-s d-leaqel yesea imi degg-ass amezwar^u ur yet-
 tekkⁱ ara di-zzwaj-is; ahat adyili win ara yewten di-
 SSaaid imi tlata tilawin ayagⁱ iruhen s-yur-es, la-
 meena dy^a, ammakken t qqaren medden: ala yir ergaz ur
 1110 nsee^u ar^a iedawen! yerna, al^a aedaw ara yewten deg-s
 ma tural yer-lehqi: akken ndeeu nekketti s-tilawin
 annaf argaz ggibbass, ig-deeu wergaz adyethenni di-
 zzwaj ggibbass.

- Ihi, ansi d-tekk? W-eLLeh! ammer maçci ttamet^ttut,
 ma tennehlak etmet^ttut. A tiyemmatin, kunnenti dya s-
 yiman-ennke^t, yak tekkremt-ed ttimezyanin, yak tekkamt
 tislatin, — yak, dya, d-Dehbeyy^a At-Elha jenni s-yiman-
 is tescedda akter bbayen yescedda Harun eBacid di-
 sebe-esnin-is n-eddell! — yak, a tiyemmatin, yak tez-
 rant akken dir elba^tel en-temyart yer-teslit! Y a k,
 1120 tezrant akkn ijerreh, akken yesruy, akkn ihellek el-
 beyd ggemna-s bbin akken idwu tcerkemt eddunnit! I-
 hi, acimⁱ ur tceffunt ar^a i-wayen? Ney tceffunt?...
 Ihi, d e^tt^ar i te^tt^ar^rant? Te^tt^ar^rant e^tt^ar di-tmet-
 tut n-enn-ennkett? Ihⁱ akkn ulay yer te^tr^rant, ula y
 yer tekkokim, eala-hater ula d Sidi Rebbi dekkett
 ara tt-id yerⁿu! Eala-hater Sidi Rebbi yettagi t^t
 ya-lukan degg-ecdaw, eh^sen ead am-ara tgellud s-em-
 mi-k! Di-leanaya r-Rebbi, am^a argaz, anta tamet^ttut,
 1130 ara yebyun adibenn^u adyethuddu? Irgazen ttsemmin-ay
 d nuk^ti ay d elsisan ggehham-ennsen: yettag^y elkal d
 nuk^ti ig-e^thuddun ahham! Nukti? Ttabeeuct ezzwaren
 yer-ellsas, neqqaz-ed s-akin di-lhid, neqqaz-ed, neq-
 qaz-ed deg-s alamma yennegrurej yak wehham! Nukti!

NNiqal etruhi tcah Malha di-lheddra, almi t hebsen
 ime^ttawen, tebda la te^tru. Ahat, ma yefka Rebbi, lu-
 kan d ara t yesteqsi bnadem yef-acu te^tru... ur tzen-
 mr a t tini.

- Te^tru yef-SSaaid imⁱ ur az d-ewqim ara di-zzwaj?
 1140 Ney te^tru yef-yiman-is? Ney yef-yemma-s, ney yef-
 tyemmatin ir-kell? D acu Kan, ime^ttawn-is banendegg-

ul ið-ruħien. Aħat teṛ^u imi teṛ^a iman-is ur tessin a-
r^a ank ara theṛ i-Wezn^a At-Elħuħsin i-wakkn ara z ð-es-
sis yelli-s i-dadda-s...

Netṭa, yuy elħal tessas-itt^u-idd i-snat, la yemma-s
la yelli-s, segmi kan i yast ð-essaken akken themmel eg-
ma-s. Netṭat ð-yewten di-tilawin irkell, yerna segg-ul,
i-wakken kan a ð-esbin maççi d egma-s ig-ðelmen, almi
yella gma-s-enni d win yuklalen elħenna n-efħurit am
150 netṭat. D ayn iss i, segg-imir-en, am Wezn^a amyelli-s,
Faħma, qqaṛṭ-as kan degg-ul-ennseṭ : Awi t yescan degg-
eħħam-is ! Tabec Wezna tebda la ð-eṭmekṭay ð-emmi-s wer-
cad nezwiĵ...

Akken d imi twala Wezna d lawan yef-Malħ^a aṭruħ a-
mmar a ħ^u ejjett sut-wegni, tenna-yas :

— Iħi ṭur^a a yelli, ad am iniy : ħas ur iyi tennið
ara fk-aṭ yelli-m i-gma, fehmeṭ d ayn i km-id yebbin.
Ma tektebð-as i-dadda-m, yas in-as ar yessen taneħdabt
yeħtaṛ. Day-neħa, ruħ in-as i-yemma-m, tessiwedd-as leħ-
160 baṛ i-dadda-m : ar ayen yellan degg-fus-iw ar d a theṛ-
meṭ i-wakkn ara tayem Faħma. Niṭ tfehmed, tikci d ba-
ba-s ara t yefken. Lameena, nekni, taswiet-agi, neṭ-
teṇyay awal. Iħi neĵmeṭ ad am iniy si-tura : ekks aṭ-
bel i-wul-im. Ma ttaemant, ad am iniy, argaz-iw, lħendu
LLeħ, yekf^a iman-is : ur isellqara tameict-is yer-wayn
ayn ara ð-yawi di-yelli-s. Yerna, tigi yak, tabec, as-
mara yzeṛ dadda-m, yufa-t d emmi-s el-lašel, d win ara
yweqmen tameddit i-yelli-s, ðemneṭ-keṃar em-kull-oc ad-
yishil. Teğra-ð yemma-m : albeð ggibbass a n-awdeṭ ar
170 yur-wen, adezreṭ ziy... d acu l-lweħc-agi iseṭṭen tis-
latin !

Tseğra-yaz-ð s-akin cwiṭ en-taḏša-nnⁱ-ines taħla-
watt.

Tekker Malħa, — ur tliⁱ ara lyeṛð i-yiman-is, — tes-
sudn-iṭ degg-qerra, tuyal-eð yer-Faħma, msudanett di-
lħenk yer-lħenk. S-akin... s-akin, teṭraĵu kan melmⁱ a-
ra s serrħeṭ aṭruħ, a dd-awi leħbaṛ i-weħħam...

.....

Agni, ass el-ljemea,

A dadd^a amezuz,

- 1180 Aql-i tura kan idd-usiy di-taddart ggemyellen. Tifey
yiwen weqcic ad ak-en yekdeb tabraṭ-agi : segg-akken
ççurey d elferh, ur ezmiry ar^a adarjuy i-lektiba-s.
Annay, a dadda SSaeid, efreh! Nekk, lhaşun, ass-a-
gi, zriy ur zemmery ar^a adeççy imensi. Tabee, ula d
yemma tTaseedit d-Eynima d-Ferruja, lemrattezred ak-
ken ferhett degm^l iyast-ed abbiy lejbar!

- Lameena, ilaq ad ak iniy : semmi-iyi, a dadda, m^aur
ssiny ar^a adhedrey di-tebratin : SŞebh-agi, nruh yer
Jeddi-lhaj. Neum, maççi wehd-i. Nekk, yuy elhal qes-
1190 dey yer-löhqubegga ; lameena, lemmer ssiny amk ara k
ehkuy, atterwad tadşa! Tin akkn iwu yer iyi tebbi yi-
wet n-etmettut, afey-t... tameewajut amm-uyenja! Di-
ssyen, yessemlal-iyi Sidi Rebbi kanakka, ur ebniy aff-
iman-iw, nekk tin iyag-d hejbey! Annay, a dadda ! D
ac^u ara k iniy? Yak, teqqard-iyi seiş esşifa? Ihi, s-
uqerṭuy-ik-enni ezizen, ar iyi tif! Tif-yi di-m-kull-
ec! Yerna, tin iss i izad... d yemma-s! Lemra ṭ tez-
red! Ay-ahham ideg tella ma yelluz!

- Lhaşun, yak d ayn ara tezred yak, eela-hafer nek-
1200 tti, bbay-gar-anteş, aql-ay nefra. Tegra-d kan yer-wen
s-yergazen. Tabee, baba-s n-etmettut-agⁱ i yak ufiy,
tenna-k etmettut-is mkull-ec adyishil yures. N ca Lleh!
Netta, ism-is Mbarak At-Elhusin, di-taddart ggemyel-
len. Ma tmettut-ik, a dadda, nniy-ak : d Sidi Rebbⁱ
iyi-bbin yar-es. Ma tecfid, yak, qqeny-ak ar d ag-d
hejbey amzun i-yiman-iw.

Tura... edeu-yi adafey akken tufid!

Atyiwelq add-aseq, yak, a dadda, i-wakkn annewqem tameyra?

210 At-wehham yak la n-tsellimen fell-awen, kecc ed-Ta-her. Ncedha-ken! Ruh di-sslama r-Rebbi.

Malha.

Howa I hjeRtir...

jeddi

AWAL

YETTAWI-Ó WAYED. KKREY ENNIQALA DD-awiy dagi yiwet_teqsiť, alm¹ i yi-d-esmekti dya d win iyi ť yeshiefden ass amezwaru : JEDDI ! ad as yeefu řeb-bi ! Yemmat adyili tura kter usegğas ayagi.

5 Neřa ism-is es-tidetř LhusinAt-Hemmu, lameena medden yak qarn-as Kan JEDDI.

Degg-asm¹ i yaz-d ecfiy, adilin latin n-esn^a ayagi, almi d asmi yemmut, yella řakn-as medden meyyat sna di-lecmř-is. Neřa, la-dy^a, a d-yelf^u ilindi Kan mi yem-
10 mat ara yaweř meyyat sna ny ieedda cwit.

Walakin, d leejayeb, degg-asm¹ i t-id essawdey almi d ass aneggaru, yella řřifa-s yiwet : ur izad, ur yen-yis, ama di-ccib ama degg-ekmac, ama di-kenna teerurt. Tabec, ur yezmir hedd adyini ma ycab eny ala, ma mellul ecceer-is ney berrik, im¹ ula d yiwen wanzad ur t yes-ei, ama deg-qerřu ama deg-qadam. Yetban Kan d amyar, ur ezriy amk akken : s-tuymas : ur az-d-eqqim yiwet, dy^a ayesmar-is řbadda, tiswieln-enniđen, yessawađ-it alam-ma d alln-is, la-dya m-ara yteffez ney m-ara yetřadřa s-
20 tedřa-m¹ ur yesei hedd ala neřa ; s-weksum, i yas i-fukken yak degg-udm-is alm¹ i yaz-d yeqqim al^a ađlim; almi, lhařun, ula d iysan uqadam-is ad as tiniđ ulac-iten degg-akken eeni leqqaqit eny ur ezriy amek : eeni

sinnal yeḥimḡur ebnadem, sinnal yeḥcabi yer-eḷḷufan.

Jeddi-yagi, la-dya, ihulef s-yiwet : almi ttaswiet i deg yessufey erruh, taḷḷa ur teḥd¹ ar^a ndm-is. Asmi ṣehhatt walln-is la-dya, degg²-akken hercett, ukitt, ad as tinid hedderṭ-ed. Ma d leewam-ag¹ ineggura, tuli-
 30 tetṭ temlel, ruḥett eddreylett, ssusmett, am tid yem-
 muten, weqbel adyemmet neṭṭa.

Lameena, ḥas d akken, ḥas d akeckac, d ukmic, d a-fermac, ḥas iruh yedderyel, tacrurt-is tekna yak, Jed-di yeqqim kan d Jeddi. Ur teḥsir eṭṭbiaa-s, ur yenyis eleeql-is, ur yeḥu yiwet di-tmucuha-nni yak yeḥḥur a-qerruy-is.

Ma d izr¹ i yas yeṭwakksen, yuḡal yuḡ tannumi : i-seddaren ḅbezniq en-taddart, yessn-iten adyay adyay, imdanen, ieeql-iten, ur ezriy ma s-leḡyal eny amek. Ac-hal d abrid, mara ḍ-ecddiy tajmaet, afey-t-id yeqqim
 40 wehd-es, w-eqbel a ḍ-sellmey fell-as ara yi-d yini: Leesslama-k, a Belaid! Een¹ ieeql-iyi yer-tikli.

Ma d ay ḡ-ella yuck ebnadem ur t yeeqil ara, ur as yeḥanf ar^a adieedd¹ alaḡma yesteqsa-t : Anwa wagi?

Leewam-ag¹ ineggura, segni yehbes, d ayen, iyimi-ynes kan ass kamel di-tejmaet, yuḡal yessedhay iman-is ula s-elmal yeḥarra-yaz-d es-leḡbar : ma tesrugnet et-funast, ney tesbebes tayaṭ, adak yini : Wagi d eflan ayag¹ i ḍ-yebnan, ney ayag¹ i dd-inehren!

Win ara yebyun adyehsebleḡwayej yeḥḷusu Jeddi, yur-s
 50 adyehseb alaḡma d... yiwet, ad yehbes : aqendur fa-qeṭ!

Ama d anebdu ama d eccetwa, ama ṣṣbeli ama ttameddit, yella Jeddi ala degg²-qendur yef-eksun-is. Ur t yessin d aserwal, ur t yessin ttaseddrit wa la d... abalṭu wa la d acemmek-enmiden. Akken kan t-id-esea yenna-s, degg²-qendur, l-lkeṭṭan amellal, daymen, d azuran, yeṭṭags-it s-etṭeḡḡat ḅbeglim ttahrawatt.

Segn¹ ur yeḥcuzmu, ur itess eddeḥḥan, ur yeṭṭawi taḡ-riṭ wa la d ayn-enmiden : ula d eljib ur t iseeu : yur-es kan, asmi ma-zal ileḥḥu, iheddem tafellaḥt, yeṭṭeḷḷiq
 60 tajenwiṭ yer-etṭeḡḡat, iremmu tagelzimt yef-tayeṭ. Ma ṭaggara-ya, yekks-itett, yeṭṭataf kan degg²-fus-is taseṭṭa ḅbeslen i ss¹ itezzeḥ izan.

Ama d anebdu, ama d eccetwa, idarrn-is hafi, aqer-ruy-is eeryan.

W-eqbel ad as tetwikkes tezmert, ulamma yebbed yagi d argaz ameqrān, iheddem tamurt-is, icellef : m-ara d-yezzwer tafunast ez-dat-es, a d-yerkeb yeff-eyyul, a d-ej-banett taymiwin-is eeryan alamma, tqrāib, d ... and^a ur ilaq ara. Lameena, has ad az-d eqqarett tilawin : yumm
70 iman-ik, a Jeddi ! neṭṭ^a ur d-yeclie. Tikwal llatt tid i-wu-mi yettarra : A nnegr-enket ! Amzun ur tessinemt ara d acu i d argaz !

Neṭṭa, dya, s-elheddr^a ihedder sinani, mebl^a ahez-zeb, ara t ihemmel ebnadem. Am^a i-yergazen, am^a i-ti-lawin, — la-dy^a i-temyarin, — ayn iz-d yenn^a uqerruy-is, a-t-id yini. Ac-hal d abrid i yas hedrey, atili tejmaet teççur, ilin dinna baba-s d-emmi-s ney d atmaten yettensedlin, alamma tesliq-as i-Jeddi yebra-dd i-walbeed
80 bbawaln-enni¹ iss ara mserwalen yak akka bbakka. Neṭṭa, ad az-d yessetbae Kan taḍša-nn¹-ines tareqqaqt am tin tteqcict tamedtuht : Hi ! hi ! hi ! hi ! ... Wa-lakin, ulac win ara s yettchen degg-akken t essmenyak akkn i d et-ṭbia-s, akkn i d neṭṭa. Tabez, mad win yesean baba-s ney egma-s ara ysedhi di-tejmaet, iwali yella dinna Jeddi, d leqrar-is Kan adyettihher essayen.

Di-meyya temsal n-Jeddi i-wum¹ i yi-ssehder Rebbi, cfiy yef-yiwet, atas ayagi fell-as.

Yibbass, di-Remḍan, neqqim akka yak di-tejmaet, tammeddit, neṭṭaj^u a d-yedden eccih lmeṭreb. Tajmaet teççur, d imeqrānen d imezyanen. Taswiēt, nesl-as i-Jeddi : Hi ! hi ! hi ! hi ! ... Dya, meddenyak essusmen. Nezra yak ss acu ara d-yini.

— D acu-t akk^a, a Jeddi ?

— ... Hi ! hi ! hi ! hi ! A tehrem, ay-ass-agi¹ ar erwiy taḍša !

Dya, neṭṭa yur-es taḍša, mi t tetṭef, alamma trutt-ed walln-is am-leewanser : a t twaliq Kan la t iseffed amm-in yetrun d imeṭti...

— D acu a Jeddi ? ...

100 Yin-ak :

— Wah ! ... degg-zal-enni sg-ellin, midd-uli y di-leḥ-

la, ufiy-d Malh^a At... la tteḥ Ḥemdan! Hi! hi! hi...
Ufiy-t-id la tyezz elleft! Hi! hi! hi!...

Yeḥḥay elhal, a Muh At..., argaz en-Malh^a At... a din
ig-ella gar-aney. Dya, imiren kan, yekker, adm-is yeḥ-
ḥizwi, iruḥ s aḥḥam, yenna-yas i-tmeḥḥut-is: erfed leh-
way-j-im!

Adiniy, ccada r-Ḥebbi! ma s-elbeyd i t yeḥdem Jed-
di, lameen^a imi yas-t-id yenn^a uqerruy-is yenna-tt-id!

110

AYN I SS I HEMMELEY JEDDI A-

tas atas, d lewsee yewsee elḥaṭr-is d ayn ur enferra.
Lḥetra ggemyarn-enniden ssiweiren ney ssazayen tiyimit
ney elhedra d-win mezziyen. Wamma neḥḥa, win yebyun
yeqqim yid-es, ama d aqcic amectub, ama d ilemzi, ama
d argaz ama tmeḥḥut. Daymen, atafed yewjed yar-es d
leqel-enni, tameslayt-ennⁱ iwulmen i-win akken s yef-
kan awal.

120

Ahat ad as tiniḍ adikukru nṯ adiseḥiⁱ adyehder i-yel-
mezyen yef-etlemziyin, nṯ i-tlemziyin yef-yelmezyen. A-
hat tella tuzyint ara dd-iceddin di-tala, ur as yeqqar:
Annay, a Rebbi! Lemmer d iyi-ma-zal mezziyey, ar d ez-
zenzey fell-am taferka! Tin, atennehcam, a t tefk ta-
rewla!

130

Ahat yella wass idg ur d-yettawⁱ ar^a amennuy ney ti-
kwal d amceḥḥew neḥḥa d-walbeed di-temyarin-ennⁱ i-wu-
mi yeqqar "stayet"? Ad as yeefu Rebbi, llatt la-dya
snat ney ma tlata di-taddart d neḥḥa^a i d ezrayen-en-
nset. Anda tt yufa, ama degg^a-ezniq, ama di-tajmaet, a-
ma di-leḥlawi, a tett yettabae s-elheddra, d-lemeani,
d-ellqub, alamma yesselb-itett, yessufy-itett di-leqel-
ennset. Yin-ak: d nuttⁱ ig-zerraen eccwal degg^a-eḥḥa-
men! d nuttⁱ ig-neqqn irgazen s-ikururen d-usemser d-
waḥḥay degg^a-a yer-wa!

140

Yiwet deg-sett teyleb yakⁱ tiyid. QQarn-as Jahr^a At...
Tura temmut ula d neḥḥat, ad as yeefu Rebbi! Attilⁱ i-
mir-en tebbed etmanyin n-essna, lameen^a ized deg-s wig-
zaden di-lecjal theddem, di-'tqentyar' theenna, akken
yeqqar dya Jeddi. Tzad, elhaṣun, ama s-ikururen ama s-
elheddra theddr i-wid i-wu-mⁱ ara teby^u atseḥher. M-ara
t twaliḍ akka, ulac deg-s yakⁱ, ad as tiniḍ adsudey deg-s

attafeg, lameena nettat, di-tfednan alamma d aqerru, teççur tahraymit. Adyennee Rebbi lumen, ahham ara tekcem, la coelk ar d yedru deg-s ed kra! Di-taddart yak, ulac berru tmejjut ney d lembarba ney d eccwal, elhaşun, idg ur ttekkitt ara leemayl-is.

I ss ara k etney, d awal azidan. Mezzi, meççer, medden yak teqqar-asen Sidi : Şbañ-elhır, a Sidi ... Ms-elhır, a Sidi ! Lhaşun, win ur t nessinara, adas yini : tagi d elmalayekkat !

150 Ma d ayg-ella tetwayleb degg-awal ney tetwattef di-kra, a t terr s-akin i-ynejjawen. Keçç adas thedred, nettat attebd^u asebbebbe alamma tessusmed ed keçç !

Nettat annect elbunya, yerna, segni yeewejcwił u-fus-is azelmad, - si-tlalit-is, - qqarn-as M-uhettus, lameena, ama s-lehya, ama s-elhuf, - la-dya wid ara t yehwijen, - lketra ssawaln-askan syism-is. (Llan wi-yid qqarn-as Tassaqiwt, eela-ħaħer la k eqqaren asmⁱ i d-lul, sersen-t imawlan-is i-ssaqya idkamel i-wakkn atemmet : idkamel, nettat tekkat fell-as lehwa, azek-
160 ka-nni şşbeh ... afen-t-id ur t yuy, ur t yebli !)

[hi, ass-enni, tekk-ed M-uhettus ur ezriy ansi, tæddi-d tajnaç, taf-ed Jeddⁱ isenned yer-tulmaç-en-ni-ynes Kan, tasetta bbeslen deg-fus-is la ytezze i-zan. M-beid ieqł-iç :

- Wa a a a ! ... Leesslama-m, a nna Juhra ! (Yeçra, ulamm^a iyelb-iç di-leemer, mara s yini "NNA!" atefreħ.) Wa a a a ... leesslama-m a yelli-s el-laşel! ... Leesslama-m, a lbarakka ! Leesslama, leesslama !

170 Tamyar tancunt lessen Jeddı. Teçra d neçç^a i d ed-debb-is. Day-netta tewhem am tinur naminar^a imezzayn-is. Yeqqim deg-s elferħ, yerra tiqit :

- Adisellem Reppi tamgerç-ik, a sidi amezuz ! I-herz-ak emni-k, yezzeçzef di-leemr-ik ! ...

- Yezzeçzef leemr-im, a nna Juhra ! Ansⁱ adka d-ek-kid ? Ay-eħtⁱ, a nna Juhra, ur ilaq ar^a atteççetçibd akk^a iman-im : tura meççred, lleh ibarek ! ...

- Ibarek di-tezmert-ik d-emni-k ed-wehham-ik, a Sidi Lhusin ! ... Dacu tebyid, a sidi ? Yak terra tmar ! I m^a ur elhiy ara, m^a ur eççebıy ara, w-ara yi-eicen ?

W-ara yhedmen fell-i? Akk^a igg-ura Beppi! hi hi hi ...
(Tebda la tseffid alln-is, am tin yetrun:)

Annay, a sidⁱ amezuz! Ad ak yefk Beppi ssehiha d-leh-
na d-esserr!...

— Ihenni-kem a nna Juhra! Lameen^a ala, ala! Imet-
tawn ulayyer: ekks ayebl i-wal-im, ay ehti. Nniy-am,
ur tsehib ar^a iman-im: thadar cwiṭ iman-im: nekni tu-
rameqqrir. Yiwet temyart el-lbarakk^a am kemm, lukan
atemted, dya, teḥla taddart!...

190 — U u u u k! a sidⁱ ucbiḥ, di-leanaya-k dya ur
ṭkelliḥ ara! Ay-asmⁱ ççiy imawlan-iw! Yiw^t am nekk,
ur tescid i-wu-mi lhiy. Lemmer di yi-kkis Beppiⁱ a ḥir!

— Ḥic! ḥic! Ya hafid! CCada r-Rebbi, ar t enniy
di-leyyab-im, ar ulac tamettut am kemm. Ma-vezg bbeḥ-
ḥam ara kem yesenn, ula d eccitan ur t ikeççem!...

Dya MM-uhettus tebda miqal ateṭru s-tideṭṭ, yer-
na la d-etqerrib atteknu yeff-uqerru n-Jeddⁱ a tessu-
den, lameena Jeddⁱ ikemml-ed:

200 — ... Eela-ḥaṭer... isuhed Rebbi ccitan yenna-yas
ay-aḥḥam i deg tella sstuf ur t ekcimey imi yi teyleb
tahraymit!...

S-akin elmann ur iheddr ara: akkend imi tettahher
essyen MM-uhettus, terr-ed s-leḥḥar, am tin i-wu-mⁱ a-
ra tismid etyita, yerna tesl-az-d i-Jeddⁱ ifelleq di-
tedša, tezzi-d yer-s, tebda-t:

— Adyenzel Beppi jedd em-baba-ṭ-enni m-baba-ṭ-en-
ni m-baba-ṭ-enni m-baba-k! A yiwen waday! Ay-amezfun!
Ay-aqjun! Ay aqecwal! A win ara teçç etmess!...

210 La trefed kan tasekkazt-is s igenni, imi-s yeççur
d ileddayen, tacebbubt-is terwi, alln-is effyett-ed.
Lameena twal^a ula d netta yes^a asekkaz: lemm a d-ger-
reb yer-s, ad as yendeh...

Ma d Jeddⁱ yemmut, yetumt, amm-asmⁱ ara nemmet, di-
tedša; yerna, ikemml-as i-MM-uhettus, yenya-ṭ yak, mi
yerfed abru^e uqendur-is adyesfed yes-s alln-is la yec-
cercuren, yeḥja-yaz-d yak iman-is ceryan, yessekn-az-d
yak... ayen yellan!

LAMEENA, AMMAR WI-S YEQQA-
ren dya Jeddi cceyl-is kan tadşa d-ennuc, eela-hafer,
nniy-t-id yagi, mfull taswiet yettak-as elkar-is.

220 Ula d urfan, — urfan en-tideŧ, — haŧafen-t ula d
neŧa. Bderŧ-as yiwen webrid.

Yibbass, neqqim akka, tameddit, la neŧqessir di-
tezzuŧ-agi l-lhara-nney, almi nesla i-weegged yekker
degg-ebrid usammr-agi bbadda. Nesli-tilawin la smer-
muyett : Ah! ernut! Arrac la ŧrun; irgazen la ŧecmin:
Ah! di-lecnaya-nnwen! Ah! a dda Lhuŧin! Ah! a dda A-
rezqi! Lhuŧun, nemma-yas : ss anwiwig¹ i la yettemyen-
yan? Nekker yak, nazzel, nsubb yer-sen, naf ziy-enn¹
a d Jeddi, neŧta d-yiwen wemyar-enniden, dy^a adyili

230 tizzya-s, ig-esnekren wah-ŧahu, byan ademceççawen!
Yerna, i-sin s-etgelzyam, ur keeniyl Winyin-as : Tŧi-
hert-iyi, ŧihert-iyi! adawiy læmr-is! Wayed yin-
as : Tŧihert-iyi, ŧihert-iyi! Adeççy aqerruy-is!

Lhuŧun yekker ennaŧ ger-yemyarñ imcumen, ulamma
tierar-ennsen eçrzett i-sin, timira-nnsen ebbdett el-
qaa, qqimm-ak, a sidi, la ŧbernennayn amsin iyuzad,
tigelzyam la læebet gr igenni tmurt!

Lameena, ccwi, mbaaden, kkan medden gar-asen. Yer-
na, — ur neŧa ara, — uzzlen-d warraw-ennsn i-sin : Yi-
240 dir At H... yebbi baba-s; Meseud At e... yebbi baba-s.
Ihun ŧebbi, ass-en, ur uzziln ara idammen. (Ass-agi,
tura, im¹ ifut elhal, taqŧit-agi¹ iyi-sserwuyen tadŧa
akter ttiyidnin yak!)

Lameena^a, almi d ass-n i zriy udem en-Jeddi yehser
es-tideŧ : yuŧal d awraŧ, la yettergigi, Lhuŧun... i-
serq-iyi Jeddi!

D ac^a i d essebba-nnsen? — Jeddi d-Urezqi¹ At e...
d eljiran; dya di-tmazirt-enn¹ i deg myuŧtafen : eeni
ss anwa deg-sen yessembawlen talast yekkan gar-asen?

250 S-akin, win yin-as : d wag¹ i d amkan-is! Win yin-as:
D wag¹ i d amkan-is! Ma b-elhara yebbi yiwn i-wayd i-
yil ney d sin iyallen bbakal! Lameena, tamsalt-agi
n-eflisa ger-leqbayel, win ara yezren tamacahuŧ-is,
annect-ila-ŧ!

ALA, DYA MAÇÇI TTADŞA KAN I
 d eccÿel en-Jeddi. Asm¹ iyaz-d erriÿ s-lehbar akkn i-
 laq, uyalay tñadiÿ add-awiy s-ÿur-es ula d elcaqel d-
 elmeçul; argaz, caben iyalln-is, yecfa-ü i-yemdanen,
 i-leçyal, ara kk ieejben, a bñadem, ala s-elqedma-nn-
 260 sen.

D lemtel, m-ara yi-dd ihekku yef-lejdad-iw, — baba-s
 em-baba d-baba-s ggemna, — ney, la-dya yef-baba, asm¹
 i d-yebbi yemma tñisliit, ur t rebbay ara.

Yin-ak: Asmi nruh a d-nawi yemma-k tñisliit, — la-dya
 yak dagi kan di-taddart, — akken nebbeð ÿur-jeddi-k
 Mhiddin, yaf baba-k huşşt-eÿ meyya dur^u i-teemant. Dya
 jeddi-k yeggull: ur t tebbim tñamettut a wer yethaşsa
 yiwn uşurdi! La-dya netta yeff-uşurdi¹ adyemmet! S-a-
 kin yewqee baba-k; alm¹ i dd-uzzley s aħham, refdeÿ meÿ-
 270 ya duru, erdeÿ-as-tett i-baba-k d-wamk i yay-d efkan
 yemma-k. Wa-lakin... hi! hi! hi!... ula d jeddi-k, ur
 asett yeçç¹ ara nfee: iruh, yebbi rbeemeyya n-teemant
 ggemna-k, yeyz-astt amruj s-eddaw weħham, inett-itett, i-
 yuzm-itett s-wakal, asmi yedla fell-asett a tt-id yeddem,
 yaf-itett ulac! W-eħħ aşurdi!...

Dya steqsay yemma yef-teqsiÿ-agi, tenna-k tñideÿ.

Aternuð, ulamma^a ur yeyr¹ ara, iceffu: yecfa^a i-kra
 bbayn i-wa-mi yesla degg-asm¹ i d-yekker. Yefka-yas Sidi
 Bebb¹ aqerr^u ad as tinið taktabt: d lemtel, ma yjebd-
 280 ed yeff-asmi yella d aqci amecuh yak, ilaq alamma yet-
 tebbit-ed s-wass, s-elmuðee, s-essaea, s-eddqıqa i ff i
 yeçra waya ny aya. Ma yella, — ac-hal d abrid, — wal-
 beeç ggemÿaren t-idd inumren, a t tafed la z-d yettaħ
 limara s-limara, alamma yedha-d d neÿ^a ig-ecfan.

Yerna, qqařen win yunagen amm-in yeyran. Jeddi yu-
 nag aħas zik-enni: yezzenz taeeħart almi yeeya ÿur-wae-
 raħben. Ĥas ur yern¹ ara di-Bufarik d-eennab^a akin, la-
 meen^a ad as tinið yebbed elqern n-eddunnit. Ma yefka-
 290 yag-d kan ayn ieeddan fell-as di-ssya ÿer-Tizi-wzezdu,
 berka-k; a Ĥşen ead m-ara g-d yebdu tid meħdamen netta
 d-waeraħben. Tabee, tiqsidin yehdem i-waeraħben enÿ i yas
 hedmen, hekkun-aÿ-tt-id d wid a s-yecfan, ur nezzuħhu,
 ur neskidib, ur terri tmar.

Almi d asmi yemmut, — adas yeefu Rebbi! — ma-zal yur-
 es yiwet elha ja ijemg-it, yethadar-it am tit-is, degg-
 asmⁱ i t-id yebbi degg-acraben: aqessab, aqessab annect-
 300 ila-t, adilin deg-s sin iyallen. Di-tmurt-agi-nney yak
 ur sliy ara s-yiwen weqbayli yescan aqessab amu-inna,
 ney, la-dya, ara yzemren a-d-yawiyes-s tuyac-enni bbae-
 raben n-essahir^a am netta. Almi d asmi yekkr adyemmet,
 amk iheddem? Amm-in ara yakren, adyarju^u ar d inessef
 yid, adyerr tabburt bbehham yef-yiman-is, s-akin ad as
 iserreh: ala 'ayay!'-ennⁱ isehirawiyen!

Degg-asmⁱ i t-id essawdey, yebbed yagi d argaz ameq-
 ran, — nniy-t-id yagi, — ufiy-d Jeddi yettusenma di-
 tmurt-agi-nney d amechah. Win yekkren yer-wayedyin-as:
 Teccuhud am elHusin At H...! Nekk s-yiman-iw, di-tem-
 310 zi-w, aql-i cfiy awal en-ccehha d-win en-Jeddi daymen
 emdukkulen di-lhatr-iw. Yerna, ur t jerrbey, ur tez-
 ri tit-iw; ma belhaya, imi yuzzelwawal, selley-t yef-
 medden. Netta, ziy-enni, ar d lekdeb.

Mbaaden Jeddi netta d-eccehha akken yebed igenni
 yef-elqaca. Yetban wehham yelluzen, mebla ma tkacet.
 Jeddi, lemer teffiy tfunast taleqqagt ahham-ennsen;
 yebbi-t akkn ala d emmi-s ar ass-a.

Jeddi, ala netta di-taddart-agi-nney igkesben tiy-
 rasin, ala netta^a ig-ecceccayen s-tamme^t.

Jeddi, ulamm^a ur u-yesseeluluq degg-ass n-essuq d-
 wezniq azniq aqerru bbezger ney ttihamin bbeksum akken
 320 hedden yigad 'ur neccuh^u ara', lamezn^a aksum aquran
 ur ihett^u ara tuggiwin-is aseggas s-lekmal. Mi tgarib
 ad as ifakk, adyezl^u ikerri, — s-tuffra, — mayella win
 a z-d yerran s-lehbar yezla, ad as yini : yegrarb-iyi,
 qrib adyemmet, dya zliy-t.

Yeccuh^u Jeddi? — Ih! ziy acimi! Imi yekseb amal^u
 asamer. Yeccuh^u la-dya la-dy^a imi, — akkn as eqqaren, —
 'iteffr idrimm-is di-thubay, di-tehbadin, iselly-iten
 di-lehyud! Yeccuh^u imⁱ ur ak ten yekⁱ ara, ay-aqbayli,
 ad as-ten tjemzed, yak? 'FK-iyi mmi-k ad yes-s yurar
 330 emmi!' ney, mulac teccuhud!

Iselly idrimm-is di-lehyud? — Di-leenaya r-Rebbi,

... mur d iyi temliq ih¹ and^a ilaq a ten yejj enniden? Acim¹ ur yuy ara tumabilat d-iendiwen? Dayul kan ig-
effehwi: ayyul daymen yesa-t.

Tegra-d, - zriy, - tegra-d temsalt el-lebsa-s : 'Ur
yeflus^u ara!'

340 eddan samayn ayag¹ idg i zriy Jeddi tikkelt taneg-
garut. Lameen^a adeqqney Kan alln-iw: hataya z-dat-i.
D anebdu; di-tlemmast uzal: eeni yerwa-dd itij di-tej-
mast, ata yuli-d s alham, yettf-ed azniq s-leeqel s-lee-
qel. Ur yekkat ara s-etsekkazt-is akka bbakka, akken
heddmen ideryalen-enniden. Nefta yesakkuz Kan fell-as:
fazmert etfukk-as, d ayen. Aerur-is yerrez yef-sin, amm-
in ara yweddeen i-tzallit. Afus-enniden la yethuzzu ta-
setta, - daymen, - has ulac izan. Taqerrut-is tamellalt,
talegyant, am-tewdect-enn¹ i ssi mezzitt tilawin anes-
luy. Aqendur, - ala win, - yebges yer-s-omig-etgecrar:
day-net^a iciwan meqqrir, yumen tayegga; tacebbu yak
seryan, tekmeç am-teylewt ggilem. Idarren hafi, la dd-
350 ilehhu dac-dac. Maççi s-lemkukrat: yessn abrid, lamee-
na d ayn i tazmert-is. Ma yrefd-ed aqerruy-is, ad ak
dehret walln-is ellitt, wa-lakin paneñtideryalin. A-
lamna d iseddarn-agi, s-eddaw eljameç, ara yebd^u ad-
yethezzib, adyesferfud i-lehyud yef-zelmeç, eela-hafer
yezra yella yefri yef-yeffus. S-akin, ata yebb^d-iyi-d.
Nekk senndey yer-elhid el-ljameç: eeni¹ iwali-yi-d ney
yesfuh-iyi-d? Ata yrefd-ed eyç-i taqerrut-is amm-in a-
ra yi-isekden. Lameena, iruh la yettali. LuKan d i dd-
360 usay ney d i d-nefsey d ennefs, tili yi-d yeçqel. Yez-
ra din kan i tçimiç. Sin iseddarn-enniden, yebb^d asqif-
ennsen, yekcem.

Anwa tur^a ara d-yasn ad iyi-d yaw¹ aserwal d-ubal-
tu, ad iyi-d yernu ssebbad yetnejqiçen d-walbeç n-ef-
cucay, tajdiç, ad iyi-d yini: Sels-as-ten i-Jeddi! Ma
nejeçel yethaya-d, ur t iheddem al^a albeç degg-id s
yeqqaren asmi yedder: Ma yyad-ik wazal userwal, ad ak-t
enhelles. Nekk, elhasun, bbi-yi-cban, ma qqeny alln-iw,
ur ezmiry ara, yern^a ur qebbely ara, adwaliy Jeddi yel-
sa-ten. M-kull-wa d elbenna-s.

370

DI-BEDDU L-LGIRRA-YAĞ¹ I eED-

dan, nekk d asekriw, usiy-d di-tmurt en-Tunes d amuddin bbiy-d eecrin-yum n-ešsrih. Degg-alkn ur ezmiry ara adembiwley la akka wa-la akka, t̄yimiyan di-tejmaet ass Kamel. T̄jarray-t̄ Kan i-leqraya lameana, tiswicin-enniđen eeggu: t̄nadiy wid-w¹ ara mbansey, wid-w¹ ara hedrey. Dya t̄ilkelt-enn¹ ig jeezel Sidi Rebbi weqmeq 'tamussni' s-tideḥ ed-Jeddi.

Cfiy yeff-ass amezwar¹ amm-ass-a. Ula d nekk s-et-ek̄k̄k̄z̄t, taktabt deg-qelmun.

380

Awdey yer-tejmaet, afey ala Jeddi wehd-es, isenned yel-ljedra n-tulmuḥ. Sellmey fell-as, eaniy tibladiñ uzekka n-Sidi eli, k̄k̄sey-d taktabt, bdiy la q̄q̄rey.

Tura, neṭṭa dihin aḡemmaḍ, la yi-d yesskad kan: Ma-zal yedderyel. Yessusem. Nekk, aḡemmaḍ-a, aqerruy-iw di-tektabt, laeq-l-iw iruḥ.

Neqqim akk-enn¹ atas, almi ḥaswiet eeyiy, - adqirrey, tideḥ i-Rebbi, d eeggu i eeyiy, - refdey-d aqerruy-iw, afey-d Jeddi akken kan yeqqim: yessusem, la yi-d yesskad. Dya, amm-in ara yi-d yewten s-ubeqqa: nniy-as, - degg-ul-iw: - W-ell̄h ma yella weyyul, ma yella qlil t̄rebḡ^a am nekk! Di-lecnaya r-Rebbi, argaz ameqr̄an, saetin ayag¹ i nemqabalala nekk yid-es, weh-hed-ney, nekkini j̄jiy-t, awal ur ast emniy ara; neṭṭa, - dya yedḥa-d d udrif, - yessusem kan!

390

Lhaṣun, nnehcamey wehd-i wehd-i almi d ulamek.

Ayn iss¹ iyi-ssewhem atas la-dya, yern^a iss i dya iyi-yaḍ elḥal beeda, d lefhama-m¹ it yeḥefn ur iyi-dd iluej ara d elmaḍi segni lliy taktabt. Lukand albeed el-leqbayl-enniđen, - i deg eumen, - tili seḥḥa w-seḥḥin d abrid ara yi-dd-ilaci, ara yi-d yehder, ara yi-d yegzem leqraya segni bdiy!

400

Day-neṭṭa, ssony-as-t̄ i-Jeddi lemzeyya. Day-neṭṭa... iyad-iyi! Day-neṭṭa, w-ell̄h! ar segg-ass-n i t Hemmey. Day-neṭṭa, ula d nekk emniy-as: yuklal a t yeenu kan ebnadem s-tideḥ! Neṭṭey yer-s, nniy-as:

- Di-lecnaya r-Rebb¹, a Jeddi, m̄ur iyi tsemmied?

Ur iyi-d yin¹ ara d acu, akken jeezey. Yin-ak:

- Leenaya r-Rebbi ḥameqr̄ant. Aha Kan, a umi, ulac

uyilif. Tabee, kurwi, s-wig¹ akka yeyran, yetyab cwit
410 leeql-ennwen. Ulaama^a ur eyriyara, lameena zriy : a hira-
ak ezzmam-enni wa-la^a ayn ara k iniy nekk...

— Ala, a Jeddi! W-e¹lh, ar yella wayn ara yi ti-
niq, ma ufiy-t di-zzamat!...

— Ttidet¹, wa-lakin...

TURA, DAGI, ILAQ-IY¹ ADNEG-
gzey i-tmeqlellac-enni yak¹ issi nembada lheda nekk
ed-Jeddi, alm¹ i d-nebbed yer-wayn isebben i-teqsit i
yi-d yebbi.

Akken nemyelka yak¹ ayen nescedda, nekk di-tmurt en-
420 Tunes, netta dagi di-tmurt-enney, awal yettawi-d wa-
yed, d-u-la-budd ar d-negri di-lecyal d-lemaalim n-eddun-
nit akken ma tella.

Di-lemaalim yak¹ n-eddunmit, nemlil-ed d-usaka n-es-
sadaqa. La-dya, — yak enniy-t-id yagi, — Jeddi yekka
fell-as wawal : d amechah! D amechah ama yr-at-tmurt-
is, ama yr-inebgawen r-Rebbi, ama, la-dya la-dya, yer-
waaraben, d wid yetmetran ney dwidak-enni yettawin en-
neema yeff-ileyman. Lemmer yettaf, ur ten yetwal¹ ara.
Ihi, nawd-ed yer-wanda s enniy :

430 — Yak, a Jeddi, ssadaqa telzem yeff-ineslem, yer-
na, waqila, 'terfee lebla'?

Yin-ak :

— Ttidet¹, a mmi : ssadaqa 'terfee lebla u, waqila,
tzid f-lemer'. Lameena temhallaf lefhama : tella ssa-
daqa d-essadaqa. Nekk, yur-i, ur iseddq ara win ara
yarjun ar tteccar tejmaet, yawi-dd i-walbeed imessebri-
den tarbut en-seksu, yin-as s-uegged : Ahattecced! ak-
kn ad az-d eslen, a t-idd iwalin yak medien. Atas isney
hedmen-t¹ dagi yur-ney. Nekk yur-i, maççi d essadaqa
440 ma tejjid arraw-ik i-laz, teccared lejyub-ik timzunin,
tferqet-tett z-dat terbaet i-ynebgawn er-Rebbi-nni n-teb-
bura l-leswaq. Nekk yur-i, ur tseddeqdar^a asm¹ ara ta-
wid azger d-idebbalen i-CCih¹ Muhiend u-Ceeban ny i-Si-
di Bu-yberwaqen i t¹ ikesben amal^u asammer. Nekk, el-
hasun, a mmi, nekk, yur-i, ur tseddqed, ur tetseddi-
qed, ma teqqared : nekk tseddiqey!...

— Amk ih¹ a Jeddi?

— Amek? Dac^u ara k iniy a mmi? Tamezwarut, nek-
kini, qqarn-as yak medden ççuhuy, yetyid-yi cci, eh...
450 ssiwzirey i-ssadaqa; day-nett^a ahat ur iyi-lzimar^a...
ad-eksuy tigi. Ti-s-tnayen, ma yehwa-yak, a wlidi, m-
kull-ci yer-wul; m-kull-ci yettuyal-d ar ul. Ula d Si-
di Rebbi, degg-ul, yak? Lameena, semmî-yi, yak... tu-
mneđ s-Rebbi?...

— Ahya Jeddi! ma umney s-Rebbi?...

— Lameena zwary-ag-d nniy-ag-d semmî-yi! Tabez,
zriy, dula qrar ar ttissined Sidi Rebbi, esla-hater,
ulamna ttarumit i teyrid, ulamma d elkeffar i kyeshef-
den, lameena Rebbi ssnen-t ula d nutni... D laman ur
460 uminn ara yes-S...

— Arju a Jeddi!

— Arju keçç! Ihi, nniy-ak, m-kull-ci yer-wul. Ula
d Sidi Rebbi, m^aur yeşfi wul-ik, m^aur zeddig akkn i-
laq, ur tettamend ara yes-S s-tide^{tt}, s-laman-enni... n-
eşubatt w-elhater, s-laman-enn¹ azidan, yerna... n-şşay
gar-ak yid-eş. Di-zzeg-s akin, mi yeşfa wul-ik, zed-
dig, d eccert, — demney-k, — ar ttafed yeççurd elhan-
na; d eccert ar ttihined, ar ttilqiq tasa-k, ar d akk
iyid d win yelluzen, yetyebnen; d eccert, elhaşun,
470 demney-k, ar dattseddqed akkn ilaq, d and^a ilaq...

Tezrid, a Belcid a mmi, nekk ççuhuy: ççuhuy s-ti-
det^{tt}, maççi s-lekdeb. Amek? — Bbd^{ey} alm¹ ufiy: aziy-
enni, a taswiet-enn¹ idg ara yessefreh ebnadm ul-is,
a taswiet-enn¹ i dg ara yek leby¹ i-lHanna-s, a ta-
swiet-enn¹ i dg ara yeshess i-tasa-s yesdub-it elyid,
i deg, elhaşun, ara yseddeq s-tide^{tt}, degg-ul; a tas-
wiet-enni, degg-akken ezizet, zidet, eylayet, ur t^{tt}
yettak Sidi Rebb¹ al^a i-win iHemmel, yern^a alamma s-el-
qis d-elmizan. Ilaq-ak, a bnamem, — lameena win yew-
zan, yestufan, yebyan adyezhu, — ilaq-ak a bnamem at-
480 tettfed tacemnaet, attetnadid ass s-lekmal i-wakken, —
wissen, — attemliled ed-win ara yHazzn ul-k, yuklal el-
Hanna-k!

Nekk ççuhuy s-tidet^{tt}. CCada r-Rebbi! A di-tlatin ney
d rebein-enn¹ inebgawen r-Rebb¹ id-yett^{tt}ebkaden degg-
ass yer-wesqif-enney, a Rebbi, ma fkiy-d i-yiwen ney

d sin. Wiyidnin yak, telifey-ten, sgerqirey-ten. Acimi? Sserfayn-iyi, dya, im¹ ur t̄afy ara deg-senwin f i t̄nadiy. NNiy-ak, yeseeb atas akkn ara d-empliled ttes-wiet i dg ara ... yezhu wul-ik...

490 NNiy-ak-t yagi diy-en, tella ssadaqa-d-essadaqa. Ahat, ma yefka Rebbi, tessned taqsit-enni ttemyart ettwaract bbudi?... Teqqim akka yibbass yiwten-temyart t̄ama l-lkanun, la d-tekkes tiwurac bbuidi-d-lhila teṭṭarra-teṭṭ yel-lhila-nniḍen. Taswiet, teyli-yas yiwet yel-lkanun. Tegr afus-is a t̄-id-ekkes : ulac : terya-d kan, ma ttawaract, tefsi, idub, dayen. Dya, din din, tyawel tenna-yas : Ruh, k̄iy-kem d essadaqa^a i-CCih Mu-hend u-Ceeban ... i-Sidi Bu-yberwaqen ... i-Sidna Mesta-fa ... i-Sidi-wihin, i-Sidi-wihin ... a d-eṭṭazzalen di-ccafusa-nney!...

300 Aḥan, a Belcid, a nmi, ... atanyiwendi-lesnaf n-essadaqa. Ma d eṣṣenf-enniḍen... S̄senf-enniḍen? Dagi¹ i-hi ilaq ad ak-d ciwdey yiwet tedra dagi di-taddart-agi-nney. Lameena, ur k̄ yeṭṭiyid ara lhal ma d win 'yeṭṭfen' ad ak-t-id senmiy, eela-haṭer a t̄teeqlod : d Eemer At-Q... Ma d win 'yefkan', i yi-t̄ yekkan, yegall-iyi ma mliy ism-is. Ata wayn i yi-hka :

510 Tezriḍ Eemer At-Q... seddan tura sger-snin ayagi¹ i deg ruhen warraw-is i-sin yer-Fransa. Zik, nniqal t̄tecg-gien-az-d, ma si-lgirra yer-dagi, j̄jant d elmaḍi. Wissen ma s-wulac, l̄leh yaleb, ney ma stehzan, dacukan, yessiwed Eemer At-Q... ussan-agi¹ i seddan almi d leḥsas ameqran. Neṭṭa t̄temyart degḡ-ehḥam wehhied-sen : ulac wikecmen elbadna-nnsen, yerna, ma terrid-azend es-leḥbar, am-akken cwit̄ gḡiman-ennsen kan, ur hemmeln ara w-ara tn ikecmen. Lketra dya, segḡ-asm¹ akka tbeddel fell-asen, yer-wesqif i d-eṭṭqabal medden Fatim^a At-H... i-wakkn ur yeṭṭwali hedd elqella b̄behḥam-is : yak, d nekni s-leqbayl i yas yeqqaren : Ml-iyi d acu telsid, ak emley d acu teccid. Wa-lakin, ... atas i ssney elsan, elmakla ... Rebbi yealem!

520 Lhasun, cwit̄ d enniḍ, cwit̄ t̄annumi ur uyn ara d-i-mettawen yer-medden, Eemer ettmettut-is uyent̄ kan yer-dahel, ssusmen. Nekk id-es, ulama^a iferq-ay wedrum, d eljiran el-lehwari. Yedhu-d dya, — idehr-ak elhal, —

d nekk i-wu yer yettef ennif aṭasatās. Wa-lakin, s-loq-raba nemqarab, amm-akken... sfulhuyey elkanun-ennsen d asemmad, tuggi tilemt. Ula d akken, cwiṭ ssya cwiṭ ssya, ur ezriy amk almi¹ azal n-esnat elgelbat en-temzin yet-
530 taf-it, yett²ajw-itt-id m-kull-aggur. Tezriḍ, nekk ecc³yel ur seiṭ ara. Tidett⁴ i-Rebbi, erriy-az-d s-leḥbar ula d edduṛt ant⁵ idg ilaq a-d-yajew. Tezriḍ diṭ-en, s-wig⁶ akk⁷ ur nese⁸ ara n-ecc⁹yel, tigi Kan i neṭcassa!

Lḥasun, yawd-ed dya ssuq en-tijaw-is d eḥlata-yag¹ iḥeddān. Yekkr-ed ihi, a sidi, sṣbeḥi, yali yer-ssuq : yebbi yid-es taylewt : mi ṭwalay, nniy-as degg-ul-iw : i-
h¹ ur eyliḍy ara di-leḥsab. Tameddit, mi d-yusa, iḥed-
di-d dya, yaf-iyi-d degg²-emkan-agi...

540 — Keççini, a Jeddi?...

— Amek?... Ala, a wlidi : lak eqqarey d win iyi-d yehkan... Nniy-ak, a sidi, yaf-it-id dya dagi : m-ebaid iceql-it : ifassn-is d ilmawen, aqadum-is d awray : iban d win ur neftiṭ ara yern¹ ur neṭkil ar² adyeçç imensi. Taylewt ggilem t³cuff-as aqelman. Eemer At-Q... almi tti-
kkelt-enn¹ ur d-yebbi² ara tijaw bḥaggur. Yern³ akka cwiṭ, yekker yali s aḥḥam...

— Anw¹, a Jeddi? Di-lecnaya-k, m² ur d-ehkid Kan am esgellin, amzun d keçç...

550 — Sṣahha! Akn iyi-shel... KKrey, a sidi w-em-ba-ba, aliṭ s aḥḥam, ehkuy-as yak i-temyart, sḥemey-ṭ ak-ken yelzem, weṣṣay-ṭ yett²-akken ezmeṭ adḥedmeṭ, amm-asm¹ iwessa Jehha tamettut-is.

Akken d imi d lawan fi ḥarran meddn i-ymensi, nniy-as i-temyart : Ruḥ, rr-ay-d s-leḥbar.

Truḥ. Cwiṭ akka, tayaḥ-ed, tenna-k : d Faṭim¹ i yi-d yellin asqif ; ma d dda amer yettes yet-tdekkatt, iyumm aqerṭuy-is ; ma d neṭṭat eeni... am tin yetrun : alln-is tizeggayin...

560 — I-lekwanen?...

— Ḥsin i-sin, amm-in bḥeḥḥam amm-in el-lḥara.

— Ruḥ, lameena yur-em, akken kem weṣṣay ha! Ten-na-k :

— Ur ḥagad.

La-dya zriy tamyart-iw ḥekley fell-as : d... esstut almi tfukk.

Truh, tuyał yer-At Q... Ma d nekk, kecmeyusu, del-qey, yumny iman-iw almi d aqerru, sseyliy-d elmut f-yiman-iw. Alm¹ atr^a uzzlen-d, Eemer, tamejtut-is ettmet-tut-iw. Dya, tanyart tancunt, — nniy-ak ttekley fell-as: d essut, — ttebbec kan degg-udm-is, tin-as: Annay! a Reppi! Annay, a dda emer! Annay, a Fařim^a a weltma! Wi-ara sey? Annay! adyemmet!...

Fařim^a At-H... la tettsebbir deg-s; ma d Eemer, — ur t yeffiy ara leqel, — yebda la yi-ħceħhid. Nekk, aln-iw di-ssqef, la sselqafey!

Akken d im¹ i tn-iđ yuval leqel, rekden, la trajuñ kan a d yeffey erruh, tenleq tanyart yer-Fařima, tenna-yas:

580 — Annay, a Fařim^a a weltma! ... Yak, a cebbuđ amcam! Yerna sgellin kan dya, miskin, idd-imenna cwit en-seksu d-weksum!... Ad am efkey ad ay-d-niwleđ yur-wen... ma mađci d lestab fell-am...

NNiqał truh Fařima, cwit am-tin ikukran, wa-lakin d ellzem fell-as atteqdec i-tjaređ yetwaherřen ħas ur as yehw¹ ara. Teeddi tanyart, s-weshinfet, tali yer-et-řerfet, teddm-az-d, tefk-as yak ayn ilaqen.

590 Qqimey-d nekk d-Eemer, bdiy la d-telliy yiwt en-tiř, teqqney tayed: yuval-iyi-d erruh, yerna s-tideřř, at-ternud, w-ełłh, ar eeyiy: yeweer umegget ggiman-is!

Lħasun, lawan imensi, m¹ i yay-d-sers Fařima taqduħt en-seksu d-weksum, yettay-iyi lħal qqimey f-yiman-iw... qerřbey yid-sen, řçiy, w-ełłh, ar s-tawat!

Ma d Eemer, miskin, iteřř kan, yetħazz^u aqerřuy-is, yin-as: Ziř, mkull-ec yeshel řef-Řebbi! wissenma řef-heggu d-ehyiy ney... ħ-imensi?...

— I-s-akin, a Jeddi, amek tefra?

600 — S-akin? M-ebła ma nniy-ak: *Ki yecbee lKerc, řras iyenni*, tfehmed kan mi neçça, nerwa, nerna nsegra-yas tiqit el-lqahwa, tfehmed kan ar d-nawed yer-tmezyatt etmeqratt, d eřqassir almi d anecreħ.

Di-ssyen, ar d-eřřawiy Eemer di-lheddra, ar t-iđ eřřawiy almi d-nebbed yer-eddunnit yetwaherřen, d-elqel-la, d-laz ggendanen... ti jaw iřeaben řef-medden.

Lejwahi n-eřnařfa ggid, mi kkren adruhen, *ssentey-asen* tlaťa lgelbat ħemzin heggađ di-teylewt: ula d ak-

ken, ur tett ebbin almi ten Kellhey, almi s-etmucuha:
 *d lemzeyya ara thednem: nekk, zadett fell-i; tabee,
 bdaft hesrett cwit, ugady adiyi rkutt... *

610 — Ihⁱ a Jeddi, ma yerra-yak-tett meqqar di-ssyen
 yer-da?

— Ma-zal taswiēt-agi ... Amek? ... A wlidi, nniy-ak
 ur ezriy ara...

— Ih, ih, a Jeddi, fehmei: maççi d keçç!...

Yibbass, — mur i yi-skaddb ara Rebbi, waqila lehrif-
 agi kan iseddān, — yettay elhal Jeddi atas i deg yem-
 mut, uliy-d di-tejmaet, todduy-d s ahham. Awdey-d s i-
 seddar-n-agi l-ljamee, afey-d yeqqimdin, z-dat wesqif-
 is dya, Eemer At-Q... neŋa d-Urezqⁱ At-e... la hedd-
 ren. Yuy-iten neşfen awal. D acukan, mi-d-ecday fell-
 asen, ssiwdey-d degg-mⁱ Urezqi la s yeqqar:

620 — ... A tebra n-ilat^a a huya, ar dlewhayem! Win
 deg tella #bica, ur t iteŋu: Bac atezred, a huya, i
 theddem eccehha: almi ula ttimzin timerka, yugad ad as
 ruhet batel ney, elherşum, a tt iseddeq, yessentad-ak-
 tt-id bessif!...

Nekk, ewtey ecday. Almi d etqaribadkecmey asqif-
 agi-nney id-emmektiy! Dya fehmei wi ŋ i heddren...

Taneggarut yak yehdem Jeddi, adas yeefu Rebbi, ta-
 630 neggarut yak ara yehdem, ihedm-as-t... i-mmi-s. Eenⁱ
 leuhed Rebbi ar s-tedş^a ara yemmet!

Neŋa, yur-es ula d yiwet yelli-s, dya terna-d yer-
 Yidir: tezwej dagi di-taddart, yuy-it SSaeid At-W...
 Ulama tebbid i-dderya, teqhu-d Zayna ticiqert: atas
 i deg tezwej, tuyes marwa. Di-ssyen, yedher elhal, a
 ger ettul d-elqerb, a SSaeid At-W... ard iciwed d ez-
 waj ney, elherşum ar d-yernu ttakna. Day-neŋa, Jeddi
 yezi^a ad-err tmara Zayna yer-dadda-s Yidir.

640 Yidir, yessn-it Jeddi maççi d winyeççurend elhan-
 na yer-weltma-s: maççi d win ara s ihedmen elhir; lha-
 şun, maççi d win i yeft ara t yetkel. Di-ljiha-nniđen,
 tamurt d-etrika yak ara d-yejj, a d-eqqims-lekual deg-

fus ggldir : s-akin, yefk-as i-welma-s ney iherrm-iṭ, akkn is yehwa. Ihi, amk ara yehdem Jeddi, amk ur iheddem?

Ass-en, mi ṭqarib adyemmet, — aggur kan ney d cehrayen w-eqbel, — yettef yelli-s d-udeggal-is, — s-tuffra m-medden yak, la-dya ggldir, — yawi-ten yer-Tiz¹-uz²zzu. Dinna, s-akin, hedmen-d leeqed yur-nutir : ennefs, — ney qrib ennefs, ur skiddiby ara : ur tebbety ara ar ass-a, — di-kra bḥayen yekseb, yefk-as-t-id i-Zayna ; yerna, i-wakkn ur ṭ yetlaxaj hedd, ketben-d d elbie i yas yezzenz.

Ṭwahedmen lecṭal hedd ur yealim, hedd ur yezri, hald ur yesli. Almi d asmi yeḥli Jeddi. La-dya, — nekk ulaciyi daḡi di-tmurt, — la k eqqaren yumayen kan ney d etteṭt-eyyam ig-esmehlek, yebbeḡ leaḥu r-Ḥebbi.

Ihi, ass-enni, yebbeḡ lajel en-Jeddimeskin : ma-zal kan cwit-enni n-ennefs aneggara^u a dd-ikemmel, le ḥbar
660 yeffey, yay-ed yak taddart, s-leeqed d-yehdem i-yelli-s. S-akin, i d-ḥekkun wid ihedren, yuyal-ak Yidir di-lḥara-nnsen... amm-ezrem-enni¹ iwumi yetwakks uqerru : yehbel, yesleb, ikeffer : la yezz kan deg-fassnis. Lḥaşun, ennan-ak a, luḡan maḡḡi d wid-enni yak ihedren, ar das ikemmel d neṭṭa^a i-baba-s ! Ma d Jeddi...

Ma d Jeddi, yeggull win iyi-ḥkan, yerna-k : ar almi taswiet taneggara^u, — eljehd deg-s ifukk, dayen ; ennefs iruh yeqdee, — yella, kra bḥebri^d i ff ara d-yekcem enni-s yer-s, een¹ ieeql-it enyamek, neṭṭa yetṭad-
670 ṣa, yeḡmumuh yak wudm-is, amm-in ara s yinin : CCah!... Yak, eḡdemy-ak-ṭ?... Yeggull yenna-k : Ar akkn ig-ruḥ yetṭadṣa^a alm¹ i d-yessufy erṭuh : alln-is zzatt di-ssqef, am tid ur neddreyl ara...

Ihi, tura, aḥat adyili win ara yinin : I-teqsit-enⁿ i yag-d yesmektin Jeddi, teezmeeḡ a dd-awiḡ, anda tella? — A ḡna, Ḥalabey ssmah : taqsit en-Jeddi teffey a-qerruy-iw, ḥuy-ṭ. Tabee tur^a ul^a iwumi-ṭ, d ayen.

Yerna, lḥaṭima, akken yeqqar dya neṭṭa, mi yas enniy : A Jeddi, awi-yay-d tamacahuṭ ! yin-ak :

680 — Awlidi, tigi yak... ttimucuha ! ...

damezwaru
unebdu...
